

黑奴籲天

錄

文明書局出版

黑奴籲天

錄

文明書局出版

序

考美利堅史佛及尼之奴黑人在於一千六百十九年嗜曠人以兵艦載阿非利加黑人二十至雅姆斯莊賣之此爲白人奴待黑人之始時美洲尙未立國也華盛頓以大公之心官其國不爲私產而仍不能弛奴禁必待林肯奴籍始倖脫邇又寢遷其處黑奴者以處黃人矣夫曠之不竟伸其毒必別嚙草木以舒憤後人來觸死莖亦靡不死吾黃人殆觸其死莖乎國蓄地產而不發民生貧薄不可自聊始以工食於美洲歲致羨其家彼中精計學者患泄其銀幣乃酷待華工以絕其來因之黃人受虐或加甚於黑人而國力旣弱爲使者復餒懼不敢與爭又無通人紀載其事余無從知之而可據爲前獻者獨黑奴籲天錄耳錄本名黑奴受逼記又名湯姆家事爲美女士斯土活著余惡其名不典易以今名其中累述黑奴慘狀非巧於叙悲亦就其原書所著錄者觸黃種之將亡因而愈生其悲

懷耳方今囂訟者已膠固不可喻譬而傾心彼族者又誤信西人寬待其藩屬躍躍然欲趨而附之則吾書之足以儆醒之者甯可少哉是書假諸求是書院仁和魏君聰叔易口述其事余泚筆記之凡六十有六日畢

光緒辛丑重陽節閩縣林紓琴南序於湖上望瀛樓

例言

一是書專叙黑奴中雖雜收他事宗旨必與黑奴有關者始行着筆

一是書以籲天名者非代黑奴籲也書叙奴之苦役語必呼天因用以爲名猶明季六君子碧血錄之類

一是書爲美人箸美人信教至篤語多以教爲宗顧譯者非教中人特不能不爲傳述識者諒之

是書係小說一派然吾華丁此時會正可引爲殷鑒且證諸必嚙華人及近日華工之受虐將來黃種苦況正難逆料冀觀者勿以稗官荒唐視之幸甚

一是書描寫白人役奴情狀似全無心肝者實則彼中仇視異種如波蘭埃及印度慘狀或不止此徐俟覓得此種紀錄再譯以爲是書之左證  
一是書開場伏脉接筭結穴處處均得古文家義法可知中西文法有不

二  
同而同者譯者就其原文易以華語所冀有志西學者勿遽貶西書謂其文境不如中國也

一書中歌曲六七首存其旨而易其辭本意並不亡失非譯者憑空虛構證以原文識者必能辨之

一 是書言教門事孔多悉經魏君節去其原文稍煩瑣者本以取便觀者幸勿以割裂爲責

# 黑奴籲天錄卷一

小萬柳堂閱本

美國斯土活箸

閩縣林 紆

仁和魏 易 同譯

## 第一章

美國。經脫溝省。交春。垂二月。猶陰寒。逼人時。有二人對酌。旁無僮厮。雜侍。此二人者。性情相貌。大復不類。其一人。擗醜名曰海留。衣服華好。御金戒指。一鑲以精鑽。又佩一金錶。狀似素封。而談吐鄙穢。近于儉荒。其一人。文秀家。亦少康名解。而培解。而培。謂海留曰。凡今天下之習。貿遷者。能如我存心。斯得矣。海留曰。我之宗旨。萬不如君言。已自引巨觥。解而培曰。吾遣吾奴湯姆與爾。其人絕愿。懇屬以事。靡不如志。今既屬君。應多予吾值。海

留曰：天下之奴，安有精品？君言母乃過耶？因又引一觴，解而培曰：此奴事我久，凡吾物產，下逮牛馬，悉竭忠佐我，非常奴也。海留無語。良久曰：奴固不必盡良，然間有良者，君言或不誣。解而培曰：此奴信基督教，故發言咸由衷。海留曰：吾曩者市得貧家奴，既轉鬻，得贖金六百圓，蓋吾業販奴，而處奴弗刻，今湯姆如此之善，固應厚償君值。特吾業近拙滯，不能出重賞，奈何？言次，歎息不止。解而培知其鄙吝，然無計取贏，復語之曰：吾心戀此奴，若能少破君囊，則事當速成。海留曰：君若更賸我，以小奴，無論男女，則當如約，解而培嚼齧而答曰：恨恨，吾非貧薄，安忍鬻奴？又安能于此奴之外，更賸以雛奴？語至此，門闌斗入一穉子，約四五歲，貌絕慧黠，雛髮未燥，笑處輒動微渦，兩目精光耿耿，見海留意，殊駭。海留見其服飾之善，心知此奴必爲主人主婦所厚暱者，解而培令其跳舞，舉止備極靈警。主客大悅，賜以果餌。海留忽起，拊解而培之背曰：可以此兒見賸乎？時有少婦，粹



入。而。穉。子。直。撲。其。懷。不。待。辨。知。爲。此。奴。之。母。矣。然。此。婦。入。時。而。海。留。眼。光。已。兩。兩。注。射。上。下。周。徹。猶。商。賈。家。之。覷。得。美。貨。焉。者。解。而。培。呼。曰。意。里。賽。汝。來。胡。爲。意。里。賽。曰。吾。來。視。海。雷。海。雷。亦。以。主。客。所。賜。之。餌。掬。示。其。母。解。而。培。曰。將。兒。去。休。意。里。賽。出。海。留。曰。君。若。將。此。美。奴。鬻。南。省。倭。里。恩。城。必。得。厚。值。吾。相。奴。多。貌。亞。于。君。奴。倍。蓰。得。值。恆。不。貲。矧。君。奴。之。美。如。是。耶。解。而。培。曰。吾。萬。不。恃。此。奴。以。發。迹。海。留。曰。君。若。許。售。吾。必。不。吝。重。值。解。而。培。曰。決。不。售。君。吾。妻。之。意。雖。積。金。如。奴。之。高。亦。非。所。屑。海。留。曰。婦。人。安。知。買。遷。中。之。關。鑰。君。但。與。語。去。此。奴。卽。可。因。其。貲。購。金。錶。製。首。飾。何。爲。不。售。解。而。培。曰。儘。君。多。金。無。濟。也。海。留。顏。色。頓。異。忽。大。聲。咤。曰。此。雛。奴。吾。必。將。去。解。而。培。曰。天。下。竟。有。蠻。武。如。此。可。以。強。奪。人。奴。者。海。留。曰。吾。跋。涉。閒。關。始。至。君。家。因。吾。良。友。思。購。一。僮。想。此。雛。奴。萬。能。當。意。故。云。解。而。培。曰。吾。萬。不。能。奪。彼。母。掌。上。之。珍。以。爲。吾。利。海。留。曰。婦。人。狡。桀。吾。所。深。惡。若。能。調。遣。其。

母則取子易耳。待其見覺。其子已遠。徐徐餌之以物。思力可以頓殺。解而培終不答。海留曰。黑奴之心。與白種別。過輒忘之。不必有淒戀之情。人言販奴之人。往往斲喪其良。吾則拊心未嘗有悖。以吾行賈。不同于恆人。蓋人之販賣稚奴。皆若鷹取狼攫。無論失雛之母。悲梗何狀。但得活產。便殞悍不復後顧。吾嘗聞有一婦人。念子漸就羸槁。以死因嚮兒時兒。銳啼戀母。母隨之行。主人肩鑷其母。別室啼號。竟夜腸斷。以斃買者之家。遂喪其值。至一千圓之多。吾深以主人爲非計。吾遠有所懲。不敢非法。以繩奴。故得葆固有之良。亦不亡應享之利。解而培時。方剝橘。不復辭答。海留又曰。吾販奴將數百次矣。未嘗虧損。以吾法良于人。吾有良心。人多以操業弗良。而掩吾之善。吾實不服。吾嘗有同伴某某者。處奴極酷。吾常告以稚子離母。其始恒哭。可勿夏楚。彼卽受榜于爾。何益。卽婦人戀子而哭。亦天性使然。爾若以力抑制。悲憤內熨。已足戕生。若少爲假借。以殺其悲。則容貌

光澤于吾亦可以得良價。然吾友恒以爲妄。故奴多物。故吾恐喪吾貲。故不與合券。解而培曰。君所言者。竟自以爲善乎。海留曰。然。凡吾買人之子。必勿令其母見之。彼不戀子自戕。卽吾爲善之驗。解而培曰。如君之言。則吾所以處吾奴者。轉不善耶。海留曰。以吾度之。殊未必勝。君涇脫溝之人。處奴過厚。及他鬻。靡不習故驕情。往往見窘于新主。何如及其未鬻時。先授以楚況。更入他氏。便不以爲怪。爲術不更良乎。且吾素以天良自信。恐後人無及吾者。故勸君循吾法。以御奴。當無不善。解而培曰。吾自適吾事。君自用君法。于是二人均無語。海留旋問解而培曰。君意云何。而吾意決如是。解而培曰。徐容與吾妻圖之。君且勿言。家人多口。風聲流入帷闥。此事殊不易了。海留曰。諾。唯余性躁烈。不能久延。趣爲謀之。整衣將行。解而培曰。夜來更至吾家。當得當以報。海留旣去。解而培大憤。自念若人。猛鷲若是。須以鞮蹴踏之。始伸吾忿。彼惟索吾舊責。脅奴爲抵。公然肆其壓力。

只此可知人生負責之苦矣。且吾妻仁恕，安能以奴抵責之事告之。矧此小海雷，吾妻尤極卵翼，去之必且悲頓萬狀。吾將何術解之。大抵解而培之，爲人忠厚，自謂需奴之力，必留有餘，不如他處盡奴之力，勿令休息。主人役奴之法，苟得奴之力，足以生財，卽不敢過苛，以取足。是時國家之政，雖准有力者互市其奴，然舊主待之有恩，亦不能禁新主之暴虐。以此推之，似于仁愛之風，尙未美滿盡善。解而培之，爲人和平溫厚，處奴有恩意，復有程度。此回負海留之責，故不能不嚮其奴。實則非夙心也。方解而培，與海留議論時，意里賽尙在門外竊聽。二人未之覺，旣聞海留以夙責劫脅主人，將攬海雷以去，方欲更聽其餘，忽聞主母遙呼，遂入。然心恿色朽，主母愛密柳怪之，窮詰何由，忽作此狀。意里賽失聲哭，不能語。愛密柳必欲詰之意，里賽曰：吾主父方同一販子語。愛密柳曰：彼主客自語，何涉爾意。里賽曰：主母知吾主父將賣去海雷乎。言已，哭不可仰。愛密柳大愕曰：

爾亦知而公嚮不與南省販奴者語乎爾母子能循分操業者而公斷不嚮爾且海雷爲爾愛子爾固愛之而他人心中詎亦同爾親暱爾勿哭且爲吾理衾枕意里賽曰主翁若道賣海雷事願主母勿許之愛密柳諾是時意里賽得主母一諾意思略舒徐爲整頓臥具愛密柳者貴家女也識力高曠心術惠懿經脫溝之第一閨秀也恒人仁愛特託空言而愛密柳之爲人實於行爲中推見其仁愛矧其爲人崇奉教門雖其夫操行與之微異而每見愛密柳閨政整肅因而加敬故家事聽其柄握凡驅使約束奴僕之事解而培一遵軌範以爲吾旣不德苟吾妻爲吾樹德卽亦吾之恩意也此時愛密柳雖聞意里賽語以爲吾夫善類必不爲此卽亦不復當意也

第二章

意里賽者受覆於主母以長者也經脫溝之俗凡蓄奴家奴每佺瘦而解

而培奴多偉岸。女僕亦溫雅。類大家女。邦人多稱此一家。所以意里賽得主母言。實深恃而無怖。意里賽貌美。若在他姓。久已出易重賞。愛密柳堅不許。必爲之擇善配。乃嫁於他姓之奴名哲。而治海雷者。幹奴也。已爲其主人遣往威立森機器廠充工。哲而治機警巧黠。實爲廠工第一。威立森大悅。時廠中新製一漚麻機器。爲他廠所無。卽哲而治手創者。哲而治軀幹面貌均佳。爲是人人愛暱。咸與交契。不復計其出身。威立森亦窮極恩禮。特其原買之主人。百端凌踐。仍以獸蓄之。未嘗少假顏色。嗣聞其爲廠主創製機器。聲名喧噪。亦自臨視。威立森見哲而治。舊主涖廠。遽斂手爲賀。賀其得人。哲而治因陳其所製之機。詳細指畫。意以媚悅主人。然微露得意之色。主人不悅。自念此奴恃能。改其常度。將來寔不可制。斗然變容。立令其歸。哲而治婉轉哀鳴。求竟其業。主人厲色弗答。是時威立森亦爲緩頰。主人終弗許。且曰。此吾奴也。君可勿與。威立森曰。若得所請。當不吝。

其工值。主人曰：吾意不屬，雖重金莫奪。他工亦告主人曰：君但觀製器之敏妙，似可釋然於懷，令其留廠矣。主人晒曰：此奴製器雖佳，不過省漚麻之工。吾視其人，卽吾所使之機器，欲如何卽如何耳。哲而治憤極，血脈債起，顏色灰敗，威立森私曰：第歸，吾當脫汝於阨。主人瞥見之，計二人私語，殆將圖脫。然吾斷不令此奴有生趣也。旣歸，乃以人世至苦之事役之，先是哲而治與意里賽定情後，始隸廠工。隸廠工二年中，爲生平最蘇息之日，而威立森旣悅哲而治，又審其有妻，故常許其聚處，解而培夫人亦喜。意里賽事得其人，至爲欣悅。意里賽生二子，均夭，愴已極。續生小海雷，遂漸忘其先殤之二子，嗣復聞哲而治見虐於主人，復大戚然。威立森愛哲而治甚摯，常至其操工之所慰之，意欲與主人語，令罷工，復就廠役。主人曰：吾自有計斷君，可勿爲吾奴籌生路。威立森曰：彼受役吾廠，得貲終勝於此。主人曰：當時在廠驗器，吾見爾二人附耳作密語，吾甚不悅。然主

權在我君儘可勿與威立森聞之期望始絕於是哲而治執役乃日厲備  
人世不堪之苦均容忍受之。

第三章

明日意里賽晨起梳掠凭闌若有所思背上有入以手拊之意里賽廻眸  
一盼瓠犀粲然哲而治來也意里賽曰哲而治若何來亦知吾見爾而心  
有所怡乎吾主母已他出爾可至吾臥處恣談乃攜手入闥顧哲而治曰  
胡爲不省吾兒且何憔悴至此時小海雷雙垂籬髮倚意里賽膝前意  
里賽摩撫兒髮以口親之哲而治歎曰吾匪特不能擴吾生路育此子卽  
吾之生路亦將垂盡矣意里賽應哭哲而治曰爾哭亦知吾心碎乎吾  
第道不出耳吾意甚念爾未嫁之先尙有幾微生路今吾私計似萬難使  
爾母子聊生天乎奈何意里賽且哭且語曰哲而治爾胡作此傷心之語  
爾我恩意豈復窮期乃必作此奇痛之言以貽吾戚何也哲而治曰爾言



良是。遂抱置小海。雷於膝。詳視其面。而眼淚直濺小海。雷頰上。顧意里。賽曰。爾世間絕佳之女子。爲吾目中所僅見。然此時甚望爾勿見我。我勿見爾。斯得矣。意里賽曰。君言仍復怖人。哲而治曰。此時吾心苦逾黃蘗。吾命賤同病畜。恨爾嫁吾後。毫無生趣。且過此以往。行且累爾。故甚願其死之速也。意里賽曰。吾知爾近不爲廠工矣。且主人遇汝酷。吾習知之。然爾當平理其氣。勿暴烈以戕生命。哲而治曰。吾堅忍已極。當主人勒歸時。未敢抗辯。卽吾所有力值。亦一以奉主人。囊中不蓄一錢。主人猶不我直。意里賽曰。君心原足自白。第勿更逢主人之怒。哲而治怒曰。是何物。尙爲吾主人者。且彼何所憑恃。而稱爲吾主人。吾人。彼亦人。吾自度勝彼耳。吾自省所能。讀一書。製一器。思力均高於彼。是蓋我所自具之思力。非彼督責使然。吾至今未嘗享彼之賜。彼苟得主人分際。何爲獸畜我耶。彼役吾較役牛馬尤酷。若有隔生宿憾。令吾莫齒於人者。意里賽曰。聞言我心滋慄也。

吾度爾悲憤。如是必將有流血之思。然流血之事亦勿怪爾。特君亡將焉置我母子。哲而治曰。吾每事裁抑。含忿而退。今事勢日逼。實無生人之理。血肉之軀。焉能終受此阨。吾每當罷役。少欲讀書作字。僅此亦不遂。吾欲吾初意。懃懇任事。事訖或得餘閒。彼覩吾閒。又復授以苦役。必不許有蘇息之一時。彼時時詈吾。吾終不答。彼轉以爲蓄毒。不時發。是逼我以走險矣。意里。賽曰。奈何。至是。哲而治曰。吾昨日掇地上巨石。載之笨車。彼兒突出鞭吾馬。馬受鞭騰蹕。吾止以勿然。馬性難馴。防將蹄汝。弗聽。仍力鞭之。吾更言。則反鞭及吾背。吾急握其手。遂以足踢我。且入告其父。謂吾不遜。彼父出而大怒曰。爾知吾是爾主乎。令以繩縛吾樹上。遣子楚榜吾身。其子果力鞭不止。哲而治語至此。誓曰。吾終復此仇耳。誰令彼作吾主人者。意里。賽曰。以吾之意。必以主人之禮事之。唯命是聽。哲而治曰。爾主人佳。可以此禮事之。且爾食爾衣。均主人之澤。吾則日困鞭箠之下。何能甘心。

爲彼服役。吾終不受壓力矣。意里賽聞言益怖。自以相處日久。未見其如是躁烈者。哲而治曰。若前日予我一小狗。吾謹飼之。意實引爲同類。此狗亦馴。夜則睡吾榻。吾行則掉尾以從。似知憫吾所苦。一日吾方喂狗。遇主人出。彼斥吾日耗其食。使黑奴人均畜狗。則吾貲耗不可止矣。令以巨石繫狗頸。沈諸河。意里賽曰。爾亦聽主人之言死此狗乎。哲而治曰。否。彼自爲之。狗向吾哀鳴。意似求救。主人仍怒吾不手盡此狗。竟撻我百數。吾自念。須令彼知吾非撻楚所能誠服者。彼若不知變計。仍肆淫威。則吾將行其所欲爲矣。意里賽愈慄。顫聲言曰。爾萬勿爲此凶悖之事。上帝至公。必當救汝。哲而治曰。吾不更信上帝。吾苦。上帝安知之。意里賽曰。吾主母嘗謂吾人到苦惱不可解救時。必須歸心上帝。或有感應。哲而治曰。此語第當出之安樂窩中人耳。若處吾境地。當不知如何怨黷上帝。吾心非不嚮善。特天良爲悲憤所壅。因而悖亡。爾尙未知吾被苦到幽隱處耳。意里

賽曰：主人近何狀？哲而治曰：彼甚悔，吾得爾爲婦，遷怒及爾主人，常謂吾之倔強，均爾指使，令從今以後，不當更履此地，逼吾另娶一人，其始特謂爲恚怒語耳。昨日果命吾娶妙拿爲婦，若不聲諾，便卽鬻吾南部。意里賽驚曰：爾我定情，是禮拜堂牧師爲證，那可負約？哲而治曰：吾輩爲奴，聽主人號令，安能據理自脫？所以吾甚不願爾之事。我又願有此妙婉之小海，雷也。彼小海雷到頭，亦與吾等耳。意里賽曰：吾主人恩重，何由至此？哲而治曰：主嘗能爲鐵人乎？主人死，安保不售於他氏？矧小海雷慧黠如此，他售之期，恐愈促。爾之傷心，無窮期矣。意里賽驟聞此語，忽憶昨日海留之言，心大慌擾，趨視小海雷，而小海雷正跨木馬之上，意里賽喜挾之以出，意將以海留之事告哲而治，恐益增悲懷，遂不果告，亦隱恃主母之仁愛，當不失所。哲而治起曰：今別矣。意里賽曰：行將安適？哲而治曰：赴坎拿大。若此行得當，當力脫爾於奴籍。汝主人佳，當無意外之變。吾行甚適，意

里賽曰爾主人遣騎追躡奈何哲而治曰吾萬不落人手脫不幸有死而已吾只有此二策一在脫陋自由一唯致死更不爲奴矣意里賽曰君慎勿自裁哲而治曰彼若獲我且殺我何待自裁意里賽曰君誠念我既勿自殺亦勿殺人唯在逃中能自防衛卽仰託天主之庇哲而治曰吾歸必不動聲色當私飭行事吾有密友數人必能攸助爾勿斤斤於懷爾於一禮拜中若不得凶耗則吾行已向坎拿大矣吾逃後爾須日日祈禱上帝俾冥冥中庇我上天憐爾義心吾行或不被難遂執手別是時二人對視移晷默無一言而淚落如綫蓋彼此均防無更見之期也

#### 第四章

解而培之僕湯姆卽與海留所論賣者居近解而培舍右小屋中湯姆之婦曰克魯爲解而培夫人司庖生三子其二已稍長最穉者尙在乳下以解而培夫婦仁愛克魯夫婦亦歡聚有天倫之樂湯姆常受學於主人之

子名喬治者。所以稍能讀書。喬治亦甚。匿之。不以常奴齒。一日傍晚。湯姆爲鄰人延飲。賓主歌呼。方極酣嬉。而喪敗意致之事。至矣。是時。販子海留正於湯姆歡樂之際。來款解。而培扉趣。署券解。而培延之入座。几上已臚列文房。解而培以筆畫紙爲算。既具擲券於海留。海留復取筆核之。無訛。遂請解而培。署押解。而培奮迅而書。意頗快。海留既受新券。遂出其宿逋之券。還之曰。今君責償矣。解而培曰。吾逋固清。吾心殊歛。海留曰。君有憾於吾耶。解而培曰。海留爾將吾湯姆去。縱轉鬻之人。當擇善而畀。勿令吾湯姆失所。海留曰。君以湯姆授我。尙不能定吾爲善人。又安能禁吾轉售者之必善耶。解而培曰。吾唯以負諾。故以湯姆予君。良不得已。海留曰。君安知吾之轉鬻於人。必得已乎。語雖如是。必盡吾之心。置彼善地。因吾亦欲掬示此心。以對上帝。解而培默然。似未深信。取雪茄吸之。主客遂別。

第五章

是夜解而培歸寢。出片紙就燈閱視。其妻方對鏡晚妝。憶及意里。賽語。乃問解而培曰。今日吾家客瑣瑣。作市語者誰耶。解而培曰。是名海留言。次狀頗惶遽。妻曰。海留何人。胡至吾家。解而培曰。吾以會計事與之商略。妻曰。既爲會計來。何由徑率無主客禮。解而培曰。吾速之來。欲清吾逋耳。妻見解而培狀愈惶遽。乃詰之曰。客得毋爲黑奴販子乎。解而培曰。何由知之。妻曰。前日。意里賽至。吾許道君與海留密計。將鬻其子。海雷余意。君必不殘忍至此。或意里賽聽誤。解而培不能猝答。只曰。彼云然耶。妻曰。吾告意里賽。若勿以此芥蒂於懷。吾堅信爾主翁未嘗爲是喪心事。縱使發遣。亦斷不落此儉儉之手。解而培字其妻曰。愛密柳。爾言愜吾意。吾縱欲遣此。亦不浪付此人。特吾狀頗窘。勢不能不遣奴。愛密柳曰。奴果屬此儉儉乎。解而培忸怩久之。曰。吾已署券賣湯姆矣。愛密柳駭然曰。湯姆事吾極忠。今乃亦在遣中。且君少時。湯姆已事君。君嘗云當令湯姆脫奴籍。今既

賣湯姆。然則意里賽之言。又似實矣。言已大憤。解而培曰。君既悉吾事。吾固不能更隱。然湯姆海雷。均署名券中。且夕將發。然賣奴之事。常有之。君何怪爲。愛密柳曰。君既欲賣。胡再不謀。而必賣此二人。爾知湯姆爲極忠摯義之人。小海雷又意里賽獨子。爾何忍心鬻此兩人。縱爲勢所迫。亦何必屬之此僮。解而培曰。唯此二人。彼始出重價。且海留言。若更賣意里賽者。其值當尤鉅。愛密柳遂直斥解而培曰。僮哉。君也。解而培曰。吾良知君不欲。曾峻拒不答。愛密柳既斥其夫。旋亦懊悔。乃謝曰。吾以氣憤。乃口不擇言。君其恕之。吾終須籌畫良法。俾此二僕勿出吾門。君若必屬此僮。則二人性命。且岌岌解而培曰。吾固知之。特吾無術。以脫此困。愛密柳曰。吾願盡去衣飾。家具。必勿苦此二人。自吾御奴。凡奴於吾家者。咸令讀書。爲善。今若鬻賣。與吾教彼爲善之心。自相納鑿。解而培曰。君心吾極愛重。初不欲將此事奉告。君縱盡去其衣飾。家具。彼販子尤必齟齬。海留之爲人。



凶暴無檢。吾又負其責。若不遣此二僕。彼據責券。將盡毀吾家。始已。果爾。則吾夫婦。又何以自活。吾本欲更貸於巨室。如券還之。不願去此二僕。乃海留目見小海。雷婉嬖。故必欲並湯姆將去。吾此時已被其壓力所制。彼如何。卽如何耳。愛密柳乃隅立。若有所思。既而掩面哭曰。上帝有知。必不令此販子竟得死所。自吾稚齒時。卽知畜奴之家。負大罪過。解而培曰。爾竟欲不畜奴耶。吾俗謂不畜奴者。異端耳。國俗如是。焉能不畜。愛密柳曰。吾意固如此。吾又極知此畜奴之事。斷非公理。解而培曰。若必如是思想。豈不違背牧師之言。若還憶前一禮拜某牧師所宣之言乎。愛密柳曰。吾後此將不用其言。彼牧師養尊處優。非奴不可。其言又焉可信。牧師所言。證以吾之天良。終竟有悖戾之處。解而培曰。君語雖如是。然必宥吾。必不得已之所爲。愛密柳曰。吾何不諒之。有言已出。一寶貴之金錶。示其夫曰。脫此能易吾小海。雷乎。解而培曰。吾思此物恐難相抵。因吾已自簽押。彼

理直而吾情曲。奈何彼若氣動。儘可以券赴愬刑憲。則吾家所有。將爲訟而空。愛密柳曰。海留竟猛暴如此耶。解而培曰。彼性情堅如牛革。而復嚴冷難近。並無一隙。慈善冀其反悔之日。猶之枯骨在窆。生氣久盡。人苟餌以重賞。雖所生亦可日中爲市。愛密柳曰。然則湯姆及小海雷果不免矣。解而培曰。彼破曉卽來索人。吾當避卻。不忍更見二人生別之狀。君亦於明日遣意里賽行。勿令彼見其幼子被人攫去。愛密柳曰。吾何必去。吾將以發遣之情告湯姆。俾湯姆知彼主婦。蓋時心乎其人耳。唯意里賽遽別其子。實無術以脫之。吾不知所積何孽。乃傷心至此。田地。方夫婦商略之時。竟有從外竊聽者。蓋解而培背內而坐。其外適有巨櫥蔽之。當愛密柳晤見其夫時。已久遣意里賽歸寢。意里賽忽焦悚不能成寐。伏此櫥後聽之。直待兩人寂然時。始怏怏行。色如死灰。股弁至不可制。齒震震相觸。有聲。意里賽本有姿首。至此竟大減。其平時光艷之色。因自決策。先求天

主默爲之相。既至寢。見臥處。家具陳陳。均足留戀。蓋因物而益戀其主母。唯見小海雷。雛髮如沐。伏枕酣睡。至可憐念。意里賽面海雷語曰。兒至可憐耳。乃渴睡都無所知。亦知主人賣爾乎。然爾母當以死衛爾。此時意里賽欲泣。竟不成淚。若苞血於眶。痛極不可徑出。於是作書曰。主母鑒此。婢子此行。極感吾主人。不能以婢子在逃。遂謂爲負心不感激者。昨宵主人主母往復詰駁時。婢子伏櫪後。一一聞之。唯婢子救子情切。主母當勿以負恩見責。主母善念。上帝知之。後此必將被戢於天。婢子行矣。書訖。摺疊其楮。置案上。因檢海雷衣服束之。腰褰並索海雷玩物。亦瑣瑣藏之。蓋婦人戀子之心。雖在顛沛瑣尾中。其精神亦全注愛子身上。因輕拊海雷。促其蘇醒。時海雷拭其睡眼。喃喃語曰。阿娘急裝。將向何處去。耶。意里賽噤不能答。唯注視海雷良久。小海雷慧絕。知其母必有所事。遂亦不詰意里賽曰。勿聲。外間有暴客來。將捉汝。然爾娘儘其凶暴。必不令吾兒爲彼攬。

去吾今與爾同逃靜密之地勿令此賊偵邏言次已將海雷衣服結束精  
緊遂抱海雷拔關而出時夜氣極清星光滿天防海雷新睡初起稚質見  
欺風露以衣霽其項海雷亦以手抱其母項際將出大門時有獐狗當關  
見意里賽出帖耳搖尾作聲來近意里賽低呼狗名令勿吠此狗似未知  
意里賽半夜啓關何作見意里賽上路乃急尾其後未移時至湯姆門外  
乃叩關時湯姆與克魯皆未睡克魯驚曰門外是何聲耶趣湯姆起曰其  
聲似意里賽門闢火光外射見意里賽容色更變湯姆曰若病乎意里  
賽曰吾將吾兒自今逃矣因主人將賣吾兒痛不可割故爾湯姆夫婦咸  
大聲曰賣乎意里賽曰然吾因潛聽吾主人夫婦商略既鬻吾兒並亦鬻  
君一破曉販子卽來索人湯姆聞言如白晝入夢槁立無言退據小榻以  
手掩面克魯哭曰天主憐吾天主憐吾然尙卜其事未確也且湯姆何罪  
乃至爲主人遣發意里賽曰主人良非督責而夫之過主母以此事亦力

爭久之。特主人負販子責重。故欲以湯姆及吾子海雷抵之。意不出此二人。則販子傾主人家。猶莫罄其欲。然吾主母之恩。深入腠理。吾沒世不復敢忘。吾已以書抵主母。卽行。吾自問心亦萬不能忍。想主母當能曲諒此心。克魯乃向其夫曰。爾何不同行。使販子將歸南省。躬受楚榜。爾少停。吾爲爾治行具。湯姆遂下其兩手。向意里賽曰。吾不逃也。方聞爾言。販子若不得此二人。且傾主人家。吾何忍聽主人傾覆。吾自度受恩重。以主人故。必須一行。唯爾愛子心切。卽逃於理亦無甚悖言。已謂克魯曰。吾旣行。主人必不薄待爾母子。因到榻前。視其三子。咸睡。乃面榻大哭不止。湯姆此哭。實自省萬無歸日。行猶死別。故其聲甚哀。而厲意里賽痴立門次。告湯姆曰。吾夫近至吾所。道其慘狀。已決吾而逃。尙未知彼妻子之逃亦只在此一日之中耳。吾聞夫言。已赴坎拿大。然尙未省其逃與否。君若見吾夫。當告以吾母子近狀。必赴坎依之。究竟能否復聚。尙在意外。唯須令吾夫。

時時知吾愛戀之心。君脫見吾夫語彼。縱在顛沛之中。當猛持天良。不宜迷惑。此念想死後。定有見期。因磨其所從。狗曰。狗去。狗去。勿戀吾。吾行不能挈爾。以敗吾事。於是相聚哭別。久之。意里賽乃上道。

第六章

解而培夫婦商略。發遣湯姆及海雷事。悲惻感不成寐。所以晨起較遲。愛密柳掣鈴呼意里賽。三掣莫應。愛密柳駭曰。意里賽胡渴睡至此。言次門關有小僮入。名曰恩特。亦黑奴也。愛密柳令呼意里賽。且曰。吾已三呼之矣。復自語曰。其人殊可憐。恩特去而適反。張雙目呼曰。奇哉。意里賽住處。櫥門大開。零星之物。布散滿地。並海雷不知何往矣。解而培亦驚覺曰。彼知乎。彼逃乎。愛密柳喜曰。彼竟能如此。可愛甚也。解而培斥其妻曰。爾語乃奇悖如此。獨未爲吾思耶。方販子議取海雷時。吾至不欲。今彼來。忽告以偕母同逸。則是吾有心負諾責。如何其可。銳起出房。呼眾大索。意里賽

獨克魯若無所聞。操作如故。於時羣奴咸聚門外。待販子來。告以意。里賽逃狀。已而海留自遠而至。蓋以馬來。故鞞。後有徑寸之釘。屬焉。速一進門。羣奴聚告。意里賽逃狀。海留遂大歎詫。然神氣極怪醜。羣奴笑之。以鼻海留大怒。出馬箠奮擊。奴四走避之。海留曰。若苟爲吾捉得。必無幸矣。因對解而培曰。此事怪絕。吾聞女奴已挾其子逃矣。語時。意氣極憤。不復更講。主客之禮。解而培曰。吾妻在此。君胡輕率。乃爾。海留謝曰。君幸恕我。然此奴行蹤詭秘。君何爲竟聽其逃。解而培曰。君欲窮竟此事。先當以禮自律。勿躁勿暴。顧恩特曰。爾取海留先生冠及鞭。謹藏之。肅海留入坐。曰。昨與吾妻議鬻此奴。或爲他奴所聞。趣告意里賽。故爾遠逸。而吾意殊不安。海留曰。吾心甚疑。必有詭秘之人。爲之主使者。解而培怒曰。君言胡指。必如是唐突。吾亦不能竟朋友之分矣。海留悔愕。已而曰。失此稚奴。卽所以破吾重貲。能不痛惜。解而培曰。此事曲固在吾。設易地以觀。在吾亦未必不

怒吾政以曲諒君意。君雖咆勃。吾亦處之泰然。然察君言外之意。似吾隱趣之逃者。此後不可更持此不根之論。吾意欲借君之馬。窮追此奴。今姑進膳。再籌計畫。時愛密柳見海留荒僮。不復可耐。既陳席。恥與同飯。遂入鄰右。諸奴見湯姆將爲海留所得。咸羣聚而謀。竟不能畫一策。解而培別有一奴性絕慧狡。名珊畝。以湯姆見寵於主。意頗忌之。嘗自咎曰。同一奴也。主人特厚湯姆。何由吾輩不能自躋於湯姆。且吾見湯姆。如不羈之馬。可以自由。並未被主人之羈勒。湯姆如是。吾何由不可如是。其故吾至不能解。神思飛越之際。而恩特將主人命來趣之曰。主人命被二馬。珊畝曰。主人安用此馬。恩特曰。爾弗知乎。意里賽夜來遁矣。珊畝曰。爾勿快意。以忒小之物作偌大張王也。恩特曰。吾言勿論信否。主人命被馬。爾速整鞍轡耳。吾與若及客當同乘以逐意里賽。珊畝曰。怪哉。主人何事乃矜寵及予。予黑奴。主人亦爲是矜寵乎。吾今日必得意里賽。始見吾才。恩特曰。主



母之意甚望吾輩不得意里。賽也。珊啟曰：爾何由見覺。恩特曰：昨主人與主母言，吾故悉之。珊啟乃沈吟極久，曰：天下奇駭之事，一至於此。一欲取之，一故縱之，良不省用意所在。然主母處置僚僕，於意里賽常加假借，即亦無怪。恩特曰：良然。主母唯不欲意里賽之子爲海留將去。珊啟愕然。恩特曰：君趣被馬主母尙延候，與爾有言。珊啟於是整轡加勒，時海留之馬絕劣，維之柱上，輒噴沫騰踊，無靜理。珊啟覓得一多刺之果，故近而摩撫其鬣，若馴擾之者，密置刺果於鞍橋之下，待海留縱轡時，馬背被刺，必騰蹕而顛海留矣。置已揚目四顧，精光耿耿，然其意甚得。時愛密柳遙見珊啟，招之使前，曰：吾召爾，何爲久而始至。珊啟曰：天主保佑。主母此西人自明心迹之辭套馬須拾取轡具，套二馬更需時耳。愛密柳曰：吾屢言見我時，勿爲僮俗語。語語稱天主，爾亦知瑣瑣之事。纖天主爲罪過耶。珊啟笑曰：主母屢訓而吾屢忘天主，若保佑吾靈魂者，更不蹈此失。愛密柳曰：爾又稱天主矣。珊

敵驚曰吾果又稱天主乎。天主在上，須知吾非有心言者。愛密柳知其錮蔽已深，無可如何。第曰：「向後爾當心可耳。」時珊敵調馬方畢，氣耿耿然對曰：「吾謹誌之。」愛密柳曰：「主人令爾爲導，追意里賽然。吾所畜之馬有微病，爾去時勿驟駛。吾馬以益其病，愛密柳語至勿驟駛。吾馬四字齒齟齬然，嚼齟而言。若使之留意者，珊敵曰：「吾領悉此意矣。」天主知我語至此，忽止曰：「主母剛令吾勿言，吾又忘之。」愛密柳笑。珊敵既出，謂恩特曰：「海留據鞍時，爾我須靜以俟。彼馬極劣，難御。爾聽之。」恩特曰：「吾馬如何？」珊敵曰：「主母令吾勿盡馬力，然海留且告行，爾可從海留去。海留馬及半途必騰蹕，不可止。爾聽之，勿近言已。」附恩特耳語相視大笑。此時海留已至門外，方微醺且笑，且行而珊敵恩特亦各取蕉片覆額，以蔽陽光。海留指麾二奴曰：「趣行，勿失時。」二奴答曰：「諾。」語已授轡，海留海留以手拊鞍，方欲跨鐙，馬乃大躍。海留跌去尋丈，珊敵直前以指觸馬，馬更痛不可止。大吼狂蹶，二

馬亦尾其後門前羣兒打掌乘之馬狂逸海留馬白色愈遠愈明直入樹林濃翳中少須復行追者垂及忽復怒躍以去海留大呼今捉之時海留足不停趾血脈僨起其怒甚烈解而培指麾羣奴繞出逸馬之前令遮獲之愛密柳則微笑不語直至嚮午珊畝始勒海留之馬至門珊畝曰倖而得之今日無我則馬將終逸海留曰非爾不善調馬吾馬安得逸珊畝曰天主知我我馴此劣馬汗出如沸瀋客奇怪我耶海留曰爲時已久爾輩勿再延從我行矣珊畝曰君馬方歸已不勝其疲吾又憊甚客敦迫如此將毋並馬與人使之威斃且吾須少蘇進食方能侍君同往即吾馬亦不長於行可少休之彼意里賽婦人將子其行甚濡吾以騎往必當相及愛密柳聞珊畝言悅甚亦歛步至海留前請進午膳且曰已速厨人陳設少飲去未晚也海留怏怏然不能峻卻遂入珊畝此時亦將馬入廐語恩特曰爾見海留咆哮乎彼逸其馬方欲殺我以爲快然我之方略彼雖狡黠

亦不能發吾覆於是相嚮語海留惡狀狂笑不已。珊啟曰：吾主母當門立見吾追客馬意甚適爾見之乎？吾度主母意殆欲吾羈延暑刻沮海留汝事。人日淺須善度人情方不同常。奴主母之意固未嘗明言而吾善悟其意。自爾喜出望外言已並入。

第七章

意里賽既由湯姆家上道此時舉世間最苦最悲之事無足以比例之。夫既顛沛出走生死莫必又其子稚弱長犯風露遂覺此時腦球中咸爲此二人充塞流轉並無他物以雜之意。此次之逃能否自脫又能否直至坎拿大實則婦人一身舍主人主母及二三奴侶外並無棲託之所長路漫漫茫茫無歸宿慘戚蓋萬狀矣。主母恩意素厚今乃不告而去自絕於素所併轡之人自覺此心過於涼薄然吾憐愛幼子意專而恩摯似亦可將素所受恩於主母者足以此念掩之。是時小海雷已能步不敢恣其自行亦

防爲人所攫。乃不憚劬苦。力保抱之時。積冰在路。堅滑難行。冰塊觸革履。作聲雜以枯葉。撼撼其聲。淒厲撼人。愈悲。然行步絕疾。又手抱五歲之兒。毫不覺楚。不知力何自生。直如挈取一毛。且行且禱。意天主鑒臨。必能出險。此時意里賽純乎骨肉之愛。不雜以他念矣。小海雷始行時。狀甚悲窘。兩目耿耿。蓋深信其母言。能靜默則脫於難。乃手抱母頸。而屢睡屢醒。自警覺。因問意里賽曰。兒睡無禍乎。意里賽曰。兒欲睡者。竟睡耳。小海雷曰。吾脫酣睡。母更勿令彼人突來攫我。意里賽曰。上恃天主保佑。必不來攫。小海雷曰。此語確乎。意里賽曰。確。意里賽言次。自度吾以一弱眇婦人。脫子於虎口。彼果來者。焉足與敵。然敢侈然曰。確者。殆愛子之切。不覺衝口而發。小海雷既受慰。其母憂疑釋然。遂睡於肩上。而鼻息微噓。覺兩縷溫嫩之氣。吐翁意里賽肩井而行。步之力爲之增健。譬諸將重之人。其力本不勝任。然志欲舉之。則亦不覺其重。意里賽手抱五歲之男。如挈毫毛。志在

其子。將之。將重者。不覺其重耳。步已銳進。目不旁睭。凡人家屋宇田舍。難以樹木。搶表威若奔趣。其左右由其步迅。故亦不覺左右屋舍樹木之過其前也。晨光漸動。流盼四隅。方知爲素所未經者。時道上車馬已集。行人漸夥。意里賽自度倉皇之狀。恐致疑駭。於是將小海雷置之地上。令其自行。因整衣挈袖。正其草冠。並出乾糲及水菓之屬。握之遙擲於十餘步之外。令小海雷拾之。隱寓趣兒疾趨之法。旋至一樹林濃翳之地。中隔小溪。小海雷曰。吾渴甚。意里賽引赴水次。坐於小石磯之下。出糲餌之。小海雷既嚼。亦握其餘。餌嚼其母。意里賽喉間若爲悲憤之情。填塞不能食。撫小海雷曰。兒第食。吾須至一善地。俾邏者難覓。而後方進食。且吾必至倭海。倭河始平安耳。先前意里賽所經之地。均不知名。唯熟聞赴坎拿大。必涉是河。故舉以告海雷。蓋意里賽自度身爲解而暗愛密柳之奴。其主善良不窘奴。奴必非逃逸者。以此自恃。故雖逃亦無苦詰問之者。且意里

賽色白皙。小海雷亦秀潤如玉人。必不以黑奴目之。時已嚮午。意里賽同小海雷至。一逆旅。自念出險已遠。邏騎必不易至。略市食物。俾小海雷食之。食已始覺疲。而逆旅女主人與之坐談。亦不疑其爲逃逸者。天漸向晚。至倭海倭河次。見有一村落。足痛殆不可忍。迎面已見河流。意里賽曰。此水殆卽吾之約但河耶。約但河者。古有猶太人被埃及王大肆威虐。困苦萬狀。續有摩西者。領之出險。爲約但河所沮。而河之對面爲迦南。迦南則另有所屬。埃及之威不能至。猶太人將不爲其所窘。故意里賽言此。以自況。時交二月。春水方生。河流甚高。而駛。尙有冰稜交下。唯此村外河身稍狹。而冰塊攢集如疊。小石橋。意里賽自度必不能渡。復至一村。店將以覓渡。店人方治飯。意里賽徑前問之。店人口。君何問。意里賽曰。今日有船赴對岸否。店人曰。冰塊大下。船至難行。意里賽聞言。色斗慘阻。店人大疑。因問曰。豈對河居者有君親屬。病方危篤耶。否則何匆遽如是。意里賽曰。吾

有穉兒病且殆。吾昨晚始聞之。已顛頓數十里。今日必須省之。店人曰。苦哉。吾甚爲君悲也。因出門呼其隣曰。所羅門。聲已入。至。態極惛。店人曰。所羅門。河上有船夜渡乎。所羅門曰。吾須偵之。店人歸。告意里賽曰。少須之。因見小海雷依其母懷。乃就懷拊之曰。兒慧可弄。時小海雷驟行長路。亦憊絕。意里賽曰。是兒從未出門。今爲吾故。令其疲憊至此。店人曰。可令其少睡。意里賽乃置之榻上。以手握海雷小腕。令其速睡。而意里賽此時心緒。兔起鶻落。雖欲與其兒同寐。亦萬分無入夢之時矣。方意里賽行後。而愛密柳令治具。款海留羣奴。惡海留。故緩其殺。蒸克魯。方治庖。他奴趣索飯。言海留且告行。克魯曰。令海留微餒於理。亦當此。獠行爲若是。將被鬼誅。時有一小奴曰。彼死必備歷陰譴。克魯曰。如此始當其罰。彼慣寡人之妻。孤人之子。大命亦近止矣。恩特曰。彼死尙未當其罪。更須燒殺其魄。又一奴曰。吾方欲目擊其叫號。攀曲於火中耳。言至此。湯姆至。曰。爾輩孺



子言均無味。彼亦人也。何由獨令被此毒刑。恩特曰。彼焉得爲人。彼所爲者。均吮人膏血。吾詎願其躬被天罰。實則其人自絕於天。克魯曰。此人天良斷喪已盡。彼見婦人將兒。亦將卽其乳下攫取。以博厚利。卽是兒戀母拳母衣。而弗釋。彼再恤也。彼且欲離人之夫婦。言至此。因大號啕。湯姆曰。若宜爲之禱告上帝。俾令祛其惡念。方爲至理。克魯曰。此種人良心汨沒已盡。吾又焉能爲若輩祈禱耶。言已。手鈴動。湯姆出解而培曰。我告若。我負此海留先生責一千圓。今以汝抵此責矣。然今日海留先生方有事。未卽將爾去。爾可舒徐其意。歸卽爾妻子爲別。湯姆乃起。作禮爲謝。海留因謂湯姆曰。爾今旣屬我家。更勿以黑奴積習向我。爾敢萌異心。驟圖竄逸者。我將盡擢爾筋。俾不立於地上。爾主人負我宿責千圓。故以爾爲償。爾若逸。則吾仍取責於爾主人。爾主人蓄爾善。爾當勿累主人。且吾之視黑奴。恒如鯁。鯁溜滑不可拳握。黑奴之刁亦爾。吾故深畏而重防之也。湯姆

回面解而培曰。吾自八齡能趨走時。吾老主母授主人於吾手時。主人曾不及一歲。老主母命吾曰。爾知此卽爾之小主人乎。須爲吾當意者。今奴且老。主人壯亦思奴歷往有違忤主人之指。歟。解而培大慚。因而下淚。謂湯姆曰。爾心天知之。吾非至窮亦斷不遣爾。時愛密柳在側曰。爾知吾素有恩意。若少裕者必來贖爾。復謂海留曰。君嚮湯姆須審擇其主人。亦必以其主人姓名告我。海留曰。吾將去。叅之一年。以待君贖。此奴至我家。斯須不復苦之。愛密柳曰。君意良厚。得果如此。吾將於贖金千元之外。更益君以餘值。海留曰。吾買遷人。只多得錢耳。錢多則吾儘可移甲以就乙。屬之他氏。與屬君家一也。得餽吾口於人。又何所多擇。解而培聞海留作度語。心殊不悅。然亦無以折之。於是已二句鐘矣。珊畝與恩特轡馬停門外。海留出。語珊畝曰。爾主人胡不畜狗。珊畝曰。吾家狗至夥。而出獵尤猛。所以吾家庖野味絕多。均獵所得。海留曰。旣云多狗。何以奴逸而狗不吠逐。

語已大笑。乃上馬。令珊敵等騎從。曰：此行直至倭海倭河。珊敵曰：趣河有兩路。一幹路。一支路。不知先生何從。然以吾意度之。意里賽必趣小路。小路荒僻。鮮人無迹。語之者。易脫耳。海留曰：爾勿愚我。出此路也。珊敵曰：是在先生。吾何敢妄自決也。海留曰：以吾意卜之。彼亦必趣小路。珊敵曰：是不可預料。彼女子所謀。又往往出人意表。吾意度其出此。彼安知不戾而向彼。今亦故戾吾意。以尾之。或適相值。而海留終不敢信。仍趣小路。馬上復問珊敵曰：爾我何時可以至河上。珊敵曰：爲路無多。行至矣。語既授。恩特以色。思特微笑。珊敵防海留覺。頓斂其容。告海留曰：此道荒僻。無人。苟失路。幸先生勿罪。因縱轡行。海留本不善騎。珊敵故駛其馬。海留馬亦相追逐。海留抱鞍大呼。令珊敵緩轡。以馬迅行。將跌矣。珊敵顧恩特笑。馬仍不止。且佯指山樊曰：吾彷彿見一女人戴草冠。疾行隱約。遂不見。珊敵沿路指劃。而海留左右應接。顧盼。形容神俱憊。須臾至一絕潢之上。反咎海留。

曰。吾生長於此。固知此路歧也。先生生客。乃必出此。今定何如。海留停轡。四審。知果無路。乃怏怏復取舊路。周迴翻覆。爲時逾久。是時。意里賽臥其兒於店人榻上。出門瞻矚。而珊敵已遙見之。海留與恩特相去尙十餘步。珊敵忽於馬上大呼曰。吾冠脫矣。隱以動意里賽。意里賽聞聲遽入。珊敵乃怒鞭其馬直衝過。意里賽逆旅主人門外。意里賽肺葉大震。陡入。挈小海雷起。疾趨河濱。已爲海留瞥見。去鞭下馬。狂奔取之。而口中則大呼。珊敵恩特不止。意里賽疾如御風。瞬息至水次。此時若有神助。顫聲一噫。兩足已騰上冰塊。至河心矣。海留大駭。揚其兩手。如覩怪物。而意里賽立足堅冰之上。冰滑河駛。意里賽且號且躍。轉瞬已更數塊。韉履盡失。指踵咸裂。每塊冰上。均有血迹。而意里賽不特自忘其痛。並履與韉失時。亦不復省。輾轉跳躍。踏冰如履平地。瞬息已瀕岸。對岸卽倭海倭省。時岸上有人以手接之。因謂曰。爾此舉可謂冒險極矣。爾究何人。意里賽此時神志略

定。審。知。問。者。爲。解。而。培。之。鄰。右。名。雪。姆。因。稱。曰。先。生。當。急。引。一。密。室。藏。吾。母。子。也。雪。姆。曰。爾。非。解。而。培。家。奴。乎。何。事。倉。黃。至。此。意。里。賽。曰。吾。愛。子。已。爲。主。人。賣。卻。彼。對。岸。追。騎。卽。來。索。取。吾。子。者。先。生。當。亦。甚。愛。其。子。知。人。子。見。略。於。人。者。之。苦。乎。雪。姆。曰。爾。所。爲。與。天。理。合。吾。據。理。亦。當。相。爾。唯。此。倉。卒。之。際。將。實。爾。何。所。因。四。顧。指。一。高。閣。示。意。里。賽。曰。爾。可。向。是。中。行。彼。中。皆。善。人。必。有。以。處。爾。意。里。賽。乃。謝。雪。姆。並。堅。約。其。無。復。告。人。於。是。意。里。賽。徐。抱。小。海。雷。漚。迤。向。高。閣。處。行。雪。姆。目。送。之。海。留。執。轡。立。對。岸。移。時。咤。曰。天。下。詎。有。以。纖。弱。之。婦。人。絕。流。而。渡。飛。行。冰。塊。之。上。鬼。逸。鳥。逝。其。事。怪。絕。珊。叡。曰。意。里。賽。既。逃。先。生。歸。休。久。盼。胡。爲。者。語。已。大。笑。海。留。怒。曰。爾。恣。笑。何。者。珊。叡。曰。天。主。保。佑。君。吾。笑。殊。不。自。禁。海。留。愈。怒。曰。吾。今。更。恣。汝。笑。矣。因。舉。鞭。撻。之。珊。叡。狂。逸。迴。顧。海。留。曰。吾。去。矣。鞭。馬。疾。驅。立。於。高。原。揚。鞭。復。笑。海。留。怒。氣。填。咽。無。可。如。何。也。

第八章

意里賽既脫險。天已向黑。海留猶怒立河岸視之。模糊不可復辨。然大河  
頁其前。萬不能涉。因歎息。至意里賽所住之逆旅。主人許店人除一舍處  
之。海留獨居靜念。以爲天下事多摸捉不定。吾殫精疲神。圖一小海雷。而  
小海雷竟不能得。然亦可以已矣。吾終不能顛頓於馬背之上。趨亂山。走  
歧路。爲此纖纖者。因靜臥。記取古人格言。以蕩滌胸臆。正凝想間。忽聞門  
外人聲喧雜。似解轡釋馬者。海留聽之。審爲其同伴某某。因躍然而起。此  
時所云。古人格言。卽不復憶。且自語曰。上天乃警覺如是。吾正在窘鄉。而  
竟得此助我之人耶。直趨門外。見一人塵容可掬。體極豐碩。着牛皮衣。剛  
毛外毳。而貌醜怪如野叉。則其友盪姆也。其後隨一人。瘦峭如枯腊。眼光  
凶射。視人如貓之偵鼠。海留見之。急呼曰。吾運佳。歧途中乃獲君二人。此  
時吾正欲呼將伯。幸二君來爲吾助。豐碩者曰。君一見吾而欣躍如此。吾

早知君之有需於吾爾。海留指瘦瘠者曰：此君爲誰？豐碩者曰：此爲吾同伴名馬概。遂領之與海留相見。海留曰：吾且入室少飲，因出咖啡牛乳及茶。陳之案上，既坐。海留遂詳述意里賽逃狀。海留正在描劃小海雷婉變嬌慧之際，而馬概傾聽欲動，不可遏抑，待其語竟，遂曰：此事君遂意未耶？海留曰：爲此小兒，吾智盡能索矣。馬概曰：大凡購取人家乳下之子，其母必留戀，萬不能割。吾昨購得一女奴，彼亦有雛，多病而隆，吾惡其無利，思奪而予人，乃其母堅抱其雛，必不授我。至今思之，此奴之慈狀及跳躍呼籲之情，彌復有趣。海留曰：吾于客夏購販羣奴，向南省鬻之，中有一女奴，亦將雛行，但吾購其母子時，實未細矚，嗣審之，其子盲也。吾思得此盲雛，何利思以之換酒，欲就其母懷取之，其母忽騰躍作虎吼，吾當時忘縛其腕，彼竟抱兒一躍赴水死矣。盪姆笑曰：爾二人均不能善處奴。若我之奴，必不當如是。馬概曰：君操何術？盪姆曰：吾購女奴，凡抱兒來者，吾必

預取之。出拳近其鼻。告曰。爾敢不授我。以兒者。吾當碎爾鼻。且曰。爾身既爲吾奴。則爾子亦屬吾。生死在吾。爾可勿問。若敢以言支飾。吾必使爾自省。無必生之路。于是女奴咸以兒授我。所以吾歷來販奴。咸如市家具沽活計。無一奴敢自明爲人類。語已。出拳擊案。其聲礮然。馬概極口贊美。海留此時已薄醉。天良萌動。語曰。君狀母乃太悍。吾嘗語君待奴寬。雖死可以自白于上帝。且不殘刻。則奴必不物故于市道。亦可得錢。盪姆曰。君言吾萬不甘受。吾胃脘膨極。觸君言當作惡。而嘔語已。引觴大酌。海留曰。吾儕販奴。意在圖飯。吾言之。納我。拒我。均在君。然吾頗恨人出辣手者。且吾異日苟得微產。可自活。必舍此不專。謀復我固有之良。死後靈魂或當不墜沈冥耳。盪姆曰。爾之靈魂。苟遣天下眼光。極耿者。周索君軀殼中。亦不知魂隸何臟。即使地獄。瘴鬼碎搗爾成鬼之身。箕而篩之。亦難覓君之魂。附于何屑之內。海留曰。君聞我言怒耶。我正欲匡君於善。而盪姆終不



服爭辯鬻然已而馬概作調停語曰二君語均當一具天良一精御奴之術於理咸不甚悖必吼怒而爭于事何益因面海留曰君言奴逸君究欲得此奴否此時宜籌方略迹之海留曰女奴不吾屬特其子吾雛奴也吾深自咎失計乃逸此雛意吾惛耳盪姆曰君終年惛耳瘦瘠者止之曰君又爾耶海留方與君商略迹捕此奴胡爲亂之因復向海留曰此女奴之品格性質安況海留曰白皙而慧馬概聞言似動且沈吟曰白皙耶慧耶言至此睫動鼻掀唇吻翕關其意甚得嚮盪姆曰此事宜佐海留迹得此奴後還其子海留吾挾女奴至南省賣之厚贖不難致盪姆方怒不答馬概復告海留曰吾此舉匪特有益于君吾之益亦且不淺且吾歷用此術所以吾業日豐君第觀吾衣服華好較諸吾之同伴足以知吾之饒裕可知人世貿易人固仗本人才思盪姆聞言意動以手拊案言曰君言良是吾當以力輔君海留曰事成吾亦當均霑其利盪姆曰吾爲君追捕得小

海雷君利已得意里賽吾二人之利也君復何與海留曰捕得小海雷吾當別酌君以財盪姆曰此何待言君能赤手令吾了君事耶爾若靜默不言則吾當以小海雷予君若妄意以分吾利則吾並此小者亦將有之海留聞言內懼因曰小海雷爲吾故物想此特見戲之詞且吾與君久同伴亦必不爲此惡作劇盪姆曰汝勿言則吾尙有公道海留曰諾但此雛奴能于一禮拜中迹得吾願已遂其餘攫取意里賽之事吾可不問盪姆曰人心叵測君命我取此奴當先以五十圓餉我不則不能如約海留曰捉得小海雷操縱由君何必以五十圓爲質吾豈不欲海雷者安敢負諾矧海雷所值者亦不僅此五十圓也盪姆曰吾走長路爲君迹此奴脫不時得君詎肯償吾值者得之先予值何害卽不得亦可以此五十圓資吾爲君奔走之勞言旣面馬概曰此言近理否馬概曰然此五十圓特暫存諸盪姆腰袋儘不能敗君事也今可勿爭可卽于此時了吾事馬概乃于身

中取小冊抽一牋出讀曰解而培所住之地有一奴名曰及姆已在逃若迹得勿論其奴生死均予酹三百圓又有逃奴二一曰迭喀一曰露漱有能生致之或僅得其首級咸予酹六百圓讀已謂盪姆曰吾今先勾當此二事少選又曰吾當以司畢林亞當二人先往迹之盪姆曰此二人計值巨馬概曰吾當自與籌之此二人新操是業值必不昂且此二奴之逃其主人但欲其首吾意屬二人以鎗斃之僅以尸至則酹值亦必不昂言已聞海留曰意里賽過河時爾親見之耶海留曰吾目擊之爾見對河有人以手掖之去耶海留曰吾亦目擊之馬概曰據君言此奴必主掖者之家無疑矣又問盪姆曰君料此奴趣何所盪姆曰吾安知之吾今必以夜絕河迹之馬概曰河冰未泮又無舟以自達安可以夜往盪姆曰吾固知其冒險然吾意必欲急捕之馬概曰爾觀對河墨雲屯積或有風警今夜必毋渡河盪姆曰爾遇事輒怕爾濡滯如此奴逸遠矣馬概曰吾何懼徒以

無舟耳。盪姆曰：吾聞逆旅主人言，今夜必有船夜渡。盪姆因出門外，旋入曰：船至矣。于是三人商訂舊約，訖海留快快，出五十園授盪姆，遂分路行。是時珊啟恩特邇，迤取歸路，心極欣悅。珊啟之馬逸足騰奮，行路極駛，須臾已至其主人門外。愛密柳聞聲，出門呼曰：騎者其珊啟乎？海留安往？珊啟曰：海留憊極，憇一小肆中。愛密柳曰：意里賽如何？珊啟曰：意里賽已過約，但河到安樂窩中去矣。愛密柳曰：爾言且勿隱約，須明告我。珊啟曰：誠告主母，意里賽已絕倭海倭河而行，必爲天主所佑，不落海留之手。解而培招珊啟入，告之曰：爾可詳切爲爾主母言之。于是出挽愛密柳同入，然把握時，覺愛密柳皓腕冰冷如石，解而培曰：君何由爲意里賽擔心？至是愛密柳曰：吾輩女流，性情不如丈夫堅壯，動輒生畏，君觀意里賽如是苦惱，豈堪海留陵暴？且天主待人一體，憫惻豈有貴賤之別？吾輩如此舉動，罪過已極，解而培曰：風尚如此，何罪之有？愛密柳曰：君第言此已獲罪。

于天解而培因謂珊畝曰爾見意里賽向何處去珊畝曰吾二人親見意里賽騰擲冰稜之上失韞喪履已趣河岸且見一人掖之以登解而培曰冰塊那可渡人此事吾至不信珊畝曰非吾所目擊幾亦不信之因歷敘意里賽抱子狂奔履冰絕河之狀飄縷述諸主人愛密柳聞言顏色灰敗手足悸動因曰吾真感激天主幸佑此奴不死特彼母子究在何所吾至憂慮珊畝眉揚目肆自矜領會主母之意頗以爲功曰凡人隨地各有天意彼海留未行之前吾隱治其馬馬乃大逸爲時旣久及在路又引之荒僻以此更延晷刻然此皆天意也解而培聞之不悅曰此後吾不令爾調弄貴人珊畝聞之亦不以主言爲當曰奴賤固不敢調弄貴人特海留何當此稱愛密柳防珊畝觸主人怒疾令珊畝就飯于庖次

第九章

美洲天氣交二月猶寒以西歷二月卽華歷之正月也倭海倭省有一巨

家畏寒。閉其風窗。織炭于爐。與其妻對坐。向火。其人名鉢特。蓋貴族。議院中大紳也。時方傍晚。便坐常服。其意甚適。其妻名馬利亞。亦大族名媛。溫婉順淑。態度極佳。而兒女數人。繞膝號。馬利亞方苦其聒。鉢特曰。余今日歸。自議院筋力疲。茶已極。頭復滯滯。然馬利亞聞言。卽啓櫥。出噀藥。將欲授之。鉢特拒不納。曰。馬利亞。吾病輕。無須此。第予我一盃茶足矣。因語馬利亞曰。今日議院中所論列者。殊不愜吾意。馬利亞曰。今日果議何事。鉢特因念議院之言。彼女子何由發問。此時頗以爲異。乃卻之曰。事小。勿須問也。馬利亞曰。吾聞院中得新規約。凡黑奴逸出。投奔人家者。例不得假以須臾之息。當立遣之。此意確否。吾思文明之國法。當不如此。鉢特曰。爾婦人何由發此偉論。馬利亞不顧而唾曰。果有此例。終與公理不合。吾故不覺多口。然丈夫既處議院。具有權力。能革此例。詎不稱快人心。鉢特曰。此例固屬舊典。然養奴之家。用苛法以繩其奴。奴逸往往至此。迹者不

能得則養奴之家必含忿以仇倭海倭之人故國家新立此例以釋養奴者之怨蓋不得已也馬利亞曰所云舊典者合理之謂也既不合理何尙云典脫有躬被患難之奴逸而來此吾予之衣食收郵之詎亦不合理耶鉢特曰據爾所言豈非顯違國憲而左袒逸奴蓋馬利亞之爲人處其骨月親故下逮臧獲咸溫婉不露微愠其心以爲與人相處必不當令人少有蓄憾於心而其膽氣又極小于夫子之間咸用異言未嘗稍悟然有以非理凌壓者則彼雖平日慈祥至此亦不復相恕膝下數子人亦未聞其嗔責之聲然其子稍行不善或與彼慈祥心術相戾者彼必痛詈百不一道所以一聞其夫顯違國憲左袒逸奴之言乃嗔怒而起紅潮滿頰直趣其夫坐處怒詰之曰爾今日持論究竟果合公理與否請以明示鉢特惶恐無措屏息言曰若勿怒馬利亞瞋目言曰此事爾究能爲力否鉢特曰君眞溫柔鄉裏一轟烈丈夫也馬利亞曰然君則眞丈夫者而又身列朝

紳。乃。不。能。衛。一。窮。促。無。告。之。奴。果。何。以。爲。丈。夫。君。試。看。吾。婦。人。能。力。革。此。弊。政。否。鉢。特。乃。徐。慰。之。曰。君。宜。平。心。靜。氣。察。納。我。言。君。意。殊。厚。然。此。例。是。關。係。國。家。大。局。非。一。人。一。家。之。私。例。君。須。熟。思。之。當。爲。大。局。通。籌。而。後。知。此。例。之。無。弊。不。當。以。專。斷。家。事。之。心。行。之。馬。利。亞。曰。我。焉。解。國。家。成。例。者。吾。祇。能。循。理。而。趨。凡。貧。乏。無。告。者。于。法。宜。加。以。拂。拭。鉢。特。曰。若。如。君。言。將。厚。結。怨。于。養。奴。之。家。大。足。以。梗。國。家。之。事。君。亦。計。及。乎。馬。利。亞。曰。吾。僅。知。違。理。者。生。亂。焉。有。合。理。而。亂。者。吾。故。未。嘗。知。之。鉢。特。曰。馬。利。亞。爾。且。靜。坐。吾。當。開。陳。一。切。俾。爾。自。悟。馬。利。亞。怫。然。曰。誰。欲。君。導。我。者。無。論。君。能。長。談。至。一。夜。之。久。吾。亦。萬。無。傾。耳。之。隙。鉢。特。既。不。敢。抗。辯。又。患。益。逢。其。怒。遂。嘿。然。他。顧。脫。其。眼。鏡。出。巾。摩。拭。良。久。意。若。不。敢。更。有。所。言。馬。利。亞。瞋。日。久。之。咤。曰。吾。終。須。觀。若。所。爲。脫。有。黑。奴。真。到。吾。家。吾。必。驗。君。所。能。爲。力。者。鉢。特。意。氣。甚。馴。徐。徐。言。曰。此。例。豈。吾。所。立。吾。良。心。又。豈。真。如。是。今。君。怒。不。可。遏。



吾自咎盡吾本分之難也。馬利亞曰：何謂本分？能庇黑奴使之出險者，非君子之本分乎？且黑奴果被恩覆，何逃爲？既逃，則必陵暴弗堪矣。乃問關至此，而吾又縛置犴獄，授其主人，則此奴詎有全理？鉢特曰：君可更受吾一言乎？馬利亞怒斥之曰：止。正在紛闕之交，有一奴名克徐，吾奔入言曰：主人試入厨中觀之。鉢特見馬利亞從克徐，吾行。此時鬱氣大舒，心胸廓然，取新聞紙讀之。少選，忽聞馬利亞呼之曰：鉢特，君可來。鉢特因置新聞紙于榻，闖然至。庖次纔縱目而已，心動不可止。蓋其所見者，則一女人衣服襤碎，周身皆濕，二趺均模糊帶血腥，仰臥小榻之上，氣喘嗽然而手中猶緊抱一子，未釋其子。氣息僅屬，鉢特見狀，噤不能言。馬利亞以漿入其口，克徐吾則取婦人之子，以衣裹之。時有厨娘在側，語曰：此婦乍來，以爲畏寒，求火，吾令入就竈，乃少坐，卽暈絕。吾殊不省其所由來也。馬利亞曰：傷哉！此人此時暈婦人晴光已漸瞬，忽騰起呼曰：吾兒海雷安往？詎被嚮

人攬去耶。而海雷方坐。克徐吾膝上。一聞母呼。卽下膝。栖其母懷。其母乃起。擁之。因對馬利亞曰。夫人垂念可庇吾母子。馬利亞曰。爾勿窘。既在吾家。當無人苦汝者。對曰。夫人用心如是。必受天主之佑。言已。大哭。小海雷見其母哭。卽復依其肘下。馬利亞乃再三寬譬。其悲略殺。馬利亞磨從者。爲設榻。俾少蘇息。彼母子均倦極而睡。然婦人雖睡。而左腕緊摟其子之頸。未嘗少縱。時馬利亞夫婦亦歸內室。彼此默坐。都無一言。馬利亞自理鍼滌。鉢特則臥看新聞紙。且看且思。意將言而未言。馬利亞曰。君願動欲何語。鉢特因易其詞曰。吾看此逃亡之婦。軀幹頗脩偉。君之裙衫恐不能御。馬利亞微笑曰。行當試之。少須鉢特又欲有言。馬利亞曰。君又欲何言。鉢特曰。方吾午睡時。君以寬博之衣覆我。何不卽以此服予之。時厨娘入告馬利亞曰。睡婦已醒。欲面謁主母。許之入謁否。馬利亞夫婦遂自起。赴庖視之。而二子略長。而解事。亦與馬利亞同行。時逃婦已醒。隅坐鑪次。目

視熾炭若有所思。馬利亞曰：爾身略舒否？逃婦見馬利亞至，喉間作唏聲。如慘哭，新止，並未有言。瞪目視馬利亞，移時淚落如繩。馬利亞曰：爾勿懼。吾家良善，從未苦人，爾但言其住處，可徑情述之。曰：吾自經脫溝來，馬利亞曰：何時至此？曰：今晚至。馬利亞曰：以舟來乎？曰：吾踏冰來，時聽者皆奇。駭逃婦曰：追者以精騎迫吾後，吾非冒死蹈冰行，更無法。馬利亞曰：爾非奴乎？曰：然。吾名意里，賽吾主人，爲經脫溝人。馬利亞曰：爾主人虐遇爾耶？曰：非也。主人遇吾善。馬利亞曰：然則主母酷乎？曰：否。主母有恩意。馬利亞曰：主人主婦均善。汝何由逃？意里賽乃拭其目，詳視馬利亞，見冠喪。冠曰：夫人服此，豈近喪其瓊枝乎？此語一發，如出萬石之弩，直奔馬利亞心坎。蓋馬利亞前月方喪其一子，因掩面哭，哭中言曰：爾何故叩吾？以此吾果喪吾一子矣。逃婦曰：唯夫人有傷子之戚，容能審吾之苦，亦如夫人。故可以傾吾胸臆。吾前育二子均夭，今存者只此一塊肉耳。因指小海雷。

復○言○曰○此○子○襁○褓○時○吾○斯○須○不○能○遠○之○少○遠○輒○悵○悵○不○意○竟○有○人○欲○攫○取○  
以○去○鬻○之○南○省○大○人○試○想○此○婉○孌○之○雛○焉○能○堪○彼○狂○暴○令○離○其○提○攜○保○抱○  
之○生○母○故○吾○及○其○合○券○時○直○負○之○以○逃○而○彼○人○遂○以○騎○尾○吾○後○吾○遂○于○恩○  
遽○之○際○一○躍○直○上○河○心○履○冰○而○渡○自○省○亦○不○知○其○何○以○至○此○談○次○似○極○痛○  
楚○而○晴○涸○無○淚○聽○者○咸○爲○淚○淋○馬○利○亞○二○子○悲○極○欲○就○懷○中○取○巾○拭○淚○而○  
索○巾○不○得○雙○趣○馬○利○亞○膝○際○取○其○母○裙○拭○之○馬○利○亞○悲○不○自○勝○幾○將○其○首○  
埋○入○一○幅○素○巾○之○內○矣○厨○娘○淚○承○其○睫○口○中○直○念○天○主○不○置○克○徐○吾○無○巾○  
直○以○袖○時○自○拭○鉢○特○自○念○身○爲○巨○紳○恥○效○兒○女○之○態○乃○背○面○仰○屋○而○坐○  
意○態○亦○極○索○漠○良○久○謂○曰○爾○言○主○人○善○何○爲○竟○至○賣○汝○兒○意○里○賽○曰○吾○主○  
人○負○販○子○責○故○以○吾○子○償○之○然○吾○微○聞○吾○主○母○言○極○將○爲○吾○兒○區○畫○生○路○  
卽○主○人○亦○甚○萬○不○得○已○始○遣○吾○兒○鉢○特○曰○爾○有○家○乎○對○曰○吾○固○有○夫○特○彼○  
另○事○一○主○人○耳○彼○主○人○犴○厲○無○倫○吾○夫○不○禁○其○虐○且○聞○欲○將○夫○售○往○南○省○

南·省·者·死·地·也·以·吾·思·之·吾·夫·婦·今·世·或·不·面·矣·馬·利·亞·曰·爾·今·欲·安·往·  
對·曰·吾·欲·赴·坎·拿·大·耳·唯·未·知·坎·拿·大·屬·何·地·因·向·馬·利·亞·曰·夫·人·知·坎·  
拿·大·距·此·幾·程·馬·利·亞·歎·曰·傷·哉·坎·拿·大·之·遠·恐·非·爾·意·料·所·及·然·試·爲·  
爾·籌·之·乃·告·厨·娘·曰·爾·爲·彼·置·臥·具·于·爾·臥·處·又·向·意·里·賽·曰·爾·勿·苦·爾·  
一·心·恃·天·主·可·爾·夫·婦·遂·同·入·意·里·賽·坐·于·罽·旁·缸·床·之·上·且·搖·且·思·而·  
鉢·特·歸·房·後·往·來·閒·行·口·中·自·言·曰·此·事·難·了·遂·就·其·妻·座·次·言·曰·吾·妻·  
試·聽·之·吾·意·盡·此·夜·中·遣·其·遠·行·吾·策·追·騎·必·以·明·晨·至·若·但·留·此·逃·婦·  
亦·復·寧·貼·獨·患·彼·有·稚·子·或·聞·門·外·響·聲·偶·出·探·視·爲·邏·者·所·獲·不·特·無·  
以·庇·其·母·子·卽·于·吾·亦·有·所·不·利·以·吾·思·之·今·夜·必·當·發·遣·馬·利·亞·曰·夜·  
色·漫·漫·驅·之·安·往·此·議·吾·不·謂·然·鉢·特·曰·吾·自·有·善·地·處·之·因·取·鞵·欲·着·  
又·停·而·不·着·沈·思·入·幻·自·語·曰·此·舉·極·難·着·手·然·必·須·爲·之·馬·利·亞·不·語·  
意·靜·聽·其·夫·所·言·鉢·特·乃·謂·馬·利·亞·曰·吾·有·知·交·名·范·屈·勞·潑·彼·亦·經·脫·

溝人既流寓吾倭海倭則盡赦其奴脫籍遣之彼更購地一區六七英里凡有逃奴戾止皆款留之然其地幽僻人無覺者吾意令此奴依之較慎密而無禍惟天已深黑孰能御吾車以往者馬利亞曰克徐吾御馬極善當以彼往鉢特曰然十二句鐘時當令彼脂秣侍吾行吾躬送此奴也馬利亞曰君良心勝于腦氣蓋君之腦氣主思何由其先必窮逃奴今如此措置復盡美至善吾所以謂君之天良勝于先時之腦氣也乃極力稱許鉢特意得甚即令克徐吾駕車既而又曰馬利亞吾亡兒亨利遺衣尚在可拾出以賜小海雷然亨利死後馬利亞封閉其遺衣扇鑰至固不令人開以不忍再見之也一聞鉢特言許久無語出匙取之而行至衣籠之次腳步驟止意遽啓此籠無異直創亨利之墓乃忍悲搵淚徐徐啓之其中衣履冠帶及亨利生時撫弄之物縱橫紛糾不可條理馬利亞以身障籠淚落不止突取數物擇其堅韌者束之時其長子在側執其母手曰母乃

欲以弟遺物予人乎。馬利亞咽哽不能答。徐曰：「亨理在天之靈，憑高俯瞰，見吾以其物與一困窮無告之人，其心當慰爾。亦知彼逃婦之心，慘裂者十倍于吾乎？」馬利亞復將于衣櫥之中，將其常御之衣，抽去雙袖綻紋，令麻其袖洞，以便意里賽。方在摒當間，壁鐘已動至十二下，而門外車聲鱗鱗，聞鉢特呼曰：「馬利亞君，可令彼婦醒矣。」馬利亞乃歸，併其衣裝一小籠中，鑰之，呼意里賽起。意里賽遂易馬利亞所賜衣，抱兒以出。鉢特讓意里賽先登馬利亞直至車側，意里賽就車中伸其手與馬利亞執別，而瑩潔作玉色。是時卽有一潔白之手，按覆其上，握之如拳，暖玉則馬利亞也。此時意里賽團聚其目睛之精力，注視馬利亞臉際，蓋心中感激數千萬語，悉并之以目與馬利亞語矣。已而縮身入內，以袖掩面哭。車門一閉，馬馳車駛，路聲確至不易行。鉢特在車中心緒騰湧，千濤萬波，起伏倏忽，而車轍高下，簸動萬態，小海雷欲睡，輒警覺，因而噉泣。意里賽撫摩至再，車之

內外百聲嘈雜。鉢特惘然。若弗聞知。移時至一村家。夜已向闌。鉢特乃下車。敲門。門啓。一人出。修軀偉幹。狀貌嚴毅。高撐蠟臺。燭光燦爛。鉢特與語半响。彼方點頭。先是范屈勞。潑在涇脫溝時。廣有田地。蓄奴至夥。特其爲人慈祥。悌惻。無彼中人習氣。嘗云。貴家蓄奴非理。即奴之帖伏主人。于理亦悖。所以遣奴脫籍後。因到倭海。倭購一空曠之地。以容逃奴之見酷于主人者。且將于靜肅之地。怡養天年。冀以悟道。時鉢特問曰。吾置此奴于君許。君自計其力。足以護此奴否。范屈勞潑曰。吾必力護此奴。敢以非理來索。吾將飽以老拳。吾有七子。均長身偉貌。拳勇絕人。吾得此七子之力。雖猛如虎豹。卽亦無都。意里賽在車中時。已疲不可振。緩步下車。遽迤入門。小海雷已睡。其懷中范屈勞潑。撐燭視其面。殊慘沮動人。遂啓一小門。導之入。置燈于几。謂之曰。爾在吾許。必無邏獲之虞。指架上快鎗語之曰。無論何人。敢到此迹奴。吾必以此從事。故吾之聲望。爲羣小所懾。無敢譁。



張爾母子今且就寢矣。言已自闔其門出。語鉢特曰。此奴面貌殊美。無怪人之欲得。凡奴之有姿色。最足自禍其身。吾閱歷已深。知其弊。往往至此。鉢特復將意里賽間行出險之事。盡語范屈勞潑。范聞言愴然曰。此奴力衛其子。真天性也。夜已向闌。君可宿吾家。無須歸矣。鉢特曰。謝君厚意。然吾尚有重事。須以此時歸。范曰。君既欲行。吾別導君以捷徑。不如君來路險。乃攜燈導鉢特行。至歧路上。鉢特出洋十圓。授范屈勞潑曰。爲我授意里賽。遂執手而別。

第十章

二月春陽光景明麗。晨曦乍動。射入湯姆窗眼。此光遂及其夫婦。悲梗牢愁。臉際克魯方就榻。熨其衣褶。且熨且泣。湯姆隅坐。手聖經一卷讀之。二人均無語。而湯姆三子咸朝寐未醒。湯姆起就榻前視之。歎曰。吾此回視吾子。是吾收場處矣。克魯聞言。遂舍其衣弗熨。哭聲大作。曰。此一。回果吾

夫婦盡頭處。但吾悲何自而塞。吾聞主母言。一二年後。當以贖君。然吾聞。奴至南省。終無生理。贖君果可必耶。湯姆曰。此地有。天。南。中。亦有。天。天。理。斷。無。歧。異。克魯曰。言此語。安能遣吾悲懷。湯姆曰。主人第鬻吾一身耳。爾及三子。生趣未窮。尙足自活。按湯姆此人。慈祥宏厚。自忍其苦。仍苦苦慰解其妻。奴中有學問人也。湯姆言。次。喉。際。如有。大。靛。音。吐。模。糊。僅。能。辨。之。克魯曰。吾見君愛暱主人。過於妻子。主人果善君。何由擇其最親附。不叛者。賣之。吾又甚恨上帝之無公道也。湯姆曰。爾若真心事我者。切弗更以此言進。爾知。吾主人。使我心痛乎。且此回爲永訣之期。爾何忍更以此言撓我心曲。吾老主母生時。以主人付我。曰。爾此後。須矢忠于小主。今主人有難。以吾償責。吾苟懷異心。何以對我老主母在天之靈。克魯憤極。曰。君言雖善。而我終不謂然。今尙何言。吾且治饜饜君。乃取一肥雞。殺之。以爲夫婦之別。僅此寸晷。尙何惜一鷄。不爲大饜。湯姆就案食。而克魯則

爲之打疊行具。擇其衣之微綻者，悉爲縫合。曰：「吾爲君理此衣，未知長爲君御否？君身旣屬販子，此衣沿路必爲略取，豈復可料？」言已大哭。曰：「此後孰更爲汝下鍼綫者？卽汝在南省遇疾而號，亦誰復聞汝聲者？」于時兒女均醒，湯姆抱其幼小之女，寘之膝上，弄之。克魯指幼女言曰：「汝將來身世亦類我耳。」時二子望窗外，曰：「主母至矣。」克魯曰：「主母來亦何益？愛密柳已欺步入其門，湯姆整榻延愛密柳坐，愛密柳面無人色，不忍正視。謂湯姆曰：「我來言至此，聲咽不復能出，掩面大哭。」克魯欲尋覓一語婉慰主母，卒亦無詞，唯以哭應之。少選，愛密柳曰：「我此時萬念灰冷，思欲爲汝籌一善策，卒無可籌，欲授汝以錢，此錢安保不爲海留將去？吾今唯有一語，果得少贏餘者，必強力贖汝。」此語上帝可引爲證。忽聞闖門聲厲絕，海留至矣。以昨日逸去小海雷，蓄忿至烈，一見湯姆，卽曰：「奴才爾行李備乎？」瞥見愛密柳，乃略爲禮，克魯突見海留入，乃急闔其籠，而怒眼欲裂。湯姆乃起自

背行籠克魯抱兒從之兩兒行哭從克魯後愛密柳挽海留語移時其語絕慘戚悲惋不可紀述此時解而培家羣奴咸戾送湯姆而女奴哭聲尤悲海留指其所坐之車麾湯姆上海留亦繼上取腳籙一械湯姆克魯觀之肝肺咸裂聲嘶而急愛密柳語海留曰君萬勿爾此奴不逃也海留曰君輩不知吾逸一小海雷已亡其圖五百吾今更不弛其防克魯告愛密柳曰主人與此輩人尙何言湯姆車中言曰今日恨不見吾小主人喬治時喬治適造其戚晚家故湯姆見鬻咸不與聞湯姆車中復謂克魯與其主母曰小主人歸爲我言吾心至爲悽戀海留奮鞭鞭馬馬騰躍上道湯姆猶在車窗中頻頻出首迴顧而解而培知主僕執別之苦晨興卽外出自度歸時湯姆當已行湯姆與海留行及一英里停車鐵冶之外海留下車出手械一赴冶付匠人曰此械小匠爲我拓之匠見湯姆在車因曰是湯姆耶可勿需此海留曰黑奴安有誠懇者匠可勿問但爲吾治械匠曰

此人到南省。不二年死矣。主人抑何慘酷。至是海留笑曰。奴易死。則吾生路愈擴。彼奴死。當更就吾覓奴矣。匠曰。此人可哀。彼妻子咸在。是別時。何以爲情。海留曰。彼到南中。可以更娶。天下豈患無婦人。湯母默坐車中。聞車後馬蹄細碎聲。來絕駛。湯姆疑駭之際。忽一少年停騎下鐙。直闖上車。以手挽湯姆之頸。縱聲大哭曰。吾父奈何。令汝至此。若吾年略壯。言能見信于父母。則亦不令汝如是矣。湯姆曰。小主人此來極佳。吾別時未見主人。此心至今猶梗。語次足略伸而鐙鐺之聲。觸耳。喬治怒曰。如此舉動。令人恨殺。如吾之意。此獠必無生理。湯姆曰。小主人勿怒。彼海留聞之于吾。殊不利。喬治曰。吾今以君故。不仇之可也。但汝行時。吾家何以不復見告。茲非林肯告。吾幾與汝不復相見。吾適在家鞭篋羣奴。責其不漏消息。俾吾夢夢。湯姆曰。小主人性質如是。殊非厚道。喬治曰。汝見賣南省。吾羞憤已極。所以麤暴之性。今復萌動。因小語出洋錢一枚。密與湯姆。湯姆

不受。喬治曰：吾極知此。淺淺者爲海留所覺，必復擢去。吾今鑽其心，作孔以繩穿之，俾君掛于胸次，彼或不知。且吾此鑑，並非與君用處，特贈此以爲記念。言已，以貫錢之繩作結，掛于湯姆項上。曰：君到南省，見此鑑，如面吾須知吾心，日不忘汝。荷得間，必贖爾于南省。且吾方同克魯言之，若吾父不允贖爾，吾必多方以圖，必令爾勿苦。湯姆曰：小主人切勿以一奴故致家法阻梗于理，非福。喬治曰：吾自有道，亦不致取怒于二親。湯姆因諄諄勸導，喬治曰：小主人須力爭上流，爲一家支柱。吾與主人、主母及舉家奴僕均利賴于小主人之一身。小主人或當知之。小主人年齒方穉，此時當依母以居，馴其德性，切勿與惡少年聚處，染其餘腥。凡人一生服用，均天所賜。一茶二飯，求之良易。若違背慈母之訓，終天以後，彼蒼那能更賜一慈愛之娘親予小主人耶？吾從今以後，不復有相見期。那能聞吾議論。唯吾主母漸向老，心慈志苦。小主人安可使慈親滋一日之憂？且吾尙

有兩難。此後仰屬小主人恩覆矣。喬治曰：謹佩良箴。至爾二兒，吾定不以常人目之。湯姆曰：言語最易觸禍。此後小主人必當慎言。大凡少年氣盛，心如野馬，不受嚼勒，流蕩四馳，此常態也。然吾望小主人不能不加刻責。蓋極望吾小主爲一代偉人，萬勿肆口出言以逢二親之怒。想吾所言出于難中，小主人或不見責。喬治曰：君言節節中要，安有嗔怒之理。湯姆曰：老奴年紀長于小主人，而極羨小主人之學問，萬非奴輩所及。將來定有所聞于國中。喬治曰：吾受君言，必努力爲人，以慰君盛意。然吾苟有伸眉之口，萬不令君淪于奴籍。當與我同領此好時光也。海留此時已執手鐮登車，喬治怒氣不可復遏，曰：君等行爲，吾必歸告吾父母。海留應之曰：爾自赴愬可爾。喬治曰：君長日營營，只以販奴博衣食，想更無地足以容君天良發，君羞恥矣。海留曰：吾之爲此，亦恃乎鬻奴之家。若爾家厚奴，不鬻者，吾又何從得販。喬治慚極，兩頰皆頰，曰：苟吾長成，用事定不買奴，亦不

賣奴因磨鞭上馬。顧湯姆曰：吾今與君分手矣。君途次萬勿傷心。前言定不相負。湯姆泣與之別。復顧喬治言曰：天主有靈，必贊助小主人爲善之心。勿令餒卻。吾觀醜脫溝人，如吾小主人者，百不得一時。喬治馬已騰駛去矣。而馬蹄攢動之聲，入湯姆耳中。心中自以爲是。人生最決絕之恨事。此後萬不更有此聲者。然喬治雖去，而湯姆胸前經喬治所掛之洋錢，處常動熱血。卽若親近喬治，因把手緊貼其胸。時海留出手鐮械。湯姆曰：此後爾當隨吾度日矣。爾事吾忠，則吾亦處爾善。吾平日處黑奴極有恩意。爾自此當寧貼其心，受我驅遣。切勿播弄黑奴秘術。妄來償試。爾須知此等伎倆，均難出吾意料。吾自有術制汝。爾苟專心致志事我，我必不令汝有顛沛之日。不然者，勿怪乃公出辣手也。

## 第十一章

當湯姆告行之日。午後天陰欲雨。有一族人投一村店求宿。入門行李縱



橫類皆佹。佹如丐。或嗤笑無度。或吐沫滿前。旅人觸目不堪。其擾自取。行具置于火罏之側。是時罏側已別有一客解襍箕踞。因授旅人以烟。旅人曰。吾不解此。客曰。君亦獲新聞乎。旅人曰。無之。已而見有告白一張。之壁間。客遙問曰。告白中何語。旁人答曰。是訪拿黑奴者。旅人聞言。矍然而興。取眼鏡視之。告白曰。有妙拉土哲而治。蓋謂白人父而黑人母所生者其人長六尺。髮機色。相貌清整。吐屬閒雅。如士流。能寫能讀。恐其過此時。人恆以白人目之。不知其逃奴也。然其背上均有鞭痕鱗鱗然。右手有卅字。何人捕得。與償四百元。旅人觀之。半响。若有所思。而箕踞之客歎曰。主酷是奴宜逃。使吾爲之奴。亦逃之不俟終日。此人殘酷如是。是吾經脫溝人之恥也。吾家奴亦夥。吾嘗語之曰。爾輩第去。吾更不捕汝。吾已預署券列羣奴名。令脫籍。藏之。苟欲去也。俾就吾取券。吾嘗前遣一奴往市馬。得馬而歸。一錢不私。可見飼奴如狗者。奴將狗報之。若齒以人類。彼安得都無人心。旅人名威立。

森應之曰。君言良是。卽如此告白所偵取之奴。吾極知其爲人。彼嘗住吾  
 廠中心。機極靈警。彼前爲吾制漚麻機器。至今行諸國中。彼之主人狹丕  
 丹之權。丕丹者言專利也故不令其更圖生活。箕踞者曰。君觀此人心術。已可知矣。  
 奴爲覓利而已。專之又涅其手作日字。殊不可解。言次。旁有一人粗率類  
 野蠻者曰。此種奴惟其心緒弗端。故主人涅其手。箕踞者曰。天之生人有  
 異稟乎。然主涅奴之手如處畜類。何也。野蠻者曰。君亦知奴有幹才。爲之  
 主人者難矣。大概此奴倔強。不可以制。雖有才。不受約束。而究何用。吾家  
 亦有數奴。略佳。然吾恨其負心。已悉售之南省矣。箕踞者曰。君宜商之上  
 帝。此後生奴。不可畀以人性。正言及此。忽有一騎。陡至門外。其人下馬入  
 門。面貌極儒緩。可親。衣服楚楚。有一黑奴侍其後。方入門時。衆人皆目屬  
 之。其人長身玉立。貌類西班牙人。而警覺處。能以目聽。以眉語。髮螺紋。作  
 濃黑色。準隆頤。豐唇。丹支體。停勻。骨幹魁岸。當其入門。衆人均詫以爲貴。

人其人。以手執帽中。入向羣客。點首致敬。自述其名曰亨利。仰首見壁上告白。亦詳讀一過。呼其奴曰及姆。汝見吾來時。岔路上見一人。極如告白所云者乎。及姆曰然。唯吾目病翳。似不詳審其貌。亨利曰。吾亦第約略憶之。伸臂作倦容。謂店人曰。爾爲吾除一密室。吾欲作一切要之書。不欲令人見也。店人見貴客。則甚張皇。廳羣奴糞除一室。亨利坐于廣座中。與羣客談。唯威立森見亨利來時。甚疑其爲舊相識。展轉思索。初不可得。遂于其談笑。傾吐時。密覘其狀。每偵亨利眼光所及。則回面避之。忽爾棖觸其名。愕跳而起。亨利似已覺。直至威立森之前。曰。君其威立森先生耶。吾初澄時。塵狀匆遽。竟未辨君在此。君亦憶海而培有舊交之亨利乎。威立森如在夢中。卽亦模糊答曰。然。此時有一黑奴請亨利曰。主人已爲君潔一密室矣。亨利乃語威立森曰。吾意請君入室。作一密談。二人乃同至一空曠之室。火罏臥具。陳設畢備。羣奴既退。亨利內鑰其門。置匙于身近。就威

立森之側。一語不發。威立森微語之曰：子非哲而治乎？亨利曰：然。威立森曰：吾更不料君至此。亨利曰：君見吾粧點如是，較前略異否？吾之鬢髮顏色，均經粧染，與告白上判若兩人。威立森曰：君此行險極，若吾意，必不勸君爲此。亨利微笑曰：此事干係由我爾，蓋哲而治之父屬白種，其母則黑種，然其母之父又復白種，故哲而治之肌膚，但露微黑，略用白色之藥澤之，遂與西班牙人無別，且其行動舉止，均屬名貴，更一奴自隨，則人無以逃奴目之矣。彼威立森者，心地極厚，生平慎重，不爲冒險之事，忽于客地，遽見哲而治，心中轆轤，不可遏止，彼甚欲仗助哲而治，而又恐背其國法，所以告哲而治曰：爾離卻天經地義之主人，在吾甚不謂然，然盡吾之分，須以正言詔爾，哲而治曰：君緣何事怏怏？威立森曰：此何時能教吾愉快？且爾背爾主人出奔，已違國家之王法，哲而治駭曰：吾之國家安在？吾之歸國當在身入窰窰之時，而生時安有吾國？安有吾家？威立森曰：君言終

不合理。縱爾主人窮凶極惡。然聖經有言。爲人終須馴其主人之訓。于義始當。哲而治曰。君不必更以聖經爲言。君拘守聖經成法。導誘吾身受壓力之人。吾終不以經言爲是。吾欲叩九閻而問天帝。還吾自由之權。果在天理之中否。威立森曰。君言良是。但以吾之分際。勸爾爲善一分。是盡吾一分之分際。爾猶憶聖經之語。天生是人。居何等級。卽須安其等級。勿求分外之獲。哲而治他嚮不答。須臾曰。吾試問君一語。今有紅種野人。突入君家。劫君而出。令君棄其父母妻子。終身爲彼紅人操作。窮極不堪之役。君亦自安。義命不乘隙狂逸。歟。威立森語塞。瞪目不答。自握兩蓋之柄。倒令其尖頂向地。再三抑頓。凝思久之。曰。哲而治。吾與爾義等朋友。吾之所言。均欲君向善耳。第君之所爲。冒死越險。以吾思之。君必不能自脫于阨。脫爲邏者所獲。皮骨垂盡。更嚮君于南省。奈何。哲而治曰。此事吾固審之。語已揭其外衣。出手鎗二。利刃一。曰。君試覘吾已設備如此矣。南省吾決

不往。脫不幸。果落是阱。則自覓六尺乾淨之土。爲吾歸宿之地。吾已預策。有此收場。更何事。畏蒞。威立森。詔曰。君胡出是言。是言固生人所出耶。君眞欲違背國家法律矣。哲而治曰。君何由屢言吾國家。吾國家。究安在。君。良家子。尊國家。固有名目。吾醜虜之餘。此身究託何國。若言律法。而吾之。律法。又屬何條。凡言律法者。律其國民。向法。尤必與國民公訂。必衆諾之。而後其法乃立。今彼私立之法。必令吾輩陷身入地。更無自見天日之時。吾尙憶禮拜堂牧師之言曰。凡統轄天下之柄者。是天下人舉而奉之。非統轄者敢自詡能統轄也。今君輩既以言喻我。豈能遏我不自生其思想。出其智力。威立森人既謹愿。本非辯士。一聞哲而治語。迷亂眩惑。不知所對。然其心並非欲不利于哲而治。蓋欲竭其愚忠。納之于善。因又語曰。哲而治。汝須看我朋友之面。萬勿以此思想。橫其腦際。且爾年壯。容易暴厲。其氣語。次以齒嚙其雨蓋之柄。攢眉久之。哲而治始尙遠立。今則移榻置。

其前與之促膝曰。試觀我面。與君賦。乘有何差別。君上視吾面。中視吾身。更視吾手足。何一不復如人。何以明居人類。而不以人畜我。且吾父亦經脫溝。有名之白人。第吾父生時。初不爲我位置。及死後。吾母及吾兄弟七人。均爲律師略賣。然吾母蓋親見吾兄弟。逐一受賣于律師者。而吾年最穉。當出門時。吾母稽首主人之前。請並買吾母。庶吾母子得以常聚。而吾主人以腳踢吾母去。吾聞母哭聲極哀。此後遂不聞音響矣。主人縛吾于馬頸。歸嗣吾主人。又買吾阿姊。至吾姊人極貞。整吾母處。閨中訓迪。又極嚴。故吾姊氏婉淑。有禮。其始見吾姊。吾心忒悅。以爲吾骨肉聚耳。及後而轉生。其懊悔。吾嘗一日立于門次。聞主人鞭吾姊。吾聞其鞭聲。如以刀剗吾腕。胃而究無術援之。余尋知其故。蓋不欲以卑污自涅其清節。此等事。君國家律法。竟足以容之耶。因是之故。乃見吾姊與羣奴面縛連綴而行。鬻于南省矣。吾有生以來。親戚咸盡其最善。吾者不過愛吾如狗。矧吾所

身受者更無他事。鞭也。詈也。餓也。三事而已。一日。饑疲已極。竟取狗啖之。餘食之。故吾自穉及壯。並未省愉快平安四字。爲何物。昔年隸君廠中。君時時勗吾爲善。作字讀書之事。無一不爲。故吾感君之恩。唯天知之。于是吾得有妻室。而吾之夫婦靜好。又見重于人。此時並不知人世外更有稱心之事。吾妻不特貌美。卽其心地。尤極靈警可愛。及吾主人渣廠後。遂以吾所戀之地。所愛之人。格之九天九淵之外。更勒吾生趣。陷之死地。賤如灰塵。而又不止。彼之坑我者。特以吾稍忘其本來面目。故欲令吾自省。終身爲黑奴。面目向人耳。迨兇焰恣肆之極。竟欲令吾更娶一婦。休其前妻。似君國家中立法。許其如是。慘暴者。天理人心。至是漸滅。垂盡。夫。鰥人之夫。寡人之妻。孤人之子。謂爲律法。吾所不解。君雖屢言國家屢引律法。在吾聽之。均屬無當。吾今須覓自由一路行之。欲赴坎拿大去。坎拿大有律法。能保護我。此始爲吾之國家。此始爲吾之律法。脫有人敢于中道梗吾。



之自由。吾必令其人仔細自衛。吾此時胸次已如洪醉之人。百事不復掛眼矣。蓋吾之自由。必與持壓力者抵死爭之。必勝而後已。且美國之自由。蓋同英倫力爭而得。今吾之自由。必當力與美人爭之。言次。忽憤。忽哭。容止。瞬息。陡變。然其言已深。印入。威立森。腦紋。深處矣。亦時時出巾自拭其淚。謂哲而治曰。吾屬所論次之言。君可勿以吾言爲塵。君且自行其意可爾。然行道宜防狙取之人。更勿疎虞自敗。顧君之妻子何託。哲而治曰。已前逃矣。然竄迹何所。吾未之晰。今生面與不面。亦非吾意料所及。威立森曰。彼主人佳。何爲發遣君妻。哲而治曰。君瑞氣滿腔。所以長願人家。無暴變。陡逆之事。威立森曰。吾心緒惡劣已極。君更不必再言。取錢帖一束予之。哲而治曰。更勿須此。君惠我已多。然吾所挾資已足自達。威立森曰。此帖亦非多。君留之。未必無濟于用。且吾饋贖故人。于名目至正。取之亦不傷廉。哲而治曰。君意至厚。吾遵君令矣。若有尺寸之遇。必圖報贖。威立森

曰。君所侍黑奴爲誰。哲而治曰。此人至謹。懲彼已逃之坎拿大一年矣。彼主人恨其遠逸。痛笞其母。蓋彼逃時尙留母也。此來特爲其母將乘間挾母而遁。威立森曰。彼母今若何。哲而治曰。仍在主人許。唯彼將留此以俟機間。今彼將送我至倭海。倭海。倭省有所謂朋友會。主持則一大俠也。宗旨無論貴賤之人。既泄會。則皆以朋友目之。及姆契其黨魁。故送我至彼。令彼中人保護我也。彼既送吾到彼。則仍至此。威立森曰。險哉。哲而治微笑。不答。威立森目視哲而治。眼光遇其項踵。一遍曰。爾奈何。視在難時。如同兩人。哲而治曰。吾今爲自由之人矣。人到自由。自不期而更其容止。威立森曰。君務謹密。人事多變也。哲而治曰。若不怖死。則須還吾自由。威立森曰。此事甚怪。吾甚服爾。在此密邇之地。而從容不迫。至此。哲而治曰。吾主人策吾逸足。瞬息千里。豈復偵邏于此咫尺之地。卽及姆逃已一年。其主人近亦漸忘之矣。君試觀吾容止。與告白上所述。豈有幾微毫髮之

肯。威。立。森。曰。君。手。上。所。得。漫。乎。哲。而。治。脫。其。手。套。示。患。處。曰。吾。已。治。之。無。迹。矣。威。立。森。曰。君。所。行。事。令。余。聞。見。將。一。腔。熱。血。以。恐。怖。而。生。冷。氣。矣。哲。而。治。曰。吾。血。已。冷。垂。數。年。今。忽。翻。爲。沸。點。從。今。以。往。慨。然。上。路。卽。解。襖。逆。旅。亦。必。與。貴。人。同。席。爵。徐。其。態。令。人。不。疑。吾。今。與。君。更。圖。後。會。君。但。聽。取。哲。而。治。爲。主。人。邏。獲。此。卽。哲。而。治。死。耗。也。因。起。立。舉。手。與。威。立。森。把。握。威。立。森。緊。握。其。手。與。之。道。珍。重。再。三。悵。悵。而。出。哲。而。治。目。送。其。出。忽。憶。一。事。乃。力。尾。之。曰。吾。更。有。一。語。告。君。威。立。森。再。入。哲。而。治。復。鑰。其。門。曰。君。一。生。爲。教。門。有。道。之。士。吾。故。傾。此。肺。腑。告。君。望。君。以。德。覆。我。威。立。森。曰。君。欲。何。語。哲。而。治。曰。君。聞。吾。言。屢。以。爲。險。然。吾。死。必。無。人。見。惜。者。將。以。鬪。踢。吾。尸。如。踢。狗。然。者。然。吾。尙。有。愛。妻。果。得。吾。惡。耗。必。悲。梗。萬。狀。乃。出。金。鍼。一。枚。付。威。立。森。曰。吾。死。後。君。脫。見。吾。妻。可。以。此。界。之。此。鍼。自。耶。穌。生。辰。日。吾。妻。以。此。爲。壽。者。君。爲。吾。告。吾。妻。吾。愛。彼。之。心。但。恨。莫。復。能。近。今。見。此。鍼。卽。如。吾。

親其懷袖也。第此事頗褻君其肯爲吾將去否。威立森積淚滿眶告曰君至情吾焉有不爲。君轉達者哲而治曰更有一語須賴君郵述無論如何危險必期至坎拿大見我更勿戀恩主母忘其尋我之心。須詔彼爲奴隸之人萬無自脫之日亦宜訓導小海雷須以自由質點實其腦紋之內庶異日自立時或不如吾之窘此語君更能傳乎。威立森曰君且行吾必不負諾責君所命我者我謹誌之矣。

## 第十二章

海留既挾湯姆南行車中之人固同爲人類而心中所懷則判若天壤。海留詳審湯姆軀幹決其爲有力之人苟售南省可多得錢故腦中旋轉往復均爲湯姆且爲計若者價良若者價賤眼光四射意若路上苟遇有販奴之人可以零星購取聚爲奴羣直趣南省湯姆之心則千頭萬緒雲合潮湧不可名狀蓋其起念則專屬其家人既而又念聖經之言凡人軀殼

受○苦○特○其○暫○耳○死○後○靈○魂○當○直○造○天○闕○則○此○時○愁○痛○亦○不○足○較○海○留○此○時○  
就○其○衣○上○夾○袋○中○取○一○新○聞○紙○觀○之○見○紙○上○有○賣○奴○單○一○則○云○二○月○二○十○  
四○日○禮○拜○一○出○賣○亞○西○家○中○奴○此○下○皆○奴○名○其○一○曰○海○夾○年○六○十○其○一○曰○  
約○翰○年○三○十○其○一○曰○便○雅○閔○年○二○十○一○其○一○曰○掃○羅○年○二○十○五○一○曰○愛○而○  
白○脫○年○十○四○若○當○意○者○宜○到○經○脫○溝○省○華○盛○頓○城○賣○奴○場○取○之○海○留○顧○湯○  
姆○曰○吾○意○欲○赴○華○盛○頓○一○行○有○無○佳○貨○若○能○購○得○多○奴○于○爾○亦○不○寂○寞○吾○  
今○先○到○華○盛○頓○城○閉○爾○奴○柵○中○吾○乃○到○賣○奴○場○一○視○湯○姆○顏○色○不○變○謹○對○  
曰○諾○心○中○私○念○有○此○人○一○往○彼○中○父○子○兄○弟○夫○婦○不○知○更○添○上○何○許○淚○痕○  
矣○既○到○華○盛○頓○城○海○留○自○去○湯○姆○則○因○拘○奴○柵○之○內○明○日○十○一○句○鐘○時○賣○  
奴○場○中○人○大○集○其○中○有○吸○烟○者○有○唾○涎○者○有○大○聲○罵○詈○者○有○歡○聚○高○談○者○  
均○俟○主○拍○賣○者○而○待○賣○之○奴○則○羣○聚○一○區○微○微○相○語○而○新○聞○紙○奴○單○中○所○  
署○海○夾○其○人○蓋○老○女○也○面○上○全○黑○不○脫○阿○非○利○加○種○質○年○雖○六○十○望○之○若○

七十以外。蓋其操作至苦。帶病于身。故僂羸至是。二日全瘳。又一身着潮。狀如病癩。其人本有數子。陸續賣盡。尚有一子。卽單中所列愛而白脫。而海夾知其子亦在鬻數。則緊挾其子于側。人有欲相其兒者。則張其盲睛。狀若疾視。中有一奴告海夾曰。爾且勿恐。吾已告拍賣人。將爾母子同鬻。一主海夾曰。汝且勿視。吾老不能事事。然吾力尙足。行庖及潔滌衣服。吾價亦廉。若不以老見遺。則購我者尙能佐其操作。此時海留直入人叢。趣一老奴之側。以爪掀其背。視其車牙存否。以驗其人之衰旺。蓋以相馬之法相奴也。觀旣令其挺立。令其鞠躬。更令伸臂。驗其臂肉墳衍。以辨氣力之強弱。遂以此法歷驗他奴。最後至愛而白脫。坐處以手約其臂肉粗細。仍令其曲踴。試其身法之靈蠢。海夾仰面盲視。海留曰。此子非與吾同鬻。吾不鬻也。吾雖老耄。尙能事笨重。海留曰。爾能耕耨耶。他顧笑曰。此媪大奇。此時海留心中區畫已定。以兩手塞其衣袋。口吸雪茄。不語。意待主拍。

賣者來。旁有人問曰。君相奴當意誰也。海留指愛而白脫。及他兩奴。旁觀者曰。吾聞此盲媼。須及其子同貨。海留曰。此奴媼瘦骨一把耳。卽代豕而售。吾亦莫利其肉。旁觀者曰。君果不買耶。海留曰。天下焉有愚騃之夫。買奴而取其盲者。癩者。旁觀者曰。彼外視不佳。果購得。必當其用。海留曰。彼卽不取值。吾亦不甘受。旁觀者曰。彼母子淒戀。君能不動心。若以廉價得之。彼亦無不可。海留曰。人甘以錢擲虛者。或能爲之。我則不能言。次人聲闕然。主拍賣者至矣。海夾聞聲大震。挾其子弗釋。曰。兒依吾肘側。主人已許我與爾同賣矣。愛而白脫曰。媼以我思之。被買者良不欲也。海夾曰。不然。彼買汝者。知我舍汝。必不能生。必憐我。爾時主拍賣者。磨其磨聚之衆。令關一廣場。逐一賣之。有二穉奴爲海留所擇。旣聞拍賣者以尺擊案。則價定。而此奴屬海留矣。時愛而白脫尙待價拍賣者。呼令前。令高躍十數。而海夾則緊挾之。跪告拍賣者曰。君須令吾母子同去。拍賣者大怒。

以手推之曰奴媪敢與吾事乃牽愛而白脫至前海夾呼搶大哭愛而白脫回顧其母欲停注其目移時而已爲拍賣者呼叱令跳躍以娛衆目此時雖甚戀其母亦莫獲須臾之視且哭且躍悲不自勝然愛而白脫壯旺動目于是擲價爭取之者約有十數愛而白脫四顧其人惶戚之狀可掬及拍賣者以尺敲案定價則得者仍海留也拍賣者令愛而白脫至海留立處而愛而白脫顧視其母見海夾大張盲瞳撒臂仰視手足戰栗如冒隆寒向空磨手意令愛而白脫扶之且呼海留曰主人宜兼買我不買我者我死矣海留曰汝欲死乎吾又何能屑意唾而不顧而海夾遂另爲一人買得會既散猶聞海夾哀呼曰主人許我以兒隨行今吾兒賣而吾不得隨天平奈何愛而白脫亦遙顧海夾曰媪媪勿哭媪媪主人善但去無苦海夾聞其子語匍匐赴之海留叱曰人來引此奴媪去于是旁人有勸慰之者有沮格之者海夾猶悲號而其主人則置海夾車上而去海留出



鐵繩械三奴至奴棚中。明日遂驅湯姆及三奴渡倭海倭河。沿途復買數奴。坳一堅實之船。乘善風晴日而渡。其中士女雜沓。均貴紳華胄。據舷而樂。湯姆及群奴則置一黑無天日船中。如載笨重之貨。于是群奴互相問訊。海留至而撫慰之曰。奴輩聽我。爾當以和氣處若儕。勿懊惱致病。羣奴齊聲應曰。諾。海留既出。奴中有約翰音語曰。吾有一妻。當吾賣時。吾妻未之有覺。湯姆曰。君妻近在何許。約翰曰。在此河濱里許一小村莊中。然吾心中之願。以爲越過此村時。或邂逅能面之。語已。號咷而哭。湯姆緩以語慰解之。少選。船至小村。船唇甫及岸。而岸上有黑女奴。狂奔而至。直至奴艙中。此卽約翰婦也。至其怨離傷別。哀動行路處。以吾書敘悲已數。不更描畫。觀者當自能審之。時旁有一人注視約翰夫婦。語海留曰。君似別有心。肺忍爲此。斷腸之貿易。君試觀其夫婦慘戀之態。又將何以爲情。海留不答。努力健步。直取約翰之妻。擲之岸上。盛氣填胸。往來閒踱。已而船行。

船。上。諸。貴。客。有。鳴。琴。者。度。曲。者。倚。舷。野。望。者。風。和。景。明。其。意。至。得。一。口。復。至。一。村。海。留。登。岸。湯。姆。以。謹。愿。之。故。海。留。頗。弛。其。械。故。湯。姆。于。海。留。行。後。常。得。臨。窗。眺。望。忽。見。海。留。從。岸。上。急。步。而。至。後。隨。一。女。奴。將。兒。尾。之。衣服。頗。華。好。其。來。怡。然。無。愴。楚。之。色。既。登。艦。鈴。鐸。大。動。船。遂。行。女。奴。因。展。其。行。具。斥。兒。爲。樂。海。留。就。坐。其。旁。微。語。之。不。聞。其。聲。湯。姆。遙。見。女。奴。之。色。陡。變。再。聞。其。聲。曰。我。終。不。信。有。此。吾。主。人。必。不。忍。心。爲。此。海。留。曰。爾。不。信。乎。疾。取。懷。中。一。券。指。視。其。主。人。之。名。押。且。曰。我。已。付。資。予。爾。主。人。矣。女。奴。曰。君。必。誑。我。我。主。人。萬。不。至。此。語。至。此。聲。激。而。厲。海。留。曰。爾。可。將。吾。券。遍。示。船。人。始。知。吾。不。僞。時。有。人。過。其。側。海。留。出。券。示。之。曰。券。中。署。名。非。以。此。奴。鬻。我。乎。人。曰。此。蓋。女。奴。主。人。福。斯。迭。喀。賣。券。也。此。中。並。無。疑。竇。鐵。券。耳。女。奴。聞。之。縱。聲。大。哭。曰。主。人。語。我。同。海。留。先。生。至。魯。意。微。而。與。吾。夫。治。生。事。耳。奈。何。至。此。且。主。人。明。白。詔。吾。詎。有。此。變。人。曰。主。人。良。鬻。爾。于。海。留。有。券。可。

據。又。安。能。誤。女。奴。曰。果。至。此。耶。遂。無。語。若。其。胸。中。另。闢。一。途。徑。者。乃。大。改。其。愴。戚。抱。兒。臨。河。觀。水。海。留。自。念。此。奴。易。與。耳。忽。而。號。咷。忽。而。靜。穆。賤。種。性。情。匪。人。所。測。時。河。上。微。風。習。習。輕。拂。女。奴。之。臉。而。過。嗚。呼。等。一。風。耳。貴。遊。之。人。得。此。方。以。遊。賞。春。陽。愁。苦。之。人。被。之。亦。不。能。消。其。煩。惱。而。風。行。水。上。不。愛。不。憎。于。人。毫。無。情。欸。也。時。春。日。射。光。波。上。閃。爍。隱。見。燦。如。散。金。聞。艙。上。貴。客。笑。聲。爲。微。風。所。送。吹。入。耳。際。若。至。歡。樂。而。艙。下。有。人。向。水。垂。淚。亦。在。此。風。之。內。而。苦。樂。大。復。不。侔。女。奴。之。兒。見。母。無。語。長。愁。乃。以。小。手。摩。弄。母。頤。趣。其。歡。笑。此。兒。生。僅。十。月。然。至。靈。警。見。母。愁。靨。竟。能。以。術。取。悅。時。有。人。至。其。母。側。問。此。兒。齒。其。母。曰。生。十。月。餘。矣。其。人。遂。與。兒。調。笑。授。之。以。餌。兒。大。欣。躍。卽。其。人。手。中。取。掬。大。嚼。其。人。悅。甚。遂。到。海。留。坐。處。海。留。方。坐。木。棉。包。上。抽。吸。雪。茄。其。人。亦。取。烟。吸。之。與。海。留。密。語。曰。此。女。奴。屬。君。耶。海。留。曰。然。是。物。佳。否。其。人。曰。君。販。將。南。去。耶。海。留。曰。然。其。人。曰。此。奴。至。南。將。

亦令其治田耶。海留曰：吾意本欲授以此業，特聞此奴治饑甚精，又采取棉花甚巧捷，愈于常奴，以吾策之。此奴當得善價。其人曰：此兒安屬，亦南去耶。海留曰：苟當意，吾卽于此地售之。其人曰：兒價當平，無厚索矣。海留曰：兒慧卽厚索亦當，且兒廝迨長，必碩健。其人口：人將去，猶當善飼之。積年始收其力。海留曰：此種人與貴種異，貴種兒荏，下月詎能步。黑奴兒健旺如畜狗，雖略飼之，卽可活。其人曰：吾另有莊如獸苑，專收黑雛，以人字之。長卽可收其利，且吾家有女奴一，其子墜水死，吾今以此兒予之。令字既以慰奴情，亦無破吾鈔。二人語既均默然，移時尋其人，又曰：此兒去，于君便，而亦便吾。今以十園相餉，令兒屬我，可乎。海留不顧而睡曰：如此賤值，萬不能諾，仍吸烟不顧。其人曰：君估值當如何。海留曰：此兒佳，吾實自鞠之，更六月可得價百園，爾更二年非二百園，又烏能取。卽今而論，非五十園亦不可。其人曰：君語太浮妄，無實。海留曰：此實估，何咤。爲。其人曰：吾

今予三十園更增一園非我也海留曰吾今實語君吾減五園君以四十  
五園將去耳其人沈吟曰可海留曰此定矣君于何地赴岸行其人曰船  
過魯意微而時吾當遙陸海留曰如此良佳計到彼時已傍晚此奴已熟  
睡取兒良易且吾老謀壯事出之必無須張皇屆時儘取兒去干是譽券  
而別已而夕陽滿江紅霞燒天江色如畫船至魯意微而此女奴抱兒兒  
已睡其懷聞船至魯意微而卽其夫食藝地也乃取衣覆睡兒于船上就  
船窗張望意船至江步腳力擡取行篋其夫或在人中英得一面乃大出  
其睛力四覓不已此時海留語買兒之人曰時至矣竊取睡兒授之曰慎  
重勿驚醒是兒兒偶一哭彼奴聞之又費吾壓力矣其人將兒于人叢中  
脫去船機漸動遂離江步而行女奴迴面視兒見海留默坐兒臥處而睡  
兒不見奴大駭曰兒安往海留曰爾勿怖兒吾灣去矣吾知爾育兒之心  
必不欲灣之南省吾故發其天良就此善地擇其最善人家售之爾可勿

苦女奴聞語更不能覓取一言以答慘楚萬狀至難描寫然海留離人骨  
月至此是其第幾百次矣夷然毫不動心特怪此奴但駭不哭蓋其心中  
悲怨似非一哭能宣故于萬慘之中轉形自然勿爾據地昏昏如醒雖兩  
瞠其目面實無覩卽船行機器關軸隆隆而動彼亦不聞海留以語慰之  
曰吾極知爾悲感然爾良聰明須知主人賣爾爲數園耳女奴搖手語曰  
願三人勿與吾言吾喉大梗不能發聲海留曰吾必使爾無苦至南中時  
必擇人嫁爾女奴曰主人且賜吾靜攝移時可勿再語海留始去女奴以  
手掩目垂首而坐海留時時囑之自語曰奴暈矣得汗當愈湯姆于靜中  
瞰之了了而心痛不可忍徑前慰撫之然且語且哭特用聖經之言再三  
寬譬而女奴耳鳴如雷已不能聽而腦球中亦漫無知覺時天漸向黑女  
奴默坐都無聲響船之上下及江上人聲皆寂但見繁星麗天閃爍作微  
明船人半已濃睡湯姆亦就枕然輾轉不復成寐少須聞女奴啼聲曰吾

生趣安在耶。已而寂然。至夜半。湯姆復醒。模糊中見一人疾趨而過。忽聞大聲發于水上。泡泡作響。乃銳起視。女奴臥處已虛。無人。四顧亦不見。此時周船上下均無一人覺者。湯姆大痛。天甫明。海留至。覓女奴不見。向湯姆曰。女奴安適。船方行。安能趣岸而逃。然吾夜來甚焦悚。不能熟寐。即爲此奴當海留語。湯姆意湯姆誠慤。故方語以事。亦不疑湯姆之縱之也。湯姆無言。海留四走覓之。雖在機器烟艙。足迹均至。咸不見。女奴迹兆。回語湯姆曰。吾思爾必有所聞。可實告我。吾于夜來十句鐘時。見女奴尚在。至十二句鐘。仍堅坐不動。至二句鐘。吾猶俯視之。乃至四句鐘以後。即不復見。何也。爾與彼接席而臥。必有所見。務告我。湯姆曰。天色甫明時。突有黑影掠吾面而過。吾睡眼模糊。不可辨認。其爲何人也。然尙嗜騰未醒。及聞窗外水聲大沸。似有巨物觸墜。吾乃驚醒。而女奴已不見矣。此外吾實未知。海留聞言極快。快非惜此奴之橫死。惜女奴既死而已。值亡耳。假如所

購之奴咸自引決。則往返販運。不特徒勞。而貲本亦且盡蕩。因搔首咎天。以爲降之重罰。殊非至公之道。思已。取夾袋中奴籍。用鉛筆勒去女奴姓名。

黑奴籲天錄卷一終



黑奴籲天錄卷二

小萬柳堂閱本

第十三章

簪書者曰吾于以上十二章均敘悲慘斷腸之事令人寡歡今吾須少易  
壁壘令觀者一新其耳目乎屬當吾前者忽有突兀一屋構非廣廈然此  
屋極嚴淨深靜卽其屋部署陳設亦非壯麗之觀特雅潔耳屋中之主人  
溫雅和厚爲世長者凡有避難而至者如脫毒熱之區而卽清涼之地吾  
一入其門卽見吾書前數章中所敘躬被百險幸出虎口之意里賽方垂  
首縫紉意似閒適然逆探此婦胸臆之中正有千頭萬緒苦況盤結橫亘  
者彼雖自治鍼黹時以眼光注射其子小海雷而小海雷跳擲趨走母前  
正如熱道中之蝴蝶鬚翹皆蓄生機活潑不可意狀意里賽之座旁有一  
垂老婦人擁篋檢拾桃脯其年在五十五以上六十以下此種人年紀雖

老而慈善之氣盎然。故亦不覺其老。週身衣飾。澹冶無倫。然其人雖甯靜如此。而正朋友會。最爲熱腸之人。臉際紅潔瑩澤。大非老醜之比。額上光潤。至可鑑人。似道氣所蘊。發爲是光者。其目睛則澄徹如銀海。開闔皆含慈悲之氣。凡名士詩文。描寫美人意態。均爲少艾而發。然以吾觀此半老。麗人風神骨格。似有別調。均在尋常佳麗之上。此婦人蓋名嫫媧兒。其夫名西門慈愛。好善之心。與嫫媧兒稱爲良匹。此二人已二十年僑寓于此。所爲之事。咸主活人。故其所居之宅。雖成老屋。似爲彼夫婦善氣摩盪。門宇階級。咸有慈祥之致。時嫫媧兒語意里。賽曰。爾還思赴坎拿大乎。意里賽曰。曠曠吾意甚決。蓋不敢留此。爲人物色。嫫媧兒曰。爾赴彼何以自聊。意里賽聞言。手足悸動。眼淚遂直注其活計之上。徐曰。第赴彼徐謀生路耳。嫫媧兒曰。吾家儘可小駐。何爲更涉篤遠。意里賽曰。敬謝盛贖。因指小海雷曰。吾爲是兒。日夜弗敢自逸。昨夜吾夢販子以兇力來索。言次。股弁

不。可。自。止。嫖。姑。兒。見。狀。亦。爲。淒。咽。曰。爾。真。可。憐。人。哉。夢。兆。無。憑。爾。更。勿。傷。心。至。此。時。門。開。有。人。徑。入。則。一。婦。人。也。週。身。衣。飾。與。嫖。姑。兒。同。而。胸。前。乳。峯。雙。聳。東。以。白。布。嫖。姑。兒。呼。曰。勒。斯。因。自。起。迎。之。執。手。爲。禮。互。相。勞。問。勒。斯。曰。幸。無。恙。嫖。姑。兒。遂。指。意。里。賽。示。之。曰。是。名。意。里。賽。兒。名。小。海。雷。日。已。語。君。矣。勒。斯。遂。至。意。里。賽。坐。次。爲。禮。語。意。里。賽。曰。吾。極。想。望。見。君。意。態。溫。厚。密。如。故。交。復。指。小。海。雷。曰。是。君。之。兒。耶。吾。已。將。得。糖。餌。來。矣。因。取。餌。餌。兒。小。海。雷。雛。髮。覆。額。團。聚。其。目。光。從。額。髮。疏。處。望。之。忸。怩。不。敢。竟。取。嫖。姑。兒。問。勒。斯。曰。君。兒。來。未。勒。斯。曰。吾。與。同。來。路。中。遇。見。媚。里。遂。挾。以。去。言。未。竟。媚。里。來。矣。手。中。將。一。小。兒。嫖。姑。兒。急。起。取。兒。抱。之。樂。不。可。仰。且。撫。兒。曰。兒。面。目。漸。秀。挺。肢。幹。亦。寔。長。大。勒。斯。曰。然。嫖。姑。兒。細。細。整。兒。衣。遂。親。其。口。親。已。寔。兒。于。巨。籬。之。上。就。懷。中。出。織。絨。一。方。治。之。小。兒。仰。臥。籬。中。自。吮。其。手。嘖。嘖。作。響。勒。斯。因。令。媚。里。就。厨。舉。火。媚。里。取。水。淪。茗。嫖。姑。兒。乃。取。餅。就。

饅烤之。厥方部署食品。而西門亦歸。嫫姑兒問西門曰。得新聞乎。曰。他無所聞。唯聞有一羣逃奴。是彼得率之而來。今夜計程可至。嫫姑兒曰。是事確乎。西門未答。迴面問意里賽。曰。爾姓非海雷耶。意里賽曰。然。然。心血突湧。以爲邏者將及。西門呼嫫姑兒曰。爾來。嫫姑兒兩手猶粘糝屑。西門曰。今夜彼良人至矣。嫫姑兒聞言大悅。笑靨粲然。因曰。君所語我者。必不見誑。西門曰。吾言確甚。彼得載至者。凡三口。二男子。一老婦人。二人中有一名哲。而治海雷。吾迹其行狀。似與意里賽所述。若合符契。君意。此言宜。亟語。意里賽。耶。抑少須勿語。耶。嫫姑兒曰。吾當密語。勒斯。因招手令勒斯出。勒斯亦置其活計。應聲而至。嫫姑兒曰。西門告我。意里賽之夫。與彼得同來。君意。宜亟語。意里賽。耶。抑少須勿語。耶。勒斯鼓舞騰躍。散垂之髮。均披覆臉際。嫫姑兒曰。君且勿欣動至此。此事究安出。勒斯曰。無他。議唯。亟語之耳。譬吾易地爲意里賽。亦亟欲聞。吾夫之耗。胡得不言。西門曰。爾可云。

仁愛能曲體人心。嫖兒遂飛挾勒斯入內。趣告意里賽。吾代君熟飯耳。勒斯至。意里賽許曰。君來至。吾臥處。當以吉語報君。意里賽見狀。大震心。肺相擊。作響。急挾小海。雷行。勒斯搖手曰。非惡耗也。但來勿怖。既入。卽闔其扉。擁抱小海。雷曰。兒大好。今夜見阿翁矣。小海雷愕。視不省何語。而門關。嫖兒亦至。曰。天憐君貞。故海雷君得從。萬死中逃脫至此。意里賽聞言。熱血大湧。奔胸塞喉。喜極轉不能聲。但噫氣默坐。嫖兒曰。君且壯其膽。海雷君與大俠同來。可安抵吾地。意里賽低聲曰。今夜可至耶。語至此。目瞪視。意似暈少。蘇則身已在榻。覆被于身。勒斯方取檀腦力。擦其額。意里賽閉眼。略視。蓋連月以來。重戚在身。稍睡。輒覺。此時如重負已釋。肢體爽然。故雖眩暈。心殊了了。咸見嫖兒諸人。力爲安頓。牀席意甚殷渥。心則知之。而口不能言。旋復入夢。見一明媚。蔥蒨之島。四面匝以穠花。水色純碧。其清到底。而哲而治。及小海雷咸聚。若云。卽其家者。方獨坐間。忽聞

革鞢聲。哲而治。至矣。以手力挽其頸。淚落如綫。直濺其雙頰之上。大驚而醒。蓋非夢也。牀前頎然而長者。卽其夫哲而治。海雷近其枕旁。坐哭移時矣。明日向晨。而意里賽欣慰之情。則非言所罄。嫫媧兒夫婦辨色已起。置具款哲而治夫婦。尤招集羣兒。來與小海雷戲。及席旣陳。大衆集飲。嫫媧兒據主席言曰。吾從來無今日之快心者。當轟飲以慰吾意。舉觴屬哲而治夫婦曰。君家人難中重聚。在理宜醉而哲而治自少。及此從未有赴此盛筵。與白人士女雜坐。傾襟者。故刀匕觴疊。引用皆未中節。左右不知所可。自念孤露爲奴。烏得有家。今幸依託善人。又于萍水鄉中逢我妻子。亦浮家中之家矣。西門有子曰西門第二。問其父曰。今日之聚。可云樂矣。脫國家知吾家收郵逋逃。以法見繩。又當如何。西門曰。吾旣行俠。於法亦所願受。西門第二曰。父老下獄奈何。西門曰。吾卽去。爾母子亦必繼志述事。以踵吾俠。西門第二曰。父固無畏。然吾國家立制。專爲人錮逃奴。在國體

爲辱。在公理爲賤。哲而治曰。西門先生。請勿以我故自破其家。西門曰。無畏。吾輩是天所命。以沮撓害理之人。若吾亦畏其勢。不復沮撓。則亦不成吾輩矣。哲而治曰。吾斷不能以身累長者。西門曰。吾非爲爾。蓋遵天而循理也。爾長途甫至。筋力均盡。可以晝寢。于十句鐘時起。吾以人導君出此地。此人名反尼司。且領數人俱行。咸與君同患者。途次談心。或不寂寞。外間消息甚惡。邏者四集。故君必以今夜行。哲而治曰。追者在此。吾何由以十句鐘行。西門曰。十句鐘以內。吾朋友會眾均在此。卽君輩中人一二爲彼邏獲。當以力爭之。過此則非所防。且夜行較安穩耳。

#### 第十四章

美國有米。西西比江者。此江幹流。首觸熱帶。尾及寒帶。長江也。而美之商舶。無論從溫帶來。熱帶來。寒帶來。均由此發軔。散往地球。所以此江中百貨。麇集。連艦縻艦。彌望無際。然百貨中。另有一貨。是他國所無者。此貨實

爲動物狀極悲涼聲極淒惋試思是何貨也一日逾午日脚斜穿雲罅而  
出直射江上蘆港蘆葉倒影萬綠蕩漾于風漪之內景物奇麗江光如拭  
時有一巨艦其上厚載棉花而吾書所敘悲涼萬種之老蒼頭湯姆至矣  
湯姆爲人佳處解而培己力加薦剡于海留而海留耳目中聞見亦以湯  
姆爲愿懇所以去其關械令彼自由不似從前晝夜嚴梏也湯姆行爲端  
謹忠厚雖以海留兇險鄙齷亦爲感動湯姆得此權利凡艙之上下均可  
恣情遊賞且尤勤健遇人力所不逮必竭誠助之至于長年三老亦咸親  
近其人當其無事之際必登高處自讀聖經凭高俯視岸之四旁無不周  
囑見平疇一望耕耨均屬黑人矮屋纍纍如雞栖豚柵環繞飛樓之側均  
黑奴居也湯姆觀此情狀忽憶徑脫溝家中高樹蔭其屋頂門外時花蓓  
蕾蜂蝶往來正在凝想之際如見克魯爲之治庵羣兒環繞其膝恣情嬉  
戲及精神一定萬象皆寂但聞船行機軸隆隆作聲而眼中景象無非江



水蘆芽而已。嗟夫。湯姆此想。蓋其最末收場之虛象。過此更不萌生矣。此在他人。可以郵致一箋。慰其家人。亦可爲永別無聊之遺念。無如湯姆粗能識字。而把筆則非其所長。故湯姆與其家人之別。並箋箋一紙。亦並不得。是情絲割絕到盡頭處矣。湯姆此時。淚如泉沸。並將所把之聖經。溼盡。忽就其溼處。數行讀之。其文曰。爾心且勿傷人。到盡頭必歸天上。則凡莫聚之人。均得團聚。湯姆驀得此言。直搗心胃深處。覺方寸略爲之慰。而此船上。適有一年少貴客。其人蓋住南省。倭里恩城。名曰聖格來。携一小女。名夜娃。穉齒在五六歲間。尙有一婦女。係聖格來之從女。兄弟夜娃。食宿咸依其姑姑。姑名亞妃。立湯姆在船時。見夜娃玩弄天機極活潑。每一見之。而愁懷爲之銳減。蓋夜娃年穉天全。凡其遊戲機倪。均足悅人心目。又輕盈如御風。往來颯捷。貌美而慈。迨長必決其能爲善類何者。彼見內艙司火之人。黔黑污穢。則心動目語。若不勝其憐。于是艙人咸知夜娃之善。雖

窮極苦憊。見者動生欣悅。湯姆不自審何因而攀愛此夜娃。亦甚至。每見夜娃披金色髮跳舞而前。則心中躍動如五雲之表。親拜上帝。夜娃亦每到海留械奴處。見羣奴面縛關械。不忍之色。見諸言表。且雙手捧取鐵索。權其輕重。悲慨太息而去。去而旋來。將果及餌。遍分羣奴食之。湯姆意甚望夜娃稍留。思得機間。少與攀談。而夜娃疾來。疾往。無須臾之駐。湯姆思欲以術招之。乃範紙爲玩物。又出一小響筒。作聲以動之。方湯姆範紙取筒時。而夜娃亦頻頻注目。湯姆徑予之。而夜娃亦不卽受。似怪其無素。于是者數日。湯姆漸與夜娃稔。湯姆因問女郎何名。夜娃曰。吾本名夜樊琪琳。而吾父母縮吾名。節吾字。呼曰夜娃。然汝名誰耶。湯姆曰。湯姆。吾名也。然以吾齒高。故稚子咸呼吾爲湯姆阿叔。夜娃曰。吾年幼。可亦如向人之稱。然叔今安往。湯姆曰。吾行蹤不能自定。夜娃曰。叔既趁舟行。何由不省所稅。駕者湯姆曰。吾奴也。不知主人爲吾鬻于何地。所以未知。夜娃曰。吾

今當卽告吾爸爸。必以善價取君。湯姆曰：女郎如是，是吾主矣。心之感激，不知所云。此時船停岸次，裝收材木。夜娃聞其父呼之，遂奔赴父側。湯姆亦赴艙口，代船人運木。時聖格來挈夜娃，同凭船欄之上，視船人上下。收取木幹，收已船行，載重而右，舷傾。夜娃陡不及防，顛墜水中。聖格來欲急繼而取之，後有一人掣其袂，未得下。湯姆時在貨艙之下，仰見高枰之上，墜女意是夜娃，急奮身下水救之。而夜娃已浮沈三數，直墜江底。湯姆素善游，能狎水，直從泡紋旋渦處疾入，取夜娃，少選，舉夜娃而出。而船上已下舳板，湯姆遂抱夜娃，直上舳板。船上舵工咸舉手援之。聖格來抱夜娃于懷，水淋其身，盡溼。夜娃已暈不省人。聖格來將夜娃至亞妃立所。亞妃立以法將息之。久而遂蘇。明日船行，暑甚酷熱，不可耐。已及倭里恩城，羣客均攢聚行。李將行，湯姆靜坐艙裡，中心忐忑，不知此身誰屬。又莫省其凶吉。偶一仰首，而夜娃至矣。嫣然點首微笑曰：君事屬我，當不至于失所。

依賴。又一溫雅端重之人。立夜娃身後。氣概似貴胃。湯姆知其入必爲夜娃之父。此時海留亦至。見此貴人。直就與海留談。但聞海留語此奴佳絕。自頂及踵。藻飾萬狀。必欲得重價始售。又聞貴人答曰。君販運中人。譽奴常過其實。語五必十。殆不可信。然須以實價語我。海留曰。得君一千三百圓。僅能如吾原值。他不復多求。貴人曰。吾與君無素。何由以原值沽我。海留曰。吾非與君有情。而重抑吾價。特以女公子重此奴。故不能不割愛。以獻女公子。貴人曰。此自出君盛情。然既知吾息女憐此奴。何妨更少抑其值。以贈吾女。海留曰。萬不能減矣。君但相此奴。胸博而臍碩。譬之馬。當能絕塵而奔。且其顛骨高而腦氣足。不但多力。而亦聰慧。便于驅策。此奴前隸解而培家。解之田產。均此奴統之。令之司賬。亦一毫無所苟。今姑無論內行。但以雄偉之軀。幹論價。亦可得一千三百圓。貴人曰。君休矣。吾不復議。蓋君之所謂美。悉吾之所謂劣。奴之腦力足。則思遁。軀幹偉。則多嗜欲。

而善偷。不足以爲吾利。其始聞君言。尙欲以原值予君。今得君意外之譽。當減卻二百圓矣。海留咤曰。此萬不能如約。君果弗信。曩解而培市奴之券尙在。可取視之。足知此奴之善。非吾臆造。且此奴信教之心。人人咸悉。在其儕偶之內。直可代一牧師。貴人笑曰。吾僅以一千三百圓之資。乃買一牧師耶。然則何牧師之賤售也。海留曰。君乃譁浪至此乎。貴人曰。吾安敢譁。君自謂是賣牧師。吾謙不敢取爾。今旣若此。試取解而培原券予我。海留初不識字。特耳聞解而培券中敘其佳處。就夾袋中索券。夜娃私謂其父聖格來曰。吾家賞厚于人。勿與此販爭值。苟念我者。必爲我得此奴。聖格來曰。以千金之重。得奴將何用。夜娃曰。此奴于水中拯吾命。故欲得之時。海留已出券。聖格來取視之。曰。此券中實未言奴信教之篤。且吾買奴。非買教也。果君真能以教中賢牧師賣我。我亦無惜重賞。特未必耳。海留曰。吾言偶失檢。君乃辯駁如此之久。聖格來曰。吾以錢鬻物。不當意。則

可轉鬻于人。君以教賣我。我急又何從鬻言已。取懷中銀帖授海留曰。君試驗點。勿誤否。海留卽出一木匣。取筆署賣券。聖格來讀券。良是。因到湯姆坐處曰。吾今爲爾主矣。湯姆見聖格來溫雅慈祥。心亦感悅。稱曰。主人。天主佑君。聖格來曰。爾名非湯姆耶。能御車否。湯姆曰。奴常業也。聖格來曰。到吾家時。可常爲吾御。夜娃曰。吾父畜奴善。君可勿慮。聖格來聞之。笑曰。我謝爾能譽吾也。語已遂去。

## 第十五章

聖格來父。本一素封之家。原籍坎拿大。嗣僑寓魯意西愛納。其父同產二人。性情如一。其兄住佛孟忒。腴田沃產。不可紀數。聖格來之父。亦稱雄於魯意西愛納之間。聖格來母。法蘭西產也。當美洲立國時。已來居南省。生二子。其一卽聖格來。然此婦人素病怯弱。故聖格來稟其母氣。亦弱不勝衣。醫生言聖格來脆質宜歷鍊。當居之北方亢陽之地。以益元氣。然聖格

來乘賦既薄且含女子質點容止動作均溫雅無忼爽氣概顧聰慧絕等夷特不善治生之術自大學堂畢業後溺情佳麗每見小說中士女倡酬之事心豔不已續與北省巨室一名媛投契極密有嚙臂之盟南歸後將圖親迎忽得名媛之乾阿嬭書略云此箋及君時女郎之身已他屬矣聖格來持書手顫以爲閨秀不足恃乃恣情勾欄之內發其騷愁久之得南中一麗人亦系出巨家遂與定情迎娶焉此女匪特貌美而嫁資亦厚彼夫婦在密月期內兩情忻合無間密月者西人娶婦時卽挾其婦游歷經月而歸一日家方謙客忽得一書聖格來閱其封皮題字顏色陡變然向客不言投書之人直到密室內始出書讀之書云吾心中最親愛之聖格來君去後積久無耗而吾亡父託孤之乾阿嬭將以吾配其兒子君若能見我者當知吾爲君病爲君瘦損矣然吾心屬君至死不變君得此箋後更不報書與我此卽君以劍戕我也聖格來讀竟懊恨欲死遂立作書覆之曰君信吾已得之然已遲

緩不及事。君所言。吾鏤之心。肺君受制於強暴。吾恨不知致詞。屬吾亦已。娶此書報君。卽欲君之忘情於我。此書蓋卽爾我斷腸莫續之分際也。書訖。萬念灰冷。兀然不動。而顏色敗如死人。其妻經久不見。以爲病。趣視之。曰。君非頭痛耶。當用何藥。聖格來弗答。於是縣亘二十餘日。均恍惚如有所失。其妻媚利以爲與之弗協。因思已爲巨室之女。卽以我爲匹。亦豈非偶。胡怏怏至是。况吾廣有嫁資。人方以得我者爲莫大之福。乃反以我爲仇耶。蓋媚利之爲人。僮圖利已。雖至戚之痛苦。亦所弗恤。又其人善怒。怒發則病。愈病而怒愈深。職是之故。遂以絕代之容。黃瘦如老嫗。聖格來知其如是。然無術以解。僅能申之以善言。時時尉藉而已。迨旣生夜娃。聖格來視之。加篤。然夜娃面貌。則酷類聖格來之母。弗類媚利。聖格來見女。輒憶其母。故字此女曰夜娃。夜娃者。聖格來母之小字也。媚利見聖格來。酷愛其女。深滋不悅。以爲愛女。切則愛妻之念。轉疏。故夜娃旣生。而媚利之



病轉劇。自以爲一生爲人。蓋桎梏於天。備極人世之苦者焉。媚利既病。家政蕩然。聖格來既無術以治家。又患夜娃失母教。長成將無以擇配。乃自挈其女至佛孟忒。延其姊亞妃立。至家督其女。此次船既至岸。亞妃立聚其行篋。摒擋井井。蓋亞妃立之爲人。幹局甚美。足以任事。但觀其舉止。動作立審。其爲人性復敏烈。每得一事。必窮日之力治之。事蕲乃已。其見不中程之事。則怏怏如病所讀之書。均羅馬古學。信道之心亦篤。此人殆與聖格來大相徑庭。然聖格來何由延之。卽至。一以不羈之士。一以守愛之身。觀者方疑其冰炭。特以聖格來幼時。卽受亞妃立約束道養。晝授之書。夜則爲紉。聖格來依之如母。又聖格來以詞哀之曰。伯氏學道。必念骨肉。試念吾妻病。女幼。家政弛蕩。非伯氏爲吾提挈。則吾家破矣。亞妃立大動。故與之同來。時船步腳力攢聚。羣向亞妃立索物擔荷。而亞妃立兀坐不動。語夜娃曰。爾爸爸何往。言次。聖格來至。口方嚙橘。謂亞妃立曰。吾料老

姊已摒擋吾行李矣。亞妃立曰：吾已豫部署之，是尙待爾言者。聖格來曰：行客略盡，吾車亦已到，可以從容到家。指麾車夫將行李訖。亞妃立曰：吾先赴岸視其安置。聖格來曰：老姊安往？是無須爾。亞妃立曰：既無須吾，則此二小篋，吾可以自挈而行。聖格來曰：此淺淺者，豈煩吾輩提挈？南省易笑人，姊必毋然。彼方誤姊爲吾傭力者。亞妃立無語，遂同行。夜娃曰：湯姆安在？聖格來曰：湯姆已往岸上。吾此後以湯姆爲若母御可乎？夜娃曰：良佳。言已登車，車宛轉行至一大廈。此屋絕類西班牙及法蘭西。櫳檻玲瓏宏麗，動目四週，皆闌楯樓閣，獨中空一平地，以布花木門前，則穹窿爲月樣。入門爽然，庭中有泉倒激射空，約丈許，泉落處均大理石精鑄爲盤，盃狀以承飛泉。盤盃外週以繁花媚麗作深紫色。盃中則鱗游泳，石徑均五色石爲之。徑外則細草如氈，嫩綠可愛，身入其中者，每憶及亞拉伯富人家，往往如此。車甫及門，夜娃如飛鳥在籠，跳鳴求出，語亞妃立曰：吾久

離家。今復見吾門。心怡目爽。亞妃立曰。此地良佳。湯姆先下。見樓閣華好。心亦大悅。聖格來視湯姆。見其黔黑之面。純爲喜氣堆積。因謂之曰。爾樂居此乎。湯姆曰。如心所願。時家眾度置行篋。而羣奴咸集。與主人爲禮。奴中領袖乃爲妙拉士。名阿道而夫。衣服華美。指麾黑奴。咸若受其號召。羣奴見阿道而夫。皆屏息退立。聖格來勞阿道而夫曰。爾健乎。吾久不見汝矣。爾料理客座。關其門牕。聖格來乃同亞妃立。同至肅客之所。夜娃新歸。四走顧視家人。訖至一密室。見一病婦。偃臥牀第。面目瘦損。夜娃直呼曰。嬖嬖。以兩手擁抱。口親其額。媚利曰。可矣。勿更令吾頭痛也。言已。亦以口親之。此時聖格來亦入。抱持之。示其親切之意。且延亞妃立入視媚利。媚利微張倦眼。視亞妃立。如甚不得已。而與之款接者。延之坐。羣女奴拱候門次。咸欲入而未入。時有一老女奴入。夜娃呼之曰。邁邁。汝來乎。急進與之親手。邁邁亦擁抱夜娃。親額。夜娃遍與羣奴道意。一無遺漏。亞妃立曰。

南中務尙禮節。施之羣小亦然。吾北人則不復講此。聖格來曰：何也？亞妃立曰：吾於吾輩中，必務盡其敬。言次，復低聲曰：若此輩中，奈何亦與之抗禮耶？聖格來微笑曰：穉兒爲禮，有非人所測度者。談次，陡聞門外遽發笑聲。聲甚喧雜。聖格來出戶視之，蓋羣奴聚調湯姆也。湯姆跼蹐，不可自容。阿道而夫取遠鏡，迎面窺湯姆狀，甚狎褻。聖格來從後以手拂其鏡，墜地。斥之曰：爾視同輩固如此耶？再相其衣，則盜取聖格來所服者。服之。聖格來詫曰：此衣固吾篋笥中摺疊者，奈何盜服阿道而夫曰：此衣中霉斑點多，不便于主人。吾黑奴則固稱故未告主人也。聖格來曰：爾口甚喋喋，然爾敢爲此者，亦吾家寬待爾輩之過。吾新歸，且不較。吾今領湯姆謁主婦。後爾導入庖次，更羣聚而調弄之者，罪杖。且爾知湯姆之爲人，高爾十倍乎？因招湯姆入。湯姆至門，見金紫炫目，多目所未矚。防泥沾襪，至不敢窺。其左足旣入，聖格來謂媚利曰：吾近購得善御之僕，侍君出行。此奴未

嘗露醉不至汗車茵。君試瞪目相之。君恒言吾既離家。則漠然與君無情。今長路購得此奴。當知吾在遠未敢忘君也。媚利移時。張倦眼視湯姆。而神情似慍。曰此奴安言不嗜酒。聖格來曰。得此奴時。舊主署保券言奴萬非沈湎者。媚利曰。此奴果如是。真在吾望外矣。聖格來遂呼阿道而夫曰。爾領湯姆去。爾須終憶吾言。毋苦湯姆。湯姆遂出。而行步頗厲。媚利曰。此儉牛也。聖格來曰。媚利奈何以畜視人。媚利哂逆不卽答。徐曰。君行逾吾約已十四日矣。在外何所沾戀。聖格來曰。吾已報書。敘其濡滯之由。奈何忘之。媚利曰。此函殊索漠冷如冰。聖格來曰。冤哉。吾署函時。郵者倉遽欲行。安能作長簡。媚利曰。君性情沈痼。外出則時日必濡。寓書則情慤。至短。吾何責焉。聖格來將以他語亂之。就懷中出一物。曰。此吾購諸紐約者。敬以酬君。蓋瑩瑩一小照。中影聖格來及夜娃。凝坐欲語。媚利取視。移時尤不自適。曰。此相君臨照時容止殊未佳。聖格來曰。吾容止固劣。然甚逼。

眞媚利曰觸吾緒者惡則下此均惡更不復作佳想請更勿言聖格來怒甚其腦中若甚惡之而出口則又易其詞曰君試看終竟似乎媚利曰君爲人可謂更不爲吾原諒矣再促吾觀亦知吾首疾難耐乎君自卸裝時至此往來蹀躞口無停言足無停趾吾將以煩猥死矣亞妃立曰君其宿疾歟吾聞以柏尼栢果作液服之疾當已聖格來曰吾家蓄此果至良然亦未效因顧亞妃立曰姊氏勞頓曷早就宿乃拉鈴鈴聲歇而邁邁入聖格來曰爾善治枕席延密司入臥內亞妃立遂同邁邁行

## 第十六章

逾二日晨餐之次聖格來謂媚利曰今茲君略息肩矣自阿姊來部署井井君無指麾之勞君亦用自調攝以保軀命凡諸鎖鑰之事可仰託姊氏媚利作嬾態答曰姊來良佳然終當悔之凡爲主母卽奴隸之首領爾聖格來曰姊終有術足以控御媚利曰恒人畜奴取便主人之身吾則適與

之反。夜娃旁侍語曰：然則媵畜奴，又何賴之？媚利曰：默地喫苦之外，更無他事。矧吾之宿疾，半爲奴來。聖格來曰：君見母乃過執。邁邁之爲人，良平易可恃。君向病，非邁邁一身扶持抑搔之力耶？媚利曰：邁邁固不惡，今則專爲己謀矣。聖格來曰：果如是者，邁邁亦良不足取。媚利曰：邁邁近尤善睡，彼知吾宵中警醒無時，或需茗索漿而邁邁恒鼾息不時應。吾極力呼之，吨如故。吾病幾爲增重。夜娃曰：吾審邁邁已數夕不睡矣。媚利曰：彼不睡，汝安知之？意者乘間赴愬于爾耶？夜娃曰：彼惡敢言媵。媵短彼語，吾媵連夕恒不安貼。吾故懸揣，亦知其未睡。聖格來曰：君胡爲不取羅剎茄，因二奴更迭爲侍。媚利曰：聖格來君乃憑虛構此惡想乎？爾真不善熨貼。吾者吾病，委頓至此，雖微鼾之聲及吾耳而肺葉亦爲之動，更易一生人。吾並此奄息亦將不獲保邁邁果感吾恩者，彼於夜來當極力支柱以伴我。即少睡亦宜，卽覺毋待吾顛聲趣之，方爲盡職。且諸人畜奴，咸得其

忠力而吾命特蹇實未見一奴之忠於我者言已歎息不止復曰邁邁亦有其佳處吾每有所需彼聲氣恒和平可掬而其心終不可信近左右吾側亦不甚思其偶矣吾嫁時以邁邁來然安能並挈其夫因思就此爲更擇一配顧不可得此吾待彼恩渥而誼摯彼竟不憚吾始大恚語之曰從今以往爾最多不過再面而夫耳亞妃立曰彼有兒未媚利曰彼有二子亞妃立曰彼患離其子故怏怏爾媚利曰吾不更顧其子彼二子顛預如小畜吾安能置之懷次彼若更將雛則吾事因之愈弛試觀吾病沈廢動必需奴彼尙夷猶如是脫子在其旁不轉瞬悉趣而將子詎復念吾聖格來曰此言思之生畏亞妃立默視聖格來大有怨抑羞憤之氣鬱於腠理雖未外達其心若至苦極惱者媚利又曰邁邁此人吾矜寵已極試驗其箱篋之中衣節約有數等咸吾所賜吾前次尙爲彼裁量彰身度彼終身實未知吾罵詈人爲何狀卽以答責之數計之自穉及此亦僅一二見又



試問彼飲食。何一不及于吾。以吾思之。轉有填胸之恨。蓋聖格來大縱其奴。循規越矩。吾正不省。彼將來如何作收束。今吾亦不復罪奴。彼主人奄然聽其慙恣。吾何責爲。吾雖談言微中。動聖格來。而彼恬然不怪。今更何說。此時聖格來無語。但取斯報閱之夜。娃默坐案側。靜聽媚利言。因直至母前。以手抱媚利之頸。媚利曰。爾欲何言。夜娃曰。吾今夜試至臥內。伺吾母一宵可乎。吾必不令吾母有一宵之弗安。且吾亦萬不至于鼾睡。弗醒。媚利怒曰。此女妄語已甚。且性情甚奇僻。不知所謂。夜娃曰。母意究安屬。果能容我。効一夕之勞乎。因低語曰。午夜見邁。邁言頭涿涿然。不能通夕。勞頓而又憫母病。不敢暇逸。我私憐之。故欲以身代。媚利曰。此卽邁邁之狡也。小病亦不能忍。特張大其詞。心計之深。已可想見。然吾心斷不能恕此狡奴。因語亞妃立曰。君旣與吾事。此等事且層出不窮。君試記之。凡奴苟以疾告。卽憫而寬假之。後將人人示疾矣。號令焉復可行。吾身爲督。率苟

非甚病。斷不呻。楚以苦人。亞妃立聞言。欲笑。遽以目視聖格來。聖格來見亞妃立。韞笑于睫。因不禁大發狂笑。媚利曰。君試看聖格來。每聞吾病。輒笑。殊不審其何心。以巾掩面大哭曰。吾死或當已彼笑耳。此時聖格來出。鏡視之。起言曰。吾有事當行。夜娃見其父出。亦與之俱出。留者媚利與亞妃立二人。媚利見二人均出。語亞妃立曰。聖格來終不變其故態。吾病雖至顛。頓不可自持。而彼終未嘗審我隱微。爲我須與熨貼。脫令吾病中呻。楚遷怒于彼。生其勃谿。尙可言也。而吾實未嘗爲此。聖格來每以吾爲聒何也。吾極知瑣瑣之事。不能累及男子。亦烏有不知者。吾每到極難。輒自涵忍胸臆。彼聖格來方以吾爲弱而易弄。動輒陵肆。亞妃立不能答。正欲搜索數語告之。而媚利斗起。拭去餘淚。縱譚家政。不語聖格來矣。移時媚利曰。吾事度君已盡悉矣。若吾病更發。君可以權力行之。不必更以告我。特夜娃行費君教力耳。亞妃立曰。夜娃極佳。吾目中所見。當以夜娃爲第

一媚利曰。此女狡甚。今更無半點類我矣。語至此。歎息不止。亞妃立私念。夜娃佳處。正以不類汝。若類汝者。敗矣。媚利曰。夜娃性質極喜與奴親。此亦何從怪。嗔。恕其穉耳。卽我幼時。亦喜與奴戲。特未嘗學彼奴中一星壞處。君看夜娃行爲。竟將與奴平等。此事殊復可怪。而聖格來。又復縱之。吾觀聖格來視家衆。均洽所不洽者。僅有其妻亞妃。立又不能答。枯坐如土。偶媚利曰。吾思處奴無他法。必用壓力制之。奴始不復敢逞。吾自少已立定宗旨。不復更革。今夜娃性質如此。將來自立門戶。吾正不知其流弊所極。吾此時御奴。本自不刻。然甚欲奴自明分所應爾。若夜娃者。焉能有此思想。君獨不聞夜娃之言乎。至欲自窘其身。以執奴役。與吾復不相類。卽奴之詭謀鄙圖。彼都不省。宗旨但厚奴耳。亞妃立曰。奴亦人耳。君宜少爲寬假。媚利曰。吾家奴儘有惑嬉之日。吾亦未嘗以不能勝任之事。強奴爲之。若邁邁者。則但知渴睡。尙復何賴。奴類半如此。教吾欲以最麗之花。與

中國之磁器待之則世上安有其事語已執一小瓶精藥所提之花露近鼻微嗅偃息于明麗氍毹之上臥與亞妃立語曰姊氏爾試察之吾所被苦均未嘗執以語人蓋吾之素性如是豈復可強恨彼聖格來漠然毫無所覺或且以吾病久因生其落漠之心歟嗟夫天地生人只有薄情之男實無薄情之女也亞妃立平日居家並不與人事凡聞人瑣屑怨抑之言彌復難耐今乍至此絮絮者日盈其耳乃立定宗旨無論何事只以不答了之因自取絨線分其經緯以製藕覆神氣與媚利隔不相屬而媚利則故以言聒之以瓶子向鼻觀且聞且語曰吾自到聖格來家凡事力均吾自購以公理論凡吾所有權悉在吾彼聖格來之事力則宜聖格來自統之乃聖格來屢侵吾權限致羣奴藐法無紀而聖格來未嘗一動夏楚吾不知家政潰決至何田地亞妃立曰此事吾焉能爲君家了之媚利曰此事姊氏宜熟聞洞其利害則將來理家易耳姊尙未審吾家之奴有蠢無

靈有肆無斂。直一羣盲畜。語至此。意若得甚。似得盡吐其胸中滯塊者。又語曰。姊須知爲家主者。每日每事。無一不受奴之窘。吾實不能詳告聖格。來偶一語之。則報辭大相徑庭。謂天地生人。一也。吾屈之爲奴。則彼奴耳。假若吾亦爲奴。不過心地畧高于彼。姊思此語。能令人受入腦筋。無所觸忤耶。亞妃立曰。君不信天地生人。本無歧視歟。媚利曰。吾焉能信之。奴者種之劣耳。亞妃立怒曰。君亦不信人之靈魂。初無異耶。媚利曰。近似有理。然欲儕劣于貴。列爲平等。則人世斷無此事。聖格來常與吾言。離析邁邁。夫婦彼邁邁胸中結念。推之亦何異爾之離我。卽邁邁二子不得見其母。以人觀之。亦無異爾之決去夜娃。以吾思之。是擬大不倫。奴之思想。豈復與貴人等比。一日聖格來又語我曰。君試遣邁邁。吾當更覓一奴。供君左右。姊試籌之。以吾怯弱。至是。晷刻豈復能去邁邁。此時雖宏如我。聞言亦萬不能更忍。于是吾與聖格來憤辯。自是以來。聖格來始默然。不復更

言邁邁事。亞妃立忿極。不能卽答。但見手中針線愈縫愈急。其急縫處。正知亞妃立胸中有無數不平之氣。借此針以宣洩也。媚利復曰。姊觀吾不整之家政。將以何術救之。彼羣奴儘孤行其意。行止自由。漫無檢束。成何家政。吾又屬病。呻吟床褥。卽欲整之。亦莫善爲計。鞭之則手不勝鞭。以吾之意。必縛置拷奴之所。榜之至死始可。亞妃立曰。君旣病。不能答奴。而聖格來又不欲答。年來究用何術以約此奴。媚利曰。終竟男子之威。重于女子。昨見聖格來。弩目一視。而奴卽斂手。姊處吾家之日方長。處嬾奴更無他法。能以兇力制之。則奴必就範。此時聖格來適入。曰。二人尙在此唱老調耶。奴嬾焉能怪之。爾我二人之嬾。非羣奴師法耶。媚利大怒曰。君出語針鋒。乃陷人至是。聖格來曰。吾何嘗以刻毒之語加君。且吾所言。正以潛君思力。媚利曰。君詎有如是美意。聖格來曰。君往往錯怪人。然君旣科錯于我。我今當謝君指教。媚利曰。君之動作言語。均足令人痛憤。聖格來曰。

少須勿怒。吾此時方于阿道而夫大加申斥。氣促力疲。當容吾少息。媚利曰。阿道而夫近又何事。然此奴行爲。寔不可制。吾幾不能正視其所爲。終當遣之。若吾病略起色。則必以力擢之。聖格來曰。君言殊不惡。阿道而夫爲奴固劣。彼盜襲吾衣。盜用吾器。其氣餒與主人等。彼幾自忘主僕之分。吾雖未加鞭朴。然已大爲申斥。尙望其改良爲善。媚利曰。君幾時能自悟其身爲主人。聖格來曰。吾爲主人。究亦未嘗非法。亞妃立曰。君何由不以良法約治之。聖格來曰。此事大難。吾安能揭爾許苦心料奴事耶。且吾疏嬾已慣。所以至此。若使弗嬾者。則吾之品望。已當高于庸俗矣。吾今方悟語性理者。斥嬾爲萬惡之首。至爲的論。亞妃立曰。家旣畜奴。則須立品爲奴表率。更當以理喻之。吾唯知奴之不易畜。故家中並未有一奴。此卽吾之宗旨。亞妃立語至此。聲大而洪。蓋自晨及此。胸中懊懣之氣。若均借此一語發洩無餘者。聖格來曰。姊良未知吾家之難處也。語已。至琴案。按譜

理琴音調鏘然。彈已立語。亞妃立曰。姊言無一節虛妄。吾前所述以告姊者。姊意似未愜。媚利曰。凡爾二人所言。均于吾意未愜。不特姊不愜。汝也。吾之畜奴善教善導。自以爲于世不兩見矣。此外尤有良法。則吾殊未之聞。且彼奴者。又可以人道語之耶。吾導以正。彼愈不正。吾亦嘗窮吾氣力以誨之。卽彼欲赴講堂聽講。吾亦何嘗格勸。不復令往。然卽喻以理。亦等諸聚羣豕而語以道德。故此劣種之人。萬萬不必更用吾教。姊氏聞吾言。或以爲過。然吾樞齒時。已周悉彼奴意趣。毫末均能洞之。亞妃立此時默然。不復酬答。聖格來愀然。翕其唇。噫氣作微嘯。媚利曰。聖格來何嘯爲。吾頭涿涿。不耐此聲也。聖格來曰。諾。凡吾所爲。何者可以當君意。媚利曰。吾但願君能悉吾胸臆中。莫言之隱。惘可爾。聖格來曰。難哉。吾恩及兒也。恩及兒者。天女也。爲女中最妍麗無匹之人。聖格來蓋隱諷媚利爲不可瞻仰之天人。實深惡之。媚利曰。此稱謂足動吾氣。聖格來曰。此稱旣不願受。



何者方當君意。今儘君言之。無不如命。語至此。而門外笑聲哄然。聖格來疾起視之。亦復大笑。亞妃立驚曰。何以頓爾。亦凭闌矚之。見湯姆坐于織草之上。周身繁花密綴。夜娃且笑且將玫瑰花圈套于湯姆頂上。既而遂坐湯姆左股。仍笑不止。其聲嬌嫩如海燕飛鳴。湯姆無言作憨笑。一望主人。凭于闌際。卽陡鞠躬狀如款服罪戾者。亞妃立謂湯姆曰。爾何爲聽彼施設。聖格來曰。此何關輕重。亞妃立曰。聽娃子與奴戲。將來豈復以禮自律。聖格來曰。姊素諷我宜善奴勿苦。今小娃弄奴。微過耳。姊何以禮律我。如姊之意。必望奴自趨于善。吾可去恩屏教。必漠然于此輩。始可耶。姊知湯姆離其家人。終日焦思。得夜娃與之戲。可少慰其離索歟。且夜娃得湯姆。亦至悅無忤。何妨聽之。湯姆之爲人。雖去家易主。而向人夷然。無離索羈愁之說。夜娃者。蓋天賦之以仁慈悱惻之意。故預語其父。以湯姆爲之近侍。所以湯姆服御頗改其常。聖格來亦不欲其奴衣服醜敝。佞懷如乞

人。以是聖格來之奴。服飾稍稍華好。其令湯姆御者。特虛懸其職。實則未嘗執役。湯姆既侍夜娃。呼叱左右。勢不能不近媚利。媚利喜潔。若湯姆日親槽。極身爲馬矢所薰。則大忤媚利之意。卽服侍夜娃之職。亦將立褫。故聖格來亦不令其親馬也。卽湯姆臥處。亦繁花匝之。樹葉交簷。時鳥叫音。湯姆安之。都無思家之窘。嗟夫。黑奴固奴隸耳。而腦筋中思力。實亦無異恒人。但觀彼輩愛樂景光。蕩心娛目。較諸嗜好。巧幻人工所製之物。似尤有味。因知天賦之質。于白種無一絲之別也。脫此阿非利加黑種之人。能產一奇傑之男子。則其文明進步。誠于世界大有關係。況其地所產。均金鑽寶石。富甲諸洲。設彼能自振作。將來成一繁華都會。正非泰西人所能夢見。較諸今日。服人鞭策之下。豈不爲世界上最屬高等之人。矧黑人性質。有迥絕于前者。脫令夜黑路歧。俯仰失措之際。勿論款何黑人之扉。均。以。禮。延。接。以。此。推。之。異。日。世。界。大。同。之。會。起。點。必。自。此。種。人。矣。一。日。媚。

利華粧盛服。指約金鑽。射光數寸以外。欲赴禮拜堂。未知媚利在此華粧盛服之時。能思到異日。黑人代興。其富麗尤當過之。媚利殊未之省也。但聞媚利問曰。夜娃安往。夜娃適從最高樓上。循級而下。忽凭闌與邁邁語曰。邁邁。爾晨來頭痛劇乎。邁邁曰。吾頭痛事小。可勿爲吾介介。夜娃曰。爾能步則吾心釋然。然吾有香藥水。可已疾。爾可將去。邁邁曰。此瓶飾以金鑽。光華耀目。豈吾奴所得僭用。夜娃曰。人等耳。何爲不可。且物貴適人之用。吾不適吾用。爾旣適之。又何爲不可。且吾母頭患作時。亦需此藥。試之立驗。爾苟念我者。則必受此藥。于是與之親口。遂下。媚利見夜娃。且喜且怒曰。爾何濡滯。勞吾久俟。夜娃曰。吾屬與邁邁語。憫其病。以吾香藥瓶與之。媚利頓足曰。爾何時始能洞人事耶。爾速將藥瓶來。夜娃低首無語。自念違教不往。則無以對吾母。徑往取之。將何以處邁邁。聖格來曰。聽之。寬假此女也。媚利曰。君欲此女善乎。抑聽其自恣耶。聖格來曰。無論如何。此

子天良較吾夫婦優耳。夜娃微引聖格來衣。小語曰：爸爸勿爾防吾母怒。亞妃立因問聖格來曰：弟與家人同往乎？聖格來曰：否。媚利曰：吾屢屢挽之同行，以此人心緒惡劣，擬以天主功力洗革其妄念。聖格來曰：婦人恒言得禮拜堂功力能洗革妄念，今君至堂者數，宜已久滌，妄念淨盡矣。吾甚願君既得天主之庇，以其餘福波及於我。因顧夜娃曰：爾亦往禮拜堂乎？吾願爾不必更往，往將審其思力。夜娃曰：雖極奔馳，吾義不得不往。聖格來曰：爾去何作？夜娃乃微語聖格來曰：昨姑氏語我，凡我服御精良，均上帝錫予，吾心至感，意欲到堂達其謝忱。聖格來曰：兒雖童騃，然其心跡誠懇，殊非僞飾。上帝有知，必有大賚。爾祈禱時亦爲吾懺其罪孽。夜娃曰：吾凡有祈禱，必首及父母。語已，上車而行。聖格來于夜娃行時，急親其吻。迨車既過，垂淚滿頰。微喟曰：夜燮琪琳，汝名可謂稱其實矣。汝之聰明，蓋天生之以導吾爲善，凝立以思，少選取報閱之，口吸雪茄，此時心緒全在

報中矣。媚利既與夜娃同行。車中謂夜娃曰。凡處奴以厚道。此事吾頗謂然。然斷不能列爲平等。如汝今日所爲。豈非逾量。充汝所爲。邁邁脫有重病。爾亦將招置爾床榻之上矣。夜娃曰。以吾思之。于理應爾。彼既就吾榻。則吾侍其疾。較之他人。或遇至不漏。且吾榻精良。病者臥之。舒徐安逸。媚利大失所望。若甚不願聞此語。歎曰。吾不知何時能使此女知吾心者。夜娃見其母不悅。心亦忐忑。不可自聊。然小兒腦際靈動。不拘不能以憂煩之事。窒其腦氣。故一見車旁景物繁麗。而忐忑之心。旋爲所奪。迨禮拜堂既歸。羣聚晚餐。聖格來曰。今日堂中何作。媚利曰。今日牧師演說一理。至美至精。與吾心訴合無間。聖格來曰。想彼說時。是一絕大題目矣。媚利曰。他更不言。只云天主生人。品類極爲辨析。有生而卽爲貴種。有生而卽爲下流。有生而卽能役人。有生而爲人所役。故聖經之言。無論何語。悉與吾意契合。惜君不至。苟得聞牧師言。則君之性地。必能洞豁。聖格來曰。此禮

拜堂。吾可終不往。不如讀報善。彼牧師所言。不過云。奴宜畜。奴賤而主貴。雖述作盈千累萬。宗旨不過如是。吾雖不往禮拜堂。已如聞其聲。媚利曰。此語吾終不謂然。聖格來曰。牧師既倡奴賤主貴之說。凡受役于我者。我均得儘吾之威力。然吾人既如此貴。凡飲酒縱博。亦上帝所不禁矣。亞妃立曰。以弟之言。凡人貴畜奴耶。抑不貴畜奴耶。聖格來曰。此語吾當徐思之。不能卽答。吾若背君之旨。則窮詰痛駭。方續續而進。蓋吾之宗旨。宣之正恐逢人之怒。猶之人。搆飛樓。吾以石子擲其窗戶。語未竟。夜娃撚花於手。入聖格來問之曰。爾意謂姑氏家中。不畜一奴樂乎。抑豔吾家之多奴耶。夜娃曰。吾家奴多口衆。較騰茂于姑家。聖格來曰。爾何由亦喜奴。夜娃曰。吾家羣奴。吾可以出其愛力。挽之爲善。媚利曰。此語蓋夜娃常談也。夜娃曰。湯姆常導我以聖經。且密語吾。請主翁亦宜解經義。庶爲善之心。可以勃然而生。亞妃立曰。湯姆之言。君能行之歟。聖格來曰。少須之。

第十七章

一日天色向晚時。接敘吾書第十三節中所述朋友會中士女大家羣聚。擷擋遣客之事。時嫖娼兒磨衆檢束行李。殘陽西落。斜影漸移。東壁而餘暉紅燦。久凝壁上。如人有所思想者。乃光線一支。直射到東邊一小屋中。屋中哲而治及其妻。意里賽同坐。小海雷則坐哲而治股上。二人無語。相嚮。淚落如綫。移時。哲而治曰。意里賽。爾言良是。爾之思想較勝于吾。吾必如爾之策行之。吾得自由之後。必能以定力支柱。爲自由之人。意里賽曰。吾到坎拿大時。必以吾力相君爲善人。吾能紉能澣濯。可以吾力給家贍。雖窮乏吾甘之。計能與君及小海雷長聚。此外更無餘望。哲而治曰。凡人能力庇其妻子。不見陵賤于人。便是人世奇福。彼紳富之家。妻子終身屬之。彼尤欲侵蝕人家權利。若吾奴輩中雖有妻子。亦吸吸不復自保。今能如願保其妻子。吾復有妄念爲意外之希冀者。則誠不足以對天。吾苦役

二十五年矣。囊中空無所有。亦不能得尺椽自蔽風雨。尤無寸土容我立。雖荷吾主人不加邏捕。吾感激天主。已次骨髓。此後當以工得值。俾妻子度此日月。吾主人享吾力所入。較諸市吾之值。不啻五倍。吾雖逃。亦未必爲負主人。意里賽曰。此時尙未出險。奈何自信如是。哲而治曰。吾雖未享自由之利。而此時鼻息翕吐。已大有自由之漲力。言次。忽聞叩門之聲。意思賽拔關視之。西門及反尼司同至。反尼司氣概雄偉。西門語哲而治曰。吾友反尼司有一言。想爾夫婦必樂聞其說。反尼司曰。此事與爾大有關係。吾今言之。但爾輩睡時。須留其一耳。以偵外間信息。勿懵懵走入睡鄉。此中大有作用。吾昨傍晚宿一小店。言次。面西門曰。此卽吾去年同君買蘋果下酒之地。還憶之乎。吾昨更至此店。疲極扶頭而睡。微醒後。聞數人在側譚論。且飲且語。吾稍傾耳。聞其漸語。朋友會中事。一人曰。此一羣人必會中人庇之。吾斗然盡傾其兩耳聽之。果彼所言。正屬君輩。吾乃熟聞。



其謀曰。此年少人既得之後。必還授其主人。彼主人將以慘刑置之。以戒逃奴。其女則執而鬻之南省。可得一千六百圓。此外尤有名及姆者。與其母得之。則亦悉授主人。內中猶有二人。狀如包探。請力任其事。偵此奴。且吾輩今日舉動。彼已悉知。吾度其人。數約七八。行至矣。吾今將何術以禦。于是大眾聞言。咸變色。無語。意里賽汪然欲涕。問哲而治曰。吾今奈何。哲而治歸房。檢其手鎗。曰。吾恃此耳。西門曰。吾知汝蓄此危險之心久矣。哲而治曰。吾死必不相累。但借君一車一馬足矣。及姆之爲人。勇而多力。與之出險。必足自達。反尼司曰。此行安可無導。猝遇敵失道。必墜人伏。吾道里至稔。可同君行。哲而治曰。吾萬不欲累君。反尼司曰。何言之重耶。西門曰。反尼司之爲人。總明識道理。其輔君行。必且無失。吾願君聽其指揮。因拊哲而治肩背曰。君少年任氣。更無妄試。此鎗以貽禍患。哲而治曰。彼不梗吾道。吾安能致死于彼。言次。忽沈吟如有所思。曰。吾伯姊鬻于南方。自

其鬻後所歷情狀。吾均審之。至今猶戚。今吾妻及子復爲人畧賣。而反不  
動心者。乃揚其手曰。天生健腕。卽所以保吾妻子。彼仍以力勝我。則非  
吾斷頸洞腹之後。吾妻子萬不能遽落彼手。且此言之曲直。明公理者。當  
不斥我。西門曰。世界中明公理者。安能斥君。然世界爭競之由。至于斷脰  
洞腹。固指不勝屈。而必以先舉惡念者爲干天紀。哲而治曰。君言固當。設  
易地又將如何。西門曰。吾幸不遇之。若徑遇之者。如何能禦。反尼司曰。君  
固卻弱。吾萬不能聽彼魚肉。若落吾手。奮吾老拳。且哲而治之用武。非取  
人而殺之。蓋人將甘心其妻子。哲而治圖復之。非挑敵也。西門曰。吾朋友  
會中人。以善全爲宗旨。殺人殊非夙心。故願君道中勿妄動殺人之念。反  
尼司曰。君言固當。然逼之過甚。則亦難禁。吾輩用武。西門曰。如君所言。似  
非吾朋友會中宗旨。反尼司之爲人。壯而喜獵。尋娶朋友會中一靜淑之  
女。氣質漸化而向善。入會以後。益循規矩。唯不平之心。時時橫亘。際每

遇。窵。抑。之。事。輒。奮。髯。抵。几。嫖。姑。兒。曰。反。尼。司。故。態。雖。未。改。究。其。爲。人。熱。血。多。可。恃。也。哲。而。治。曰。爲。時。不。早。盍。行。乎。反。尼。司。曰。夜。行。殊。便。若。以。此。時。呼。車。彼。間。諜。多。必。爲。所。狙。吾。既。與。之。抗。必。需。晷。刻。互。較。尤。滯。于。此。閒。論。之。時。第。吾。車。輜。重。多。行。緩。今。趣。馬。吉。而。爲。覓。一。快。馬。相。距。以。數。里。有。警。則。馳。赴。前。道。俾。吾。避。之。吾。更。告。及。姆。將。其。老。母。俶。裝。以。待。吾。區。畫。既。竟。警。備。亦。密。較。彼。狙。我。者。已。爭。勝。着。君。可。放。膽。行。吾。于。此。事。閱。歷。多。心。未。嘗。一。動。西。門。曰。哲。而。治。吾。友。反。尼。司。諳。練。久。仗。彼。而。行。萬。可。勿。失。哲。而。治。曰。吾。苦。君。多。矣。西。門。曰。今。累。作。感。辭。吾。良。不。欲。聽。吾。輩。所。爲。唯。恃。天。良。因。顧。嫖。姑。兒。曰。爲。客。備。行。糧。嫖。姑。兒。卽。及。其。兒。女。擗。搗。移。時。已。具。正。紛。隙。間。哲。而。治。夫。婦。入。園。默。坐。執。手。如。將。永。訣。哲。而。治。徐。曰。意。里。賽。凡。人。有。田。有。宅。有。妻。子。意。似。樂。者。然。以。吾。思。之。當。彌。不。及。爾。我。三。人。何。者。吾。未。娶。以。前。普。天。之。下。無。一。人。愛。我。者。僅。有。吾。母。及。伯。姊。耳。嗣。吾。姊。哀。密。柳。爲。主。人。賣。去。瀕。行。時。吾。

尙睡未醒。彼至吾榻前曰。哲而治。爾生最可憐。爾所最親之人。今別矣。吾猶未知爾後。此如何。吾斗然而覺。相持痛哭。自是而來。吾寸心如死。一。至娶爾後。爾之憐我。猶將垂死之人。藥而蘇之。吾遂若更生。今日之事。蓋到極難地步。脫復不測。吾此身甘爲吾妻流血。彼人若敢攖爾而去。則非蹴吾尸而過者。必不能得爾。意里賽大哭。指天曰。上帝須大放慈悲之心。脫吾夫妻。矧吾所求于上帝者。正復不夥。能生前出險。卽莫大之福。哲而治曰。吾輩頂上。安得有天主。試觀彼人以極驕極忍之人。而反享極富極貴之福。彼僅日赴禮拜堂耳。不審上帝何心。福此淫人。且彼將吾輩略賣。略賣不已。且視爲灰塵而蹴踏之。凡吾輩所萬不能堪者。血淚成渠。彼尙忍心聽之。果有上帝。而奈何淫人是福。西門曰。君須待之。凡惡人果報。爲時甚緩。天將益厚其毒。于是將猶太國大衛所著聖詩。吟與哲而治聽之。哲而治聞西門言。殺機爲之少平。而螺蚌兒遂延晚餐。俄勒斯排闥入。語意

里賽曰。坎拿大地冷。吾爲製雙襪。與小海雷着之。尤有乾舖。路上可以餌兒。哲而治曰。善哉。吾夫婦被賜多矣。嫫姑兒曰。勒斯飯未。勒斯曰。吾不能飯此。吾小兒尙未睡。吾偷聞一至耳。瀕行。迴顧哲而治。夫婦道別。飯已。車至門外。時夜氣至澄清。見反尼司自車中出。哲而治左抱其兒。右挽其妻。而氣概洗洗。如赴嚴敵。鞞聲亦極厲。嫫姑兒與西門送至門外。反尼司置婦女與小兒于車廂內。及姆亦扶其母偕升。哲而治曰。爾鎗安在。及姆曰。藏吾襟底。哲而治曰。彼來劫我。君能出死力以格之耶。及姆曰。君試念吾母出萬死得之。能令再入囚拘乎。方二人理鎗時。意里賽正與嫫姑兒諸人話別訖。閉窗而坐。哲而治及姆二人。坐于車沿。反尼司與御者同坐高處。西門立車下。語諸人曰。願君此行。路中不遇阻格之事。車中人同聲應曰。君善心格天。天必福爾。時堅冰彌路。車轆轤即冰上行。冰塊雜以沮洳。石路。聲。確。輪。聲。高。下。起。落。震。耳。車。中。人。語。對。面。至。不。相。聞。而。小。海。雷。已。橫。

臥○意○里○。○賽○膝○上○。○及○姆○之○母○。○倦○極○思○睡○。○遂○入○黑○甜○。○幾○忘○冒○險○。○出○死○之○事○。○此○時○  
雖○以○意○里○。○賽○心○虛○膽○怯○。○而○輪○震○眼○慵○。○亦○不○能○禁○其○不○頽○。○然○交○睫○也○。○唯○反○尼○  
司○高○坐○車○上○。○倦○亦○欲○顛○。○乃○高○唱○山○歌○。○以○盪○滌○睡○魔○。○至○三○句○鐘○後○。○哲○而○治○聞○  
隱○隱○有○馬○蹄○之○聲○。○風○驟○電○掣○。○而○至○。○哲○而○治○密○呼○反○尼○司○聽○之○。○反○尼○司○以○手○  
勒○轡○曰○。○馬○吉○兒○也○。○反○首○回○顧○。○見○隱○約○一○騎○飛○馳○。○沿○堰○循○陂○。○疾○如○快○鶻○。○反○尼○  
司○曰○。○良○是○良○是○。○哲○而○治○及○姆○疾○走○下○車○。○咸○面○來○者○。○此○馬○忽○闖○入○山○谷○。○竟○無○  
所○見○。○然○霜○蹄○蹴○踏○。○漸○聞○漸○近○。○此○騎○旋○現○于○山○谷○之○外○。○其○速○率○約○數○語○頃○耳○。○  
反○尼○司○曰○。○果○馬○吉○兒○也○。○因○呼○之○曰○。○來○者○其○馬○吉○兒○乎○。○遙○應○曰○。○呼○我○者○。○反○尼○  
司○乎○。○反○尼○司○曰○。○邏○者○何○及○。○馬○吉○兒○曰○。○近○在○咫尺○。○彼○回○來○者○。○八○人○均○洪○醉○行○  
道○。○喧○雜○叫○囂○。○如○羣○狼○。○正○聚○語○間○。○朔○風○忽○起○。○而○叫○呶○之○聲○。○已○直○撲○耳○際○。○反○尼○  
司○促○哲○而○治○及○姆○入○車○。○曰○。○縱○用○武○。○宜○擇○險○據○之○。○路○窄○難○用○以○搏○擊○。○此○猿○二○  
人○果○疾○登○。○反○尼○司○鞭○舉○馬○迅○。○風○馳○而○逝○。○馬○吉○兒○亦○縱○轡○尾○之○。○路○窪○車○轍○不○

復良行而追騎已漸及。歷歷可數。車中女人聞之。探首窗外瞭視。東方已微曙。漸辨人影。邐迤僅度一山。追騎已見。車停其前。崩騰一聲。如喜如躍。意里賽已暈車內。以手疾攬其兒。及姆之母。合十向天。默禱天主。哲而治及姆成就懷取鎗。時車轅北轉。忽見高崖。崖上醜石怪列。密如雉堞。反尼司更事久。熟知形勝。故先據險。以攔來騎。乃疾下。麾車中人登崖。反尼司張健膊挾小海雷。語哲而治及姆曰。各負其母若妻。疾據此崖。今日須以死力掙之。既畢登。反尼司顧諸人曰。疾尾吾後。然山石高下。或崎或平。或疾踴乃過。此時追騎已及崖下。先後下騎。同聲吽曰。逃奴安往。反尼司徑前直據一叢石。攢積處約體如闌。麾諸人曰。止。此路僅容一人。彼不能聯臂撲我。爾鎗勿並發。宜彼此相繼。則來者可盡。仆哲而治曰。今日之事。關吾生死。必不令羣虜得志。反尼司曰。爾二人阨要而守。吾試前偵敵何狀。彼來試以理喻之。必不可者。始繼以鎗。時敵人蜂聚崖下。度勢且登。時已

日出見來者一爲盪姆一爲馬概從者二捕役其餘均流氓受餌尾逐以助勁者中一人曰盪姆策此奴乃竟中矣盪姆曰吾覓得一徑當先登取之彼旣居絕地必不散逸吾可一網而得馬概曰君宜留意安保彼不以凶器相抵盪姆曰爾乃怖死此奴以聲禁之立定矣敢與吾抗馬概曰吾嘗見奴困必以死爭安可不防此時哲而治據高言曰諸君何來盪姆曰吾來取逃奴耳一爲哲而治海雷一爲意里賽海雷及其兒子更有一及姆與其母吾今挾得捕役同來吾蓋有緝券者爾其哲而治海雷乎爾之主人非經脫溝之海留耶哲而治曰然吾蓋前爲海留之活產者今不爾矣吾今已操自由之權于天主所奠定之土地凡吾妻若子悉爲吾物可不屬之主人卽及姆母子亦在此吾已決計致死于汝汝來勿禁特汝輩中之首領待吾鎗發時已成死人矣且吾力能盡死爾輩無有遺噍輩中有黑胖者駭曰奴乃爾乎喘聲上下跳躑而前斥哲而治曰奴乃以此語



向我。我蓋挾捕役同來。爾竟忘律法矣。吾輩權力。度爾尙未盡洞。爾須自度。萬無抵制之方。不若束手受縛。哲而治曰。爾之律法權力。吾悉知之。汝輩冒利。竟欲貢我于主人。備極慘酷。然後鬻吾妻子于極邊之南。俾終身奴虜。特吾今不更知。有爾國家之律。已自立于大地之上。另爲男子。若仍不得自由。則有死而已。語次。概概有武容。而雌下羣小。若爲威力所抑。卑瑣如顛蠅之蟲。此時馬概無語。伏而裝鎗。仰上奮擊曰。得死貨與活產錢均耳。吾何久語爲。哲而治急左其躬。彈傍耳而過。直投荒草之外。意里賽聞鎗大震。哲而治曰。意里賽。勿懼。吾未死也。反尼司斥意里賽曰。勿怖。移爾身隅坐。彼鎗又將復來。哲而治謂及姆曰。吾鎗闕其首領。爾則中其肩隨者。二人先後發。當無濟于急。及姆曰。吾鎗脫不中。奈何。哲而治曰。必中。馬概鎗既發。雌下人見無聲響。不知所從。當以何法更取之。聞輩中一人語曰。吾聞鎗發後有嚶然作聲者。殆死一人矣。盪姆曰。吾亦當殺彼中一

人。吾自來不畏黑種。左顧曰。何人侍我上。哲而治。挺鎗狙伏要隘。寂然無聲。時。唯下人有以膽力自詡者。起隨盪姆。于是大衆不得已。亦起。行。次。尾隨者。以拳握前行之後襟。步甚踈。旅不復來。時。趨。盪姆。且行且語。循。唯而上。漸入哲而治伏中。哲而治疾起發鎗。中其脊骨。盪姆大吼。健騰而上。反尼司直前。咤曰。誰遣而來者。以手搥其胸。撲之。盪姆仰跌而下。可三丈許。盪姆既下。亂石雜落。萬聲雷動。盪姆偃臥。氣息僅屬。衣上均泥滓污穢。馬概遂挾衆狂奔。如駭獸。後人尾逐。前人行無列。步無次。黑胖者蹣跚愈喘。喘氣如豚。馬概麾衆曰。速起盪姆。吾以騎往取救。乃狂鞭其馬。瞬息已逝。口中微言曰。勇哉逃奴。後行者咎馬概曰。彼乃銳行。實我于此乎。其一人曰。須以盪姆歸。第未知其生死。然微聞盪姆呻吟。草中乃循聲迹之。語盪姆曰。君尙能呻。吾以爲中傷死矣。盪姆曰。趣來。以吾起。彼朋友會中人。吾久偵知之。今果顛吾。于是衆力起盪姆。背之而逃。盪姆曰。鎗中吾。膂血。

潮湧。今須以長巾束之。勿令血更出。盪姆語畢而暈。意里賽俯瞰見盪姆臥于血泊。大駭。反尼司曰。此輩在法宜死。意里賽曰。彼死。吾心終快。快不適。反尼司忽驚曰。何哉。彼輩舍盪姆逸乎。蓋彼輩既馱盪姆于背。卽爾復仆。血濡出不可止。疑其已死。遂四散奔逸。反尼司曰。吾須下視之。正欲下。間遠望已之車馬。復至。下。馬吉兒亦挾數友而來。彼此相見。咸大笑。悅。意里賽曰。須急救此臥人。彼噤聲哀窘已極。反尼司直前視其創。盪姆合眸。語曰。來者馬概耶。反尼司曰。君友已前散矣。君果不復聊者。我來拯爾。盪姆曰。吾與馬概交極久。乃令吾野死于此。然吾娘屢語吾。勿爲是營生。以今日之事觀之。果如母言矣。反尼司既理其創。又以帛束其腰際。盪姆曰。非君推我下。僽者乎。反尼司曰。吾不推爾。爾將推我。然我已以天良與爾相見。爾勿更念前愆。吾今挾君至一處。愈君創可乎。盪姆無言。閉其目。以此時情狀觀之。彌復可憫。于是合四人之力。始舉盪姆。寘于車廂之內。

少息。盪姆復暈。及姆之母與意里賽乃按摩其胸。哲而治語反尼司曰。君試觀此人將死創乎。反尼司曰。其傷在膚。幸未及臟。此屢暈者。失血多而神不增腦耳。然此獠受創。或轉萌其善念。是亦佳事。哲而治曰。得君言良慰。不爾者。吾終以手斃此人爲憾。然君將此人安屬。反尼司曰。吾送之阿馬利亞家。彼治傷國手也。于是車行十里。至一村家。眾人或偃或坐。咸有倦容。乃羣舁盪姆于別榻。

第十八章

湯姆自隸聖格來家。雖操作不以爲苦。以奴籍中受笞撻者多于我也。久之。聖格來稔其性情。亦漸不以奴處之。聖格來之爲人。佻儇無遠識。不審家人作苦。湯姆未至。凡會計出入。均阿道而夫司之。阿道而夫亦不心主人家事。以其貲財。任意揮霍。湯姆事主人。忠每于毫末之物。亦視爲已產。彌復珍惜。滋不悅阿道而夫所爲。聖格來微省其事。漸遷阿道而夫之愛。

愛湯姆繼而盡削阿道之權利。悉授湯姆矣。聖格來既昧于出納。一任司會計者所爲。人以爲湯姆握利權。又重以主人之寵。可以因緣爲奸利。而湯姆啣恩切。一不敢以欺主人。且並主人之醺醉顛頓。亦往往用以爲諫。一日有酒客延聖格來飲。既歸。昏不省人。阿道而夫及湯姆扶挾入室。阿道而夫見主人醉態。吃吃湯姆則憂形于色。明日聖格來在精舍中觀書。湯姆側立注視。聖格來曰。爾何事久濡此。意吾之所命令者錯耶。爾來欲正之。湯姆曰。主人似錯。聖格來置書問之曰。吾何錯。觀爾似有戚戚之容。湯姆曰。吾受主人恩至矣。故今日欲以言進。聖格來曰。爾欲何言。苟吾寡恩。爾亦恣情語之。湯姆曰。主人恩重。吾尙有何說。特有一言。似至關切于主人。聖格來曰。趣言之。湯姆曰。昨宵夜闌時事。主人還憶之乎。何不自厚卹其生命。湯姆言時。以手拄門。迴面外視。蓋以奴自居。不敢面斥其主人者。聖格來聞言。頰頰。既而又憐湯姆之忠。不覺失笑曰。汝乃言吾昨日

之事耶。爾欲吾改過，祇此一端乎？湯姆聞言，乃踞語其主人曰：「祇此飲酒一端，大足傷毀主人身命。」聖經云：「酒之爲毒，螫如黃蜂之刺。」湯姆語至此，喉哽不能發聲，淚隨之落。聖格來見狀，亦淚落如綫。趣湯姆起曰：「吾薄德，恐不任爾爲奴也。」湯姆見聖格來未誓言改過，事仍長踞不起。聖格來會意，乃語之曰：「吾此後更不與彼讎矣。」因出矢言，磨之使出。湯姆見主人知悔，大悅，以手拭其餘淚而去。聖格來因自語曰：「吾今日許湯姆當必如其約。」亞妃立應聖格來之請，爲之綜家政，亦勤懇如任已事。每日未明，卽興料理臥房。榻後睡奴，亦怪其早起。然亞妃立受攝時，已簿列其家具，無微不至。不悉有廚娘，曰大納者，見籠于媚利之母，旣隨媚利至聖格來家，仍恃舊恩，悉握廚中權利。旣聞亞妃立簿列家具，乃大憤懣，以爲吾握此利權久。亞妃立乃欲強干吾事。大納性旣奸逞，復嚴備。亞妃立意俟其至，力與之角。且稚齒之奴，又盡聽其號令，咸欲助其奸欺。亞妃立旣檢點羣籍，遂及

厨中。大納見亞妃立至，堅坐不起，以口吃烟，烟氣醺積，難近。目睨亞妃立，不復爲禮。大納初意以亞妃立貴人，不耐瑣瑣，當一瞭卽行，而亞妃立苛察，每及繁細，見列匱十數，均有抽屜，因問左右：「此何爲者？」大納曰：「無論何物，悉納是中。」偶抽一屜，見新布一方，上有血迹，似用以裹鮮肉者。亞妃立曰：「大納，奈何以此新布裹肉？」大納曰：「舊抹者已散失，吾偶覓一新者易之。」行將澣矣，亞妃立曰：「此真殄天物哉！」更抽一屜，屜中藏荳蔻盒一，小聖經一卷，紗一方，手帕數幅，烟捲數枚，紙條數張，及爆竹、舊鞋、大蒜頭、抹布、鍼、綫、糖餌，雜亂無章。亞妃立曰：「荳蔻食物，另列一處，何事雜投此中？」大納曰：「此小物隨地可置，何必定向？」亞妃立曰：「此非其地。」大納曰：「吾取適手耳。」亞妃立稽核所至，必精必詳，而大納悉以力抵制之。最後見盤盂高積盈案，亞妃立復問大納：「何以不卽洗滌？」大納憤曰：「吾能自晨及昏，悉力以滌此物，不更治飯耶？」亞妃立曰：「爾試觀屜中均芥末何也？」大納曰：「人多手雜，固

應如此。卽君此時顛倒檢核。安知此芥末。不卽于此時散灑滿厠。密司且往樓上。俟吾擗擋。再臨視。尙未爲晚。今以貴人臨駐。大梗吾事。亞妃立曰。吾今日必親自監視妥帖。令以後勿更如此。吾分始盡。大納曰。密司貴重。奈何親此細事。且吾老主母及今之主人。悉以厨政見屬。未嘗一臨視言。已大憤。往來跳踉。鞭撻稚奴。以張威燄。亞妃立不語。躬自整理。物物咸得位置。大納見亞妃立整疊盤盃。部署有法。亦復心折。因語左右曰。吾閱人多矣。未見躬爲主人。而操奴業。果如此。亦可降尊而奴。不必稱主人矣。亞妃立如無聞見。俄頃。已將厨中百物。整理完好。間有污濁之役。必須奴者。而羣奴咸袖手卻立。不助亞妃立。亞妃立乃出語聖格來曰。君家政雖有敏者。莫措其手。彼輩暴殄天物。凌雜家具。爲吾目中所未見。聖格來曰。良然。姊固不多見也。亞妃立曰。主人如是。號令安能必行。聖格來曰。姊詎不知吾家政耶。凡爲主人者有二種。一得奴之益。一受奴之累。凡處奴善者。



必有累。然能不惡而嚴。而奴畏之。此最上家法。世不多見。吾尤非所及。故吾只能縱其所如而已。亞妃立曰。君竟欲以此立政歟。聖格來曰。姊尙以爲未足耶。吾爲主人。高坐讀書。待食于奴。彼奴于突烟噴起之中。灼眼然眉。以飯供我。我福已至。尙何多求。設令吾爲之。片晌豈復能忍。君聊假借大納。不必僕僕奔命。徒苦老姊。亞妃立曰。聖格來。爾實未親睹今日厨中情狀。若令爾見。當亦不平。聖格來曰。何由不知。屜中乃以荳蔻雜聖經與抹布。一何可笑。然吾所取者。大納製餚。乃極適吾口。咖啡亦香潔可飲。彼能于雜亂中製精饌。其才可以龕亂爲宰相。亞妃立曰。彼輩視君物如糞土。家法安容有此。聖格來曰。依姊之言。將毋簿其物于內寢。索則予之。于法亦未善。亞妃立曰。此奴善爲奸利。君乃悉心畀之以權。此政吾安能綜。聖格來見亞妃立怒形于色。乃大笑不已。曰。姊乃欲以忠懇之行。望之彼輩。又焉得遂老姊之意。亞妃立曰。爾何由不略加訓誨。聖格來曰。姊何術。

能令吾警醒彼輩。如以媚利之意。非盡殺彼輩不可。吾又安能。亞妃立曰。詎奴輩中乃無一善類。聖格來曰。佳種難得。只能聽之。且吾教不施彼中。尤無向善之日。若吾湯姆者。可云奴籍中之出類拔萃者矣。亞妃立曰。如君之言不教之。雖死。靈魂亦蠢蠢然。聖格來曰。吾治其生。且未能。違恤其鬼。今處吾家。既無佳品。或更換一生。庶有總明之日。亞妃立曰。此語尖刻已極。君試迴想。得毋羞乎。聖格來曰。此時且不暇及。第人人如是。吾亦從衆。方今世界。勿論豐齋之家。均養奴以自奉。亞妃立曰。吾佛孟忒人。無是也。聖格來曰。姊家風土。勝于是間。姊不聞鐘動乎。可以就餐矣。亞妃立復入廚次。聞小奴呼曰。柏魯來矣。見一佷瘦婦人。戴餅籬而入。卽柏魯也。顛骨高聳。目眶深陷。言語勑。輒不可曉。既入。置籬于案。以手拄頤。垂頭而坐。自語曰。天乎。吾何久不死也。亞妃立曰。爾何爲求死。柏魯曰。吾死可以脫罪。時有小女奴名迦茵。適立其旁。斥之曰。爾何爲屢拚酒。不恤生命。柏魯

瞪目視曰爾將來須到吾苦處來舍酒無可自遣方悔此時言過迦茵曰爾不自悔後必以爛醉死柏魯曰吾惟中酒始釋憂慮迦茵曰爾以錢易酒醺如醉貓究復何趣柏魯曰吾非此不樂言已自去復迴顧迦茵曰爾勿太自標致恐收場尙不如我乃不顧而唾時湯姆亦在厨次凡諸所言一一聽悉見柏魯行亦尾之出而柏魯頻頻歎息既而置籬于地整理衣裙湯姆進曰吾代爾將此籬可乎柏魯曰吾未嘗病無須爾湯姆曰外觀之似病否則似有隱憂柏魯曰吾病何來湯姆乃苦勸其勿縱飲以保全生命柏魯曰吾意定必以洪醉終其身若能被酒而死則吾計亦得湯姆聞言奇駭復語之曰爾不聞耶蘇處人至善乎耶蘇惟以愛人之故死于十字架上柏魯曰吾自少至老不見愛我者尤不省耶蘇爲何人湯姆曰爾身何來柏魯曰產于徑脫溝主人畜吾生子子成卽鬻羣子已盡鬻終乃鬻吾及吾既到是間尙有一稚兒在側兒極偉碩吾主母媚利始亦悅

之及吾主母病命吾侍疾累夕忘寢乳汁遂涸兒既失乳日哭失聲吾欲請之主母乞錢市牛乳主母不許吾冒味更請主母怒曰此兒善哭可聽其死無須更乳吾子既不得乳顛沛床席之上吾不忍聞其聲特以爛醉自遣不日兒果以哭乳死自是以來吾益無生趣乃益拚酒矣湯姆曰傷哉傷哉爾處此時會必無聊生之日所冀死後靈魂或得所依賴柏魯曰天下至苦之趣至此間爲極點勿論何地終勝于此言已取籬而去湯姆目送之怏怏而返遇夜娃于中庭夜娃髮際戴滿玉簪花見湯姆踴躍迎曰爾來乎爾整吾馬車可與爾野適然吾觀爾容又似有不適試以告我湯姆曰吾今日頗有所苦然無傷也行卽爲小主人整車夜娃曰必告我湯姆不得已悉以柏魯之言告之夜娃顏色頓異歎息不已止湯姆曰且勿整車吾意亦復不適正以此事入吾胸臆萬難沮抑也

第十九章

逾數日。柏魯之所役者。竟有一人受代。是時亞妃立正在厨次。問曰。今日柏魯安往。代者曰。柏魯從此不來矣。大納駭極。曰。柏魯死乎。代者曰。彼僵臥地室中。生死吾未悉也。語次。偷覷亞妃立。亞妃立取餅度之。大納遂同代者至門外。叩之曰。柏魯究如何。代者曰。吾姑言之。更勿與人語。柏魯今日復大醉。不省人。家人已處之地室之下。經一日。聞有蒼蠅嚙其側。意柏魯死矣。大納震驚曰。確乎。迴視夜娃立其側。雙頰純青無血色。大納曰。此事小主人如何竊聽。吾見爾欲驚而暈矣。脫爸爸知之。將以是罪吾輩。夜娃曰。吾安得暈。卽柏魯之苦。吾亦安能不聽。大納曰。貴人聞此。心膽將爲之裂。奈何。夜娃微歎一聲。遂欵步登樓而去。亞妃立見代者語柏魯事未竟。就問之。代者亦詳舉以告。亞妃立曰。吾家竟有此事。徑至聖格來精室中。聖格來方讀書。見亞妃立蒼黃至。起曰。吾家又有怪事乎。亞妃立曰。君知柏魯已自裁乎。因詳述所聞。益以慘厲之語。聖格來曰。此事在吾意中。

久矣。因復取書讀之。亞妃立曰。此何如事。乃弗一察。聖格來曰。凡事置之則不聞。詳焉適以自困。吾觀柏魯之死。是其完結之日。吾何念焉。亞妃立曰。是語適觸吾怒。爾之爲人。終有自斃之日。聖格來曰。此事非吾所爲。因果之事。安能索之吾身。且彼自覓死。吾又胡術活之。此事僅能塞吾兩耳。聽奴所爲。亞妃立曰。人死非蠖螾。爾以此處之。天良安在。聖格來曰。姊何望于我之深耶。世界之中。湮沒如奴者何限。吾又安能悉寘之懷。且吾心非鐵石。一概遺落。世事特願不遂意之事。勿入吾耳。則幸矣。聖格來言竟。意態索然。見亞妃立默坐不語。乃強笑慰之曰。姊處事太真實。徃徃自累。因復仰臥讀書。亞妃立亦出鍼綫自治之。斗室中。聲響寂然。唯聞火爐中生炭作爆聲。移時亞妃立復語曰。聖格來。爾家政吾願不與聞。諸如此類。吾安能許之爲當理。聖格來曰。姊何事必欲語此。亞妃立曰。吾甚怪爾聽其家政敝壞。無實力保護之心。聖格來曰。吾家政之壞。吾熟知之。何嘗左

祖其過。亞妃立曰：「既不諱過，何不遣奴。」聖格來曰：「姊自忖生平行事，能毫髮不背于理耶？」亞妃立曰：「有之。」然吾既過，輒悔，一悔即改。語至此，憤火內噴，擲鍼而起。聖格來無聊，乃取橘剝之。徐曰：「吾有過亦尋自悔。」亞妃立曰：「知悔，胡怙？」聖格來曰：「姊當過時，亦于瞬息間彌縫過至乎？」亞妃立曰：「不能。事有明知其過舉，然急遽更正，動多窒礙。吾則徐徐改之。」聖格來曰：「吾亦明知其過舉，其改之少須時日者，其病坐與姊同耳。」亞妃立曰：「吾有過雖未即改，而改過之宗旨實百折不撓，必改之而後快。」聖格來曰：「吾過亦有強改者，然逾時輒復蹈之。十年以來，如此者非一矣。因循至今，過端日積。阿姊能云年來一絲無過乎？」亞妃立曰：「吾言正耳。爾報我輒含隱諷，何也？」想爾心中與吾必多隔闕。向者延吾來總爾政，而事事與吾反對。後此似難更措吾手。聖格來曰：「姊何善怒？」乃爾姊當憐吾如無知識之嬰兒，吾言每喜遊戲，逢姊之怒，實所未計。姊骨肉關懷，迫切至此，吾詎弗知？」亞妃立

聞言心動。以手掠鬢。言曰。骨肉之間。安忍計較。特所陳說。事勢逼真。非尋常語也。聖格來曰。吾胸中無數難言之隱。未能恣情傾吐。容忍已非一日。至于今日。吾更抑勒不住矣。言已起立。往來閒步。而日光四燭。如追索往事。聖格來之爲人。和平蘊藉。未嘗爲此劇厲之狀。今日忽更常態。亞妃立亦矍然動心。聖格來曰。吾心之恨。脫如大地陸沈。則吾轉以爲幸。必至此。吾填胸之恨。可以付諸烏有。吾向者遊歷他省。見有人頭而畜鳴者。一際時遇。居然素封。彼所號召之人。靈蠢固不能一。而其中實有聰明之人。俯首帖耳。恭聽此人鞭笞者。深憾國家何以立法不平。至是。又憾此種凶慘之人。居然據有富貴而畜奴。脫大地一沈。則彼此無有。良清淨耳。亞妃立曰。聖格來。爾言過奇詭。聽者駭懼。不言可爾。聖格來曰。姊心冷如冰鐵。故此言不復更入。亞妃立曰。吾言別有宗旨。非泛論如此類者。聖格來曰。姊言吾深悉之。意者吾有平等之心。何由尙爾畜奴。此卽怙過之一端。吾今



可次第言之。吾家之奴均先人舊僕也。吾父自新英倫徙此。姊父仍居英倫。二父性情意趣各別也。姊父所爲動合自然。吾父則意在畜奴而生產。卽于奴中取足。若吾母者。語至此。疾趨一影相之下。仰而歎曰。孃眞天人哉。凡戚鄰間無不審吾母賢者。吾思吾母殆生而爲神乎。因疾呼其母。十數意似欣幸而傾服。久之復趨西壁下。坐于船床之上。側面亞妃立曰。吾生時蓋攀也。人以爲二子共胞。性質必復相類。孰知幾微之隙。咸不相同。吾弟之貌壯偉如羅馬人。吾則溫純如希臘人。弟聰穎活潑。善解人情。吾則疏慵不喜事。弟之處平等者尙有禮。御下則嚴毅少恩意。脫奴輩中少拂其意。忍心辣手立至。故二人之根器略同。而弟多丈夫勇往之氣。吾則每事咸用根究。必窮人情變幻源頭。動費尋索。自少吾兄弟尙友愛。而弟之見寵于父尤深。吾母之心則偏向于吾。吾之爲人恕。而工于體驗人情。不强人以不欲。此詣唯吾母知之。吾父及弟則未知也。吾弟愛而弗雷特。

每與吾競。吾父往往不直。吾必至。吾母之側。依母以坐。而吾母目中有無窮慈愛之心。注射吾身。至今思之。感入骨髓。吾母生時。善琴。吾每以首枕母股。而仰聽聽已而睡。而夢寐之間。若有和煦慈祥之氣。與靈魂相縈繞。此等樂趣。雖費萬言。罄萬紙。不能得其髣髴。此時但覺隨孃之樂。而畜奴流弊。殊未之計。吾父生時。制行高。丰裁峻。出諸天然。若性質之中。本有此者。吾弟受父氣多。故亦傲岸。自喜性。既孤峻。而人之疾痛顛連。遂不能發其惻隱。吾父之訓。常以黃白紅黑之種。分別其人之高低。設有人問以紅種黑種有靈魂否。則必曰有之。然其所指之靈魂。殊非基督教中所指之靈魂也。吾父家下畜奴凡五百人。立表以爲之的。左之右之。皆罪也。其才幹蓋非人所及。凡父行政用人。均有準的。人莫敢越。遇事非有柄握。未嘗輕發。第立法過嚴。奴蠢往往不能如律。動見鞭撻。吾幼時每見處奴。輒踉蹌隅匿。吾家有名爲監督斯德勃斯者。奴之首領也。此人慘暴尤無人

心。彼。畜。至。凶。極。猛。之。毒。手。奴。多。不。堪。吾。母。及。吾。徃。徃。不。直。其。所。爲。然。彼。恃。寵。恆。輕。我。不。屑。意。仍。甚。行。其。壓。力。爾。時。吾。年。尙。幼。已。具。無。窮。善。心。特。未。能。實。推。之。于。彼。輩。故。吾。常。至。奴。樓。中。假。以。辭。色。奴。被。吾。恩。意。匪。不。心。服。恆。以。其。冤。屈。之。事。見。告。吾。遂。以。之。告。吾。母。吾。母。子。聯。絡。力。爲。羣。奴。解。釋。憤。毒。之。氣。每。遇。殘。忍。之。事。吾。母。子。以。死。力。抵。制。之。嗣。此。斯。德。勃。斯。積。憤。入。告。吾。父。力。辭。此。役。且。云。主。母。爲。之。屏。蔽。吾。之。號。令。不。能。更。施。于。羣。奴。而。吾。父。待。吾。母。至。厚。以。爲。此。家。之。大。政。不。應。如。是。往。往。與。吾。母。詳。析。辨。白。自。是。以。來。司。田。之。奴。遂。不。令。吾。母。子。更。與。其。事。且。以。極。和。平。中。寓。至。剛。斷。之。語。語。吾。母。曰。供。家。之。奴。事。關。內。政。爾。領。之。治。田。之。奴。外。政。之。主。權。也。婦。人。可。勿。與。此。此。語。蓋。吾。父。準。情。酌。理。而。言。不。特。對。吾。母。言。之。卽。對。天。主。之。母。聖。馬。利。亞。言。之。亦。自。信。其。無。流。弊。吾。嘗。聞。吾。母。力。諫。吾。父。窮。極。纏。綿。悱。惻。而。吾。父。屹。然。終。不。爲。動。且。云。斯。德。勃。斯。者。吾。家。忠。篤。強。幹。之。人。吾。必。厚。結。以。恩。禮。用。

之如國家之恃政府有時或借其壓力始足伏衆若專一和平必有窒礙  
故吾父生平制奴之法恆持此語爲宗旨堅忍莫奪苟登政府雖夷滅波  
蘭蹂躪國衆必不以爲奇事吾母知不可奪遂亦不敢復言吾母旣隨事  
莫稱其心日形不適幸尙有子足慰其意故日勗吾兄弟勉趨于善而愛  
而弗雷特者當襁褓中已具吾父英爽之氣故吾母所言如飄風過耳而  
詔吾之言則直鑄心坎吾母之議論殊亦不直斥吾父特懇懇示吾以天  
下無告之人必宜引同一體不應歧視嘗記夜坐時吾母遙指天上繁星  
語吾謂人之性靈魂當思如此星之長久舊藏畫圖數幅中有一幅係  
耶穌手醫盲人吾母指以語吾曰聖格來爾不觀耶穌手拊盲者之首乎  
第觀其象已足審耶穌胸中有無數慈悲之心爾方髻年當爲我記之假  
令吾母仍在吾側日加訓迪則吾之成就豈止如是嗟夫今則何言矣吾  
母逝時吾年十三耳聖格來語至此以手承其額半响復言曰凡人行爲

之善實則渾渾沌沌一大夢也。姊父之居佛孟忒。此地無人畜奴。以邦人素立有不畜奴之會。彼中人見吾畜奴。常以野蠻目之。以吾視之。姊父之行爲。亦不能遠勝吾父。何者。姊父國俗不許畜奴。實則老人胸中。儘有無數壓力。特無從發洩耳。今吾試遊佛孟忒之野。執塗人而叩以姊父聖格來先生之性質。蓋無人不知其喜居人上者。蓋老人生于民權大伸之日。故亦主民權。而叩其韞蓄。實無時不主專制。亞妃立聞至此。思欲辯斥之。立停鍼綫。意將有言。聖格來止之曰。姊雖未言。吾已悉其意。蓋吾非云姊父與吾父性質無別。亦拂人之意。與順天之理。不能強同。故姊父成就一箇民權中專斷不許參與之人。吾父則成就一箇專制中堅執不能移易之人。脫令吾二父俱在魯意西愛納省。畜奴治田。猶之兩礮彈同模而鑄無少差別。亞妃立曰。爾肆口妄議。辱長殊無崇敬之意。聖格來曰。吾非鄙薄二父。既老姉厭聞。則吾當另續吾苦趣。自吾父亡後。遺產盡屬吾弟兄。

而愛而弗雷特處平等者尙寬假故吾同居未嘗牴牾然吾弟處奴有法律故所收田稼常豐如是二年吾心殊弗善其勢遂不能更與同居矣吾奴幾七百人家中立大鑊熟飯羣飼之既飽驅而之田狀如牧牛彼輩既赴工而鞭撻相尋傷心慘目已極有人告我此一羣之奴卽日處鞭箠之下當不敢怨此語吾大不謂然等人耳奴自晨及昏力耕烈風暴日之中雨淋泥漬手足未嘗敢懈爲之主者一年之中賜與二禪雙履此外無有矣至其二殮所入亦僅免死而已試思此一羣之奴雖生胡樂卽死胡慙而吾弟愛而弗雷特問心尙以爲未甚殘暴謂英人雖不畜奴而以錢僱傭亦常以處奴之法處之愛而弗雷特又言天下有高等之人卽有其賤者天地旣生賤者則高等之人儘可恣情驅策亞妃立曰美人畜奴安能以英人僱傭之事較之聖格來曰吾美處奴權力可以立斃其身英人處傭權力亦可不予值立餒以死美人可以賣奴之妻子而英人之不予值

亦可坐視傭人妻子之餒死。其權均耳。亞妃立曰：英人之傭傭固略相類。然終不能以買奴爲善政。聖格來曰：吾之宗旨實非謂畜奴者勝于傭傭也。特買奴之失顯而易見。傭傭之失隱而難知。且吾之買奴猶之購馬。既驗其齒。復揣其膊。非相畜之道乎。奴之牽合也有。捐客。奴之健羸也有。估人。遠奴之來也有。販聚。奴之數則有。停貨之家。舉天下有腦氣有靈魂之人。強待之以物畜。此在文明有識目中觀之。美之畜奴。英之傭傭。厥罪均矣。亞妃立曰：吾不信世界中有如是慘酷之事。聖格來曰：吾已及英國矣。曾目擊傭人情況。遂不能以愛而弗雷特之言爲空談。愛而弗雷特嘗自贊曰：吾之處奴較之英人之處傭傭尙優。故雖尙專制。而見奴能自力作。則亦微微怡悅。不專尙暴虐。亞妃立曰：爾灑灑洋洋言之無窮。而何由與愛而弗雷特析產。試爲我白之。聖格來曰：吾言泛出。幾忘之。彼愛而弗雷特深悉吾懷。必不能與之共行專制。愛而弗雷特亦隱體吾意。稍更革其制。

奴之法。吾心尙以爲未足。總之畜奴之事。雖足增產而益家。吾意終歎然。蓋以吾一身一家之故。使此七百奴之命。均爲吾勞頓而死。以此吾意愈。懶不欲一力求益其故業。而奴亦悉吾意。悉趨於惰。此蓋善體吾志嚮所。在。吾。每。于。羣。奴。采。取。木。棉。晚。歸。受。秤。時。吾。一。一。問。勞。之。而。棉。中。時。時。雜。納。石。子。以。增。其。重。此。弊。若。在。愛。而。弗。雷。特。必。恣。鞭。無。苟。免。者。而。吾。則。笑。而。代。之。隱。因。念。苟。以。吾。身。奴。于。人。家。亦。必。如。是。于。是。將。嚴。法。切。勒。之。力。漸。漸。懈。弛。人。圖。自。便。而。愛。而。弗。雷。特。殊。不。滿。意。遂。諷。吾。爲。具。婦。人。性。質。乃。與。吾。析。產。以。所。藏。股。票。與。住。居。之。屋。與。吾。舉。奴。與。田。悉。以。屬。愛。而。弗。雷。特。並。云。兄。居。此。屋。之。中。高。爽。精。美。可。以。長。日。哦。詩。吾。亦。以。彼。言。爲。是。于。是。產。析。吾。遂。移。居。于。此。亞。妃。立。曰。既。知。其。非。胡。不。遣。散。此。奴。聖。格。來。曰。吾。實。未。思。及。此。且。此。奴。是。吾。父。母。舊。人。執。役。已。久。彼。雛。稚。者。則。又。老。奴。所。生。非。吾。以。賞。購。取。者。彼。此。相。安。既。久。吾。不。寡。恩。奴。亦。盡。職。若。遣。吾。舊。管。取。彼。新。收。則。益。茫。



無頭緒矣。亞妃立曰：爾旣不遣奴，轉以畜奴爲安，豈非志趣在此，不可更革耶？聖格來曰：姊以吾爲沈溺于燕安，以奴爲蒞然，吾志實不如是。須知吾國家立法，未嘗許奴嚮學。及週知世務，以爲奴苟文明，則必不容主人之鞭策。此蓋杜漸妨微之法也。亞妃立曰：爾輩儘知此畜奴以自資，後來歸宿之地，正未知云何。聖格來曰：歸宿事遠，吾未之知。有一節則吾深知之矣。彼受逼之奴，壓制過甚，漸有思叛之心。推之英倫及歐羅巴，皆然。吾知彼輩冤抑，求伸之志，必有一日潰決之期。事蓋必成。語至此，聞鐘聲，延晚餐矣。亞妃立與聖格來遂同入餐房。膳時，媚利乃舉柏魯醉死事語。亞妃立曰：姊心中必以爲柏魯之死，吾輩近于野蠻行爲矣。亞妃立曰：以吾思之，此事甚類野蠻。然君心必不自以爲野蠻也。媚利曰：此輩之狡，令人怒嗔。故此輩死，吾殊無惋惜之心。彼若善自爲人，亦何至此。夜，娃旁坐語。媚利曰：柏魯蓋有隱憂之人也。故以酒自放。媚利曰：死奴，爾乃爲之伸辨。

爾知吾之隱憂。尚有甚于柏魯者。彼奴輩中焉有良人。吾尚憶吾父生時。畜一奴。疏懶已極。忽潛逃至一荒僻之地。狙劫行人。吾父擄得痛鞭之。而頑性仍爾。蓋吾父處奴至優。而尚施鞭撻。可知天下無一良者。聖格來曰。吾昨亦有一奴。倔強不易馴。不知累易。幾家最後鬻于吾弟。愛而弗雷。特許以頑梗。見笞于監督。遂逃吾省。吾弟向吾語逃奴事。言苟獲得此奴。當以奉饋。吾遂攜鎗並獵狗于野。偵之見此奴伏于蔗洲中。余嗾狗噬之。而奴竟搏狗。凡死吾三狗。不知何人從。吾後發一鎗中。奴跌。吾止放鎗者。俾勿再發。遂攜之歸。吾弟已有成言。遂以奴屬我。我教之彌旬。而奴洗心革面。較諸幹奴尤優。媚利曰。君用何術化之。聖格來曰。易耳。吾既攜之歸。令居近吾寢。以美衾佳褥處之。吾又爲之手理其創。數日創愈。吾乃署券賜之。令其自由。亞妃立曰。此奴去乎。聖格來曰。彼得吾券。以手碎之。踞請曰。吾死不復出此闕。此後吾有機密之事。均得彼之力。咸臻美善。嗣

此奴以霍亂死。彼死實亦爲吾。吾始亦病霍亂。彼無日夜戚處。吾側。吾愈而彼死矣。自此奴之死。吾悲不自勝。聖格來語。次夜。娃在側。瞪目哆口。傾聽入神。及語竟。夜娃直至聖格來身旁。以雙手抱聖格來而哭。聖格來曰。爾何哭爲。因自語曰。此兒安可令其聽此酸心之語。此兒蓋有腦病。萬不宜以此告之。夜娃曰。吾安有腦病。特父所言。直入吾心腑耳。聖格來曰。爾何爲有此言。夜娃曰。此時不能傾吐。以吾所憑虛結想者多。久將自知。聖格來曰。爾從我可但率爾真。勿戚戚也。取案上桃子。賜之夜娃。目桃強笑。而喉間尙帶餘啼。聖格來曰。爾從我觀金魚去也。父子遂同行。湯姆一人靜坐窗下。正爾思家。甚欲作書一吐已意。而莫能握管。凝思既苦。汗出如濯。夜娃忽來撲其座背。觀湯姆所書字。雜亂不復成文。笑曰。此何體書。吾實未審。湯姆曰。吾甚欲自作一書。寄吾伶仃無告之老婦。特吾書不成。行列。奈何。夜娃曰。吾代若書。第吾亦略識數行者。恐臨池時亦十不得一夜。

娃乃與湯姆並坐，合作一書，狀甚窘迫。夜娃書竟自讀，示湯姆曰：「此略復成書，想爾妻子得此書後，心中彌復欣悅矣。」第吾以賞購汝，令汝離其妻子，而供役吾家，自念羞媿已極，吾意欲語吾父脫籍，令爾歸家。湯姆曰：「吾舊主母許吾，苟得餘貲，必來見贖，而吾小主人喬治亦極口許吾。」于臨行，予吾一銀錢，貫腹以繩，以爲記念。至今尙在項際。夜娃曰：「果爾，則主人行須來，吾亦爲爾欣慰。」湯姆曰：「吾極欲上書主人，俾主人審吾住處，亦欲令吾妻克魯知吾無苦。」此時聖格來亦至，曰：「爾在此何作？」夜娃曰：「湯姆作家書，吾助之成文。」聖格來曰：「爾主僕均善，然吾須出行。湯姆且待我行，歸時吾爲汝改正家書也。」夜娃曰：「湯姆此信至關繫，以書中語主人將賞贖彼耳。」聖格來微笑，以爲奴旣出售，則亦忘之。贖胡爲者，湯姆旣待聖格來歸，聖格來果爲之作書付郵政。

# 黑奴籲天錄卷一一終

# 黑奴籲天錄卷三

小萬柳堂閱本

## 第二十章

一日向晨。亞妃立正。僮德理家政。忽聞聖格來呼之。亞妃立至樓窗之上。見聖格來招手曰。姊下。吾將示姊以物。亞妃立徑下曰。何者。聖格來曰。吾爲姊購得一女奴。因攜膩垢不滌之女。約八歲餘。其黑直透腴。理瘴。目射光如魅。一入房。鬪遇物。怪視。蠢駭可笑。見精雅之物。輒張口嘻齒。白如編貝。頭上短髮垂垂。結小辮。狀似極難馴者。衣服既薄且破。佞懷醜厲。不堪寓目。亞妃立殊怏怏。謂聖格來曰。爾何爲購此奴。聖格來曰。爾嘗語吾不。善馴奴。今得此奴。請老姊以德馴之。聖格來語既。謂小奴曰。爾試歌且舞。小奴聞命。目睫開閃閃。露光其聲。尖銳衝喉而發。張雙臂如鳥振翼。足上下蹴踏不止。唱已仰翻其身。作滾斗。既止。叉手卻立。亞妃立無語。似慍。

聖格來見亞妃立慍。乃轉欣暢。語小奴曰。託弗收。此卽爾之主母。爾此後謹事之。託弗收答曰。諾。目光仍閃爍。四燭。亞妃立曰。聖格來。爾購此胡爲者。爾家奴不旣多耶。人滿之患。幾于遍地。踐躡者皆奴矣。今晨吾起。見牖下戶間。縱橫偃臥皆是。至闌干竅隙中。均奴臥處。爲累已甚。今乃復增之。聖格來曰。吾不云乎。須姊訓導之。亞妃立曰。吾事集。不能作奴師。聖格來曰。姊恆以化人爲責。今吾進一奴。姊乃弗許。意姊持論教人。或特空言。不爲實事。亞妃立曰。吾意蓋謂爾家更勿增奴。如此而已。非別有宗旨也。聖格來曰。適所言鹵莽已甚。開罪老姊。幸爲恕之。實則此奴居小飯店中。吾每過其前。輒聞楚榜。故以價取之。吾思此奴尙聰慧可教。因吾不能自教之。故以累老姊。亞妃立聞言。乃曰。此奴旣自苦毒中來。吾試以善道語之。或能自抵于善。然奴膩垢已極。聖格來曰。以人來爲之澡滌可也。亞妃立乃攜之入庖次。大納見之。驚曰。主人乃以賞購此黑鬼耶。吾不令其在此。

迦茵亦語其奴侶羅剎曰。吾安能與彼同伴。彼黑醜如是。乃真劣種。亞妃立見無人爲之洗滌。自燂湯沐之。乍脫其衣。而週身無完膚。迦茵見之曰。如此蠢物。適足憎人。託弗收似怒。而斗見其耳珥。灼灼注視不止。沐竟易衣。更理其髮。亞妃立見之。頗易舊觀。因問之曰。託弗收。爾年幾歲矣。對曰。未悉也。亞妃立曰。爾奈何並忘其歲。豈無人詔爾。爾母何氏。對曰。我乃不知有母。亞妃立曰。爾竟並母忘之。爾生何從。對曰。吾非人所生。亞妃立曰。爾蠢耶。何由以此報我。我豈與爾戲者。爾實語爾母。果何氏。託弗收正色曰。我實非母所生。亦不知有父。吾乃一黑人。飼吾以長。而轉鬻者。迦茵聞語大笑曰。天下竟有如是蠢物。亞妃立又語之曰。爾在舊主人許幾年矣。對曰。不知。迦茵曰。密司可勿窮詰此奴。彼黑種人。固蠢蠢如是。亞妃立曰。託弗收。爾知天主爲何人耶。託弗收張目四顧。經時不能答。亞妃立曰。爾知何人造汝以長。託弗收曰。是吾自行長成。亞妃立自念發問太高。宜不

能答。因取其淺者語之曰：汝能紉耶？對曰：不能。亞妃立曰：爾在舊主家中，操何役？治何事？對曰：汲水滌器，拭刀三事耳。亞妃立曰：舊主人待爾有恩，意否？對曰：或恐有恩。此時聖格來倚于亞妃立所坐床背之上，語亞妃立曰：此奴尙有天真，苟以正道語之，足生其智慧。然亞妃立訓奴之法，每日必作問答數語，其餘則教之縫紉，教之讀書，究竟訓奴固有新法，而亞妃立居于羅馬古教之地，輒守舊法，不求新也。此奴面貌黔黑，奴僚多不齒之，以爲是亞妃立私人，動用刺譏，而亞妃立審其如是，亦時時置之左右，不令他適。亞妃立將房園應爲之事，如洒掃拂拭，甄飭之類，匪不殷殷訓迪。晨起則令彼立其榻前，亞妃立自行摺疊翠被，令馴習之，謂之曰：吾寢處之處，均有常度，爾宜實心考究，須適如吾意所安。當亞妃立指揮之際，而託弗收窺見，枕畔有手套二，胸飾一，竊而藏之。既藏，則叉手立侍。亞妃立部署竟，乃端坐榻上，令託弗收曰：爾可循吾所教者，一一習與吾觀之。



託弗收手法極敏。一如主母所詔，均無遺漏。亞妃立大悅，託弗收蹀躞之間，偶揚袖，忽露胸飾之帶。亞妃立瞥見，卽而觀之，怒曰：「此奴醜極，入門卽萌盜心，乃探袖取其胸飾，託弗收佯駭，以爲此物何由入我懷袖？」亞妃立曰：「臟在是，乃復飾說乎？」託弗收曰：「吾自信甚深，邇時實未見此，非竊也。」亞妃立曰：「爾知天下唯謊爲大罪乎？」託弗收顏色弗變，曰：「吾言非謊。」亞妃立曰：「怙過如是在法宜笞。」託弗收曰：「縱死亦不改口。」安知非疊被時，無心攏入袖中，或者主母置物于被摺中，咄嗟適落吾袖？」亞妃立怒其刁狡，以雙手握其肩而擺蕩之，狀若打者，方搖動間，而託弗收懷中手套落矣。亞妃立曰：「爾試觀之，手套何爲亦入爾懷，寧非竊乎？」託弗收曰：「手套良是，而胸飾萬非吾竊。」亞妃立曰：「爾若自承二物均爾所竊，則笞或可免。」託弗收乃曰：「果如主母言，特吾此後永不更生竊疾。」亞妃立曰：「吾乍見爾往來營營，意必圖取他人之物，今若一並告我，則亦寬爾笞責。」託弗收曰：「吾昨日偷

得夜娃領巾來。亞妃立曰：此外猶有何物？託弗收曰：吾又偷得羅刹之耳飾。亞妃立曰：爾可速將出。託弗收曰：已燬之矣。亞妃立曰：爾又謊矣。宜管託弗收滾塵而哭曰：此物實已燬。無從得管我至死亦莫出此二物。亞妃立曰：爾胡爲既竊而復焚之？曰：彼咸斥我齷齪。吾恨之。故焚物以洩憤。紛辯間。夜娃斗入。領巾依然在頸。亞妃立問夜娃曰：爾之領巾何來？夜娃曰：此舊所服者。非暴易其新。姑問胡爲？亞妃立曰：爾昨日尙繫此乎？夜娃曰：吾睡時尙在頸。胡言昨日？亞妃立大怪不語。又見羅刹入。而耳珥依然。亞妃立始大悟曰：如此奴者。何從教之？詰託弗收曰：彼二物咸在。爾言偷復言燬。何也？託弗收拭目語曰：主母令嚴。必欲窮治此獄。故吾妄有所指。亞妃立曰：爾既不偷。何因自污？爾知諱無爲有。亦猶嚮之諱有爲無。情罪均耳。羅刹曰：此種人安知真僞？欲言竟言。漫無實際。若吾爲之主。則非處之死地不可。夜娃旁立語曰：羅刹。爾乃不顧同類。至是。吾不能納爾言矣。羅

剝曰。小主人安知奴之狡逞。舍猛撻外無良法。夜娃曰。止。爾勿語此。託弗收聞。夜娃言大慙。羅剝曰。小主人恩意。乃與吾主人同一。以縱奴爲寬典。夜娃進立。託弗收前。細觀其狀。此二人對立時。真如天仙鬼魅對鏡。分數之差。何啻霄壤。夜娃凝立半晌。始語曰。託弗收。爾愚騃至此。眞天下可憐人也。爾來吾家。吾本欲以最貴尙之法處爾。成就爾爲善人。吾願以一切物賚爾。爾此後更勿再萌盜心。託弗收從來未聞天仙化人之語。此蓋第一次發動其良心者。不禁淚應聲落。旣而轉念之間。又以爲從幼至此。均受人壓制。天壤安有如是賢主人。俄頃間。復以夜娃爲兒戲語。悠悠置之。亞妃立旣無術以悟此奴。後乃扁置空屋。徐俟其悔過。因謂聖格來曰。爾授我此奴。吾智盡能索。計亦唯用笞耳。聖格來曰。儘姉笞之。姊原有自主之權。亞妃立曰。不責無以成人。吾固思及此。聖格來曰。然。特此奴侍其舊主時。受者均鐵鞭。又屢經火。又創其身。彼嚴酷之刑。已安受之。區區一笞。

究何足變換其腦質。亞妃立曰：然則奈何？吾始以爲一責可以萌悔心。今既弗能，繼此又持何術？此種人吾目中殊所未覩。聖格來曰：姊固未見，而吾家羣奴多半如是。究竟以何法療之？亞妃立曰：竭吾腦力，莫措一籌。聖格來曰：遷流至是，益無可救。嗣是爲主人者愈酷，而爲奴者愈黠。吾不知所屆矣。吾第能不動聲色，冀其略有畏憚。吾保有天良，不至牴亾已耳。姊向者謂吾處奴非法，故吾貢一奴于老姊，使姊歷試奴質。當自知其難御，姊力不能化此一奴，愈知吾家羣奴一無可化之質。亞妃立曰：或且因爾爲主人，始有此難治之奴。聖格來曰：此種人生于地球之上，並未經開化，故成此狀。吾所以請老姊試之。亞妃立曰：吾此後當竭吾力以成就此人。亞妃立乃立一定之表，限以晷刻，督責託弗收，不令他逸。然託弗收讀書慧，倍于常童。無幾時，凡淺顯之文，悉能快讀，而鍼滌之事，則非所嗜。蓋野性難馴，如獼猴，一無靜穆之理，故不能耐此話計。有時強授以鍼綫，則鍼

斷綫。勞必至于罷繡而止。而偶成之一二事。或藏諸地洞。或納諸墻隙。舉動飄瞥。如鬼賊如眩人。不可捉摸。而其所本有之能。則短歌怪嘯。緣槿倒行。諸技聖格來家。竟無人不知之者。方彼跳越翻騰。備諸醜態。雖奴羣聚噪觀。卽夜娃亦常寓目。亞妃立防。夜娃爲諸奴沾染。漸易其美質。故時時語聖格來。勿令夜娃雜羣奴而戲。聖格來曰。無傷也。姊氏知夜娃性質。蓋有幽鬱之象。使縱觀羣奴戲弄。轉足以活潑其性靈。亞妃立曰。爾能保全夜娃。果不爲染豫耶。聖格來曰。若在他童。容或慮此。如吾夜娃。塵污何得遽侵。此女蓋出水新荷耳。驟雨密點。不能有一星之駐。姊又何慮。奴習之染。亞妃立曰。爾勿自信之深。若在吾。則萬不令彼不擇人而戲。聖格來曰。姊慮良是。特不可以方吾女。夜娃果足移易者。自少所被容接。無一正人而毅然不奪。今何慮乎。而託弗收者。狡獪尤出人意表。其始來時。聖格來家衆。或目爲笨敝之物。尋爲託弗收所覺。凡輕藐之者。往往無意受重創。

非暴失簪珥。卽于暗中爲物所梗。恣跌毀其面目。或人經樓下而樓上瀉水如飛瀑。淋首滋髮。種種惡劇。均託弗收所爲也。然人人意中咸知之。而特無左證。其始迦茵羅刹不直。託弗收所爲。遇恆切齒。而託弗收陽弗較日浸潤于其主人。而二奴之籠。遂替自是以來。家人咸側目。不復挑釁于彼矣。亞妃立拘而喜。潔器物位置。咸有常度。託弗收一經寓目。悉審其部置所適。一切咸如亞妃立之意。毫髮無忤。然性度無恆。不能持久。時時發其悖戾之性。又盡反其所爲。有時乘亞妃立外出。竊據其榻。以寢。亞妃立之枕。內實野鴛之羽。而成。而託弗收臥之。綻其縫。醒時。鴛羽牽粘其髮。殆滿時。或撥亞妃立之座。張衣被之時。或獨立巨鏡下。張頤聳肩。作醜狀。亦自怪其醜。乃大笑。躍一日。取亞妃立肩衣籠頭。就鏡作山雞舞。亞妃立叱之曰。爾何爲者。對曰。不知也。但我好狡獪耳。亞妃立曰。我竟不能以良法處汝。託弗收曰。主母胡爲不見。答撻若吾舊主者。自晨及夜。撻幾無算。今

主母若令吾如約。非鞭不復自奮。亞妃立曰。爾能如律。何爲以鞭撻示威。託弗收曰。主母吾痲疾已深受鞭。或有奮發之日。于是亞妃立取鞭鞭之。而託勿收受鞭。復大哭求免。旣免。復與羣奴戲。且語曰。主母之鞭不能死吾衣上之蟲。安能剝我膚。爾弗知吾舊主之鞭。鞭至血噴。如是纔謂之眞能御奴者矣。亞妃立定例。每遇禮拜之期。令託弗收至前行問答之課。託弗收應對如流水。亞妃立喜甚。聖格來曰。如此教奴。似非良法。亞妃立曰。導小兒應如是耳。聖格來曰。教者須令其本人會意。彼弗悟意。奈何。亞妃立曰。幼則弗知。寔長或有警覺。聖格來曰。吾幼時姊亦如是。詔我。吾年旣長。猶不審姊言奧處。何也。亞妃立曰。吾弟知識。非吾所濬耶。方二人對語。託弗收凝立以聽。亞妃立語已。復告託弗收曰。上帝造人時。原人人付以自由之權。未嘗稍事侵辱。唯人人負戾至重。所以抑墜塵俗。託弗收聞言。似欲發問。亞妃立曰。爾欲何言。託弗收曰。主母言抑墜塵俗者。其即吾

自。經。脫。溝。省。轉。徙。至。此。魯。意。西。愛。納。乎。聖。格。來。聞。言。大。笑。曰。姊。不。授。以。旨。彼。自。能。撮。其。要。旨。以。對。矣。亞。妃。立。曰。弟。何。笑。笑。則。弗。莊。吾。何。從。以。理。匡。此。奴。聖。格。來。曰。然。吾。亦。有。事。當。自。去。聖。格。來。既。去。託。弗。收。應。對。之。語。頗。如。主。人。意。然。詞。氣。浮。妄。往。往。對。此。失。彼。亞。妃。立。再。三。詔。之。卒。不。能。改。聖。格。來。聞。言。後。頗。悅。託。弗。收。時。令。其。至。作。跳。舞。亞。妃。立。曰。吾。悉。心。教。之。爾。則。任。情。縱。之。二。主。殊。趣。教。焉。得。行。聖。格。來。曰。縱。之。固。過。然。觀。彼。活。潑。之。狀。可。以。蕩。悅。吾。心。亞。妃。立。曰。如。是。此。奴。敗。矣。聖。格。來。曰。此。輩。人。雖。教。亦。仍。爾。老。姊。母。乃。徒。勞。亞。妃。立。曰。爾。購。此。奴。原。使。吾。導。之。爲。善。今。復。中。梗。此。輩。趨。惡。易。而。勉。善。難。爾。知。之。乎。聖。格。來。曰。姊。弗。聞。託。弗。收。之。自。明。乎。彼。自。以。爲。劣。物。耳。如。是。幾。年。餘。亞。妃。立。慙。懇。不。遺。餘。力。而。聖。格。來。往。往。縱。恣。之。以。爲。蕩。心。怡。目。之。用。託。弗。收。時。或。取。戾。而。聖。格。來。時。猶。左。右。之。不。令。審。也。

## 第二十一章



箸書者曰：吾以上諸節，均敍聖格來事。今當覆述第十節中之人矣。蓋自湯姆行後，而湯姆家中之人，亦當見諸吾之筆墨。一日，暑天近晚時，解而培大開樓窗，延涼，自坐小榻，抽吸雪茄。愛密柳傍坐，治針綫，而意欲有言。移時，始語解而培曰：君知克魯之夫，近有書至乎？解而培曰：吾意彼在南頗不惡，君能以其消息語我耶？愛密柳曰：彼近嚮一素封之家，主翁待之至厚。長日恆無事，解而培曰：此語足慰吾心。特患彼心戀南中，不更思舊主矣。愛密柳曰：彼書來告我，能以贖之否？蓋望歸如渴耳。解而培曰：此事最難圖。吾業屢敗，安得有此餘錢？吾今日況味，如在一湫積水之中。雖小石可以容足，而往來蹶踏，終難出此水鄉。貸甲還乙，終始不復得當。將來全局，大未可知。愛密柳曰：吾家職業，紛如亂絲，不復有緒可理。君何不盡鬻其田產，再售其牛馬，令宿逋一清，另立家業，解而培曰：此語突來可駭。君於硜脫溝，可謂一偉出之閨秀，究竟於理財之術，未精也。愛密柳曰：

清逋核產計入爲出於法似良。解而培曰：更勿出此議。君須知吾事千頭萬緒，必無清理之日。愛密柳歎息自念曰：吾業垂壞，安有餘貲贖奴。湯姆不歸，彼克魯母子之難，殊不堪一一寓目。因謂解而培曰：據君言，則斷無餘貲以贖湯姆。彼克魯之悲啼萬態，當又何術解之。解而培曰：以吾近狀卜之，似湯姆萬無珠還之日。君可與克魯言，湯姆南中已有所暱。此間可以更擇一人爲配。愛密柳曰：解而培，吾平日詔奴，必告之以天經地義。故奴之婚配，均衷以禮。世詎有爲主人者，婚姻可以禮成。若奴者，竟以苟合終耶。解而培曰：愛密柳，奴之程度至卑且陋，君安能以天下禮制匡正其人。愛密柳曰：吾據聖經以爲訓，語語悉非杜撰。解而培曰：君尊聖經，吾焉敢置辨。然以正理望奴，究與吾意左。愛密柳曰：吾已許克魯夫婦矣，萬不忍自食其言。苟必不得當，則吾將廣收生徒教之。取其脩脯，儲爲贖奴之用。解而培曰：君降爲教授，將自低其門閥。愛密柳曰：吾以脯脩贖奴於聲。

價。何。貶。人。而。反。汗。不。實。其。言。不。知。聲。價。之。貶。爲。何。如。矣。解。而。培。曰。君。聰。明。絕。人。然。未。行。此。事。之。前。願。君。熟。思。其。利。弊。此。時。克。魯。入。呼。愛。密。柳。曰。主。母。試。臨。視。熟。雞。火。候。如。何。實。則。其。意。殊。不。在。雞。將。引。愛。密。柳。出。與。語。他。事。愛。密。柳。既。出。克。魯。笑。謂。愛。密。柳。曰。屬。者。主。人。主。母。籌。畫。湯。姆。事。而。苦。無。錢。吾。思。之。易。耳。言。已。復。笑。愛。密。柳。曰。爾。語。何。事。吾。未。之。悉。克。魯。曰。人。家。有。遣。奴。別。役。而。取。其。力。值。者。愛。密。柳。曰。爾。何。爲。言。此。克。魯。曰。吾。無。他。意。唯。昨。聞。珊。畝。來。言。魯。意。微。而。省。有。素。封。家。將。覓。一。傭。奴。治。餅。每。禮。拜。得。力。值。四。圓。綜。一。月。四。禮。拜。計。之。可。得。十。六。圓。愛。密。柳。曰。爾。意。安。屬。克。魯。曰。吾。意。當。賣。傭。於。彼。家。令。吾。長。女。賽。柳。肩。吾。之。任。愛。密。柳。曰。爾。行。子。女。安。置。克。魯。曰。賽。柳。長。矣。能。自。治。其。身。吾。之。幼。子。亦。溫。馴。似。不。待。照。料。者。愛。密。柳。曰。爾。知。魯。意。微。而。距。此。篤。遠。乎。克。魯。曰。無。傷。或。且。與。吾。家。老。蒼。頭。所。居。密。邇。愛。密。柳。曰。相。距。猶。千。餘。里。耳。克。魯。聞。言。怏。怏。愛。密。柳。曰。爾。行。雖。遠。而。見。夫。之。日。轉。近。

吾將爾力值一一攢拾而藏之。爲贖爾夫地。克魯此時面目如過雨之天。晴暉燦爛滿頰。均笑容。因曰。主母深恩如天。將來食報必遠。吾非致其死力。備作則此老蒼頭亦萬無歸國之期。然吾旣去。主母可勿爲吾懸懸。吾能自珍衛。以報主母。第一年之中。有幾禮拜。愛密柳曰。凡五十二禮拜。克魯曰。一禮拜四圍。綜一年可得幾圍。愛密柳曰。二百零八圍耳。克魯大笑曰。安得如此之夥。第吾操作幾年。可以生致此老蒼頭。愛密柳曰。當以五年爲期。然爾不必如期操作。吾有餘貲。必將助爾。勿容取足於力值。克魯曰。主人之意。或不謂然。愛密柳曰。爾勿懼。吾必踐吾言。第爾行在何時。克魯曰。尙無定期。視珊畝爲斷。然珊畝不日躬赴下河販馬。苟主母一諾。吾明日卽與珊畝同行。唯欲得主人一踰渡津梁之牒。尙須薦牘一通。愛密柳曰。容與主人商之。苟得當。卽以牒牘與爾。愛密柳遂登樓。克魯亦歸整行裝。方克魯操搗時。喬治適至。克魯曰。小主人亦知吾明日卽到。魯意微

而乎。此適打疊襪被。吾此行一禮拜中當得四園。吾主母言將積吾力錢以贖我老蒼頭。喬治曰。此事怪絕。爾竟何事欲行。克魯曰。小主人勿駭。請爲吾作書示此老蒼頭。語。吾明日行也。喬治曰。諾。吾此信中。殆有無窮之事。盡舉以告湯姆。克魯曰。小主人且作書。吾請以食物進。以吾與小主人相聚不復多時。急欲進飯。以飽吾小主人也。

第二十二章

嗟。夫。人。生。壽。命。蓋。與。時。光。相。逐。而。俱。逝。也。湯。姆。到。聖。格。來。家。已。二。年。矣。彼。雖。離。去。其。親。愛。難。釋。之。骨。肉。而。意。中。猶。有。餘。望。意。主。人。將。來。贖。之。故。亦。不。甚。憂。鬱。但。以。聖。經。自。遣。彼。前。日。所。寓。其。妻。之。書。近。亦。得。其。報。書。矣。信。中。委。婉。曲。折。詳。叙。家。事。至。悉。且。云。克。魯。別。備。于。他。氏。將。儲。其。力。值。以。贖。彼。又。云。子。女。各。已。長。成。至。極。小。之。兒。近。亦。盤。散。能。步。而。小。主。人。喬。治。所。讀。何。書。所。治。何。業。亦。一。一。備。述。書。中。文。理。又。明。晰。易。曉。湯。姆。且。讀。且。喜。與。夜。娃。同。觀。

極贊此書敏妙。至與夜娃同商。將裝潢其書。懸之壁上。于是夜娃愛惜湯姆之心。每積愈厚。而湯姆之親愛夜娃。逾于骨肉。禮重夜娃。過于天神。湯姆每行市上。必購取名花。以饋夜娃。故往往湯姆行後。夜娃必遲之門外。夜娃之意。以爲湯姆年高。猶屈居奴籍。又一身遠役。不能接其家人。因憐生愛。逾愛。逾加以恩。而湯姆遂淪浹。入于肌髓。是時天氣炎熇。聖格來移。家處於湖瀕。編竹爲樓。四面雜植花木。全家裝入花城之內。樓外小園中。關羊腸之徑。千迴百曲。直趣湖邊。而湖上風濤。瞬息百變。其色方夕。陽始落。紅霞彌空。倒影入水。似水中別成一天。而水之迴瀾。含白色風帆。外均閃閃作金綫。此時湯姆夜娃同坐。苔茵之上。此日適逢禮拜。故夜娃捧聖經。置之膝上。經云。此吾如見玻瓈海。而海中有火夜娃呼湯姆曰。經中所云。不適合此時。風景耶。湯姆曰。肖矣。因度一小歌曰。誰副吾翼兮。吾將嚮彼迦南之濱。天神旛幢紛而爲吾前導兮。吾將止彼基督自由之京。夜娃

聞歌謂湯姆曰。基督自由之京。安在爾知之乎。湯姆曰。或其在天上。夜娃曰。吾此時如見空中有樓閣之狀。其中綴羣珠而爲屏城。外毫光咸作金色。似黃金鑄成者。爾試唱明亮天神之曲。與我聽之。湯姆又唱曰。吾仰覩天女衣裾之明麗兮。若有銀雲爲之被也。長裾綺然。其如鶴兮。執楊枝。其依依也。夜娃曰。爾所歌者。吾已見之矣。吾每夜輒夢。夢次必見天神湯姆。此時殊不疑。夜娃之有疾。以爲至誠感神耳。夜娃又語湯姆曰。天神延我。我其去矣。湯姆見夜娃五指均失血。明透作白色。因憶六閱月以來。氣咻咻作微喘。卽與羣奴遊戲。亦似弱不復勝。又嘗聞亞妃立見夜娃。夜夜作咳。蓋病勢已深。滋不復覺。湯姆于此時纔知。夜娃之果有病也。亞妃立驟呼夜娃曰。夜娃露且下矣。爾何爲尙滯草間。夜娃與湯姆遂入亞妃立者。中年歷練婦人也。凡人有病。淺深悉審。其分際見夜娃。夜咳不止。引爲隱憂。且日見其輔頰玲瓏。作浮光肌膚時時發微熱。已熟告聖格來數矣。

聖格來殊不謂然。且曰：老姊且勿爲彼擔憂。此女若草木抽條，愈高愈形單弱。亞妃立曰：爾知小兒乾咳之將重病乎？聖格來曰：是何言？彼中寒于肺耳。亞妃立曰：吾有親知數人，俱以此病得死。聖格來曰：此後老姊勿以此言告我。我不願聞。姊年長而心虛，或咳或噫，均引爲病。姊但爲吾衛攝，令彼勿爲風露所欺足耳。然言雖如是，而心怔忡，如有所失，故每歸必擻長力藥水，令夜娃娃服之。顧亞妃立曰：此藥雖無病者，猶足服之。吾令彼服此，非專爲病，而聖格來胸中諱疾不言，正以此女年雖孱稚，而言語行止儼同成人。其始愛人，特小兒之愛。今則體會周至，洞中人情，彼此時雖同託，弗收諸人游息，而一身端重，未嘗效僮奴之戲。人見其凝神注目，謂其賞契甚深。而夜娃娃心中實飛馳于幽窅之鄉，形存而意弗屬。淺人又烏知之？一日忽語其母曰：嬾嬾，何爲不令羣奴讀書？母云：此語荒僻已甚。幾見天下有買奴而教者，夜娃娃曰：何由不教？媚利曰：讀書究有何益？縱令知書



操作。安能倍收其力。且天生此奴。職在供人使令。安有讀書之福。夜娃曰。奴知書。乃愈知爲人媚利。曰。彼能趨向于善。爲善久矣。何待讀書。汝眞童。駮不解事者。夜娃曰。吾姑何爲令託弗收。長日讀書耶。媚利曰。爾見託弗收讀書後收效如何。徒增其戾。夜娃曰。不見邁邁耶。彼亦極意嗜讀。刻儘吾教彼。而吾又詎能長久教之。令彼何從向人請業。此時媚利方在櫥屨之中。索取零星之物。顧夜娃曰。爾今年穉耳。冀汝長成。或用心不專。屬于奴隸輩中。那時方且整潔其衣飾。更不分心及彼矣。因取首飾一具示曰。待爾成人時。當賜汝。夜娃取觀之。其中精鑽攢聚光彩。煥發蓋絕貴重之物。夜娃觀已。夷然弗動。媚利曰。爾今日胡爲不悅。夜娃曰。此物非絕貴重者耶。媚利曰。然。爾父購於法蘭西。其值可敵一鉅家之產。夜娃曰。吾心頗欲此物何者。此物既落吾手。吾苟有所稱意。可以恣吾揮霍。媚利曰。爾所謂揮霍者。當作何用。夜娃曰。吾得此。便以易重價。購一絕大之地產。聚吾

家羣奴而居之。延師導以文明之學。媚利大笑曰。爾所立之奴隸學堂。詎非授以彈琴刺繡之業耶。夜娃曰。否。吾欲其讀書耳。雖彼輩目不知書。導引爲難。然吾志必欲一伸。媚利曰。爾果童騃哉。聽爾所言。使我頭涿涿然。媚利之爲人。好以首疾爲抵制。一言不合。便云頭痛。夜娃遂怏怏去。自是以來。乃竭其智力以教邁邁矣。

## 第二十三章

此時愛而弗雷特挈其十二齡之稚子來省聖格來。以神宇較之。與聖格來判若兩種。然而兄弟友愛之情。卻復篤密。有時二人攜手同至園中。游涉聖格來頭髮作金色。軀幹輕婉。愛而弗雷特則暗黑如漆。雄偉如羅馬人。然性質既殊。持論往往衝激。而又防其因詞語而害骨肉之義。故外貌彌敬彌篤。猶南北極相接。以攝力牽合之。愛而弗雷特之子名亨利。格來齒雖穉。而英武之氣。溢于眉宇。一至聖格來家。與夜娃契合無間。夜娃有

一駕車之小白駒極馴且駿湯姆攏轡至夜娃前另有一奴牽阿拉伯之黑驢至亨利格前亨利格性極愛此馬因至馬前上下諦視意頗不悅謂其奴度度曰爾乃嬾惰至此吾馬週身上下皆垢何也度度曰吾已洗滌淨盡而馬復滾塵所以蒙垢亨利格曰止勿辯復舉鞭斥之曰爾敢更言者試此鞭度度雖爲奴而胸中勃勃頗有白人英武之氣聞言不平欲更申辯纔一出口而鞭已及且抑而跪伏于地曰爾更欲有言自下準此例今再以馬去浴淨乃來湯姆旁視乃請亨利格曰老奴乍來果見度度浴此馬此馬性駿浴已滾于草上遂致土浸毛片亨利格曰爾勿聲吾不語汝也直至夜娃之前謝曰勞君久候我以奴鈍垢吾馬大加申斥所由來晚我今猶小駐待吾馬來然君何以意頗不適夜娃曰兄處處度得毋過酷亨利格曰吾所親愛之女弟爾言令人莫解夜娃曰兄後此若仍以酷法處度度者更不必稱我爲親愛之女弟亨利格曰爾未知度度之狡逞

不如是。不足以制伏其人。吾遵吾父家法。唯勿令此輩開口。夜娃曰。湯姆非妄言者。亨利格曰。此老蒼頭。大不解事。度度之謊。時有出人意表。夜娃曰。兄如此治法。欲令不謊。實則逼之使謊耳。亨利格曰。妹何爲厚視度度。夜娃曰。吾非謬愛此人。特恐吾兄刑不當罪。亨利格曰。有時或出于枉。然此等奴。性質素劣。雖極枉。于理亦復無礙。今妹意如此。吾在妹前。定不加刑。夜娃終不謂然。又知悟之非。易。因亦不言。此時度度已以馬至。亨利格乃以笑容嚮之曰。此回浴馬。良潔。乃請夜娃上馬。夜娃笑勞。度度曰。爾爲人佳。吾甚勞爾。度度聞夜娃言。感激之情。直僞肺腑。淚落如綫。亨利格時亦上馬。取一畢。開音。此當時美國常用錢也擲與度度。度度曰。將去購餌食之。于是夜娃先行。亨利格垂鞭從其後。出門而去。方兄弟問答之際。聖格來與其弟悉見之。聖格來滋不悅。亨利格語其弟曰。爾子亦可云善于處平等者矣。愛而弗雷特曰。亨利格之爲人。性質極忍狠。聖格來曰。我意弟見若子所爲。或

以爲善於繼述。愛而弗雷特曰：此子性劣，吾已與吾妻屢言之矣。然猶而莫改。顧度度之爲人，非用刑威亦復不行。聖格來曰：吾美開國之初，定制有云：凡國中之人，均以平等相處。弟何不以此言詔之？愛而弗雷特曰：嘆。此語今日尙能行乎？以吾觀之，天下受生爲人者，安有平等？凡古人持平等之論，悉拘攣不卽可用。若吾輩中人，平等可也。奴輩何得望之？聖格來曰：爾常持此見，彼法蘭西之成轍，爾胡不取而鑒之？愛而弗雷特曰：兄防其倔強，我則制以壓力。言已，頓足而起。意似憤。聖格來曰：脫奴一旦翻據吾上，則吾輩受害豈淺？愛而弗雷特曰：吾制奴自有法，先塞其知慧。既無智慧，安有振奮之日？聖格來曰：奴之知慧，弟縱塞之，彼當自開。不如吾爲導之，使彼感激吾恩，或躋平和之域，脫彼自振奮時，則祿有不堪言者。爾自居奴上，謂子子孫孫均據主人之域，弟但觀爾子性質，百方尙不能馴安。能必彼奴中無暴發遽裂之事耶？愛而勿雷特語塞，因曰：爾我宗旨不

同。然各有所據。今輟議。且往由吾。山吾賭也因回到竹樓之上。見二子並馬而歸。聖格來曰。爾見彼二人如來圖畫之中。神情娟好可愛。已而二人笑語。偕入。夜娃鞍馬馳頓。覺臉際飛紅如漬。穠霞愛而弗雷。特見夜娃美而和婉。笑曰。此子長成。不知能使何許人失望也。聖格來悞會語意。以爲愛而弗雷。特患其妖。因曰。此事吾極引爲憂。乃狂奔而出。抱夜娃入曰。爾馬上勞乎。夜娃曰。未也。然聖格來聞其喘息之聲。心頗忐忑。謂之曰。爾馳馬何驟。力驟傷肺。爾亦知之乎。夜娃曰。吾馳馬遂忘其病。聖格來催之入座。見亨利格。咎之曰。爾何爲怒縱其馬。亨利格曰。吾自是以後。當不復爾。遂坐近夜娃之次。執手弗釋。而聖格來兄弟則仍入局。見彼二子愉悅。兄弟亦遂釋然。時亨利格語夜娃曰。吾父語我更二日卽行。則我二人聚處。亦僅得此二日耳。我若與妹同居。當時時增長吾之胸次。吾之處度。非欲過苛。特吾性質已然。不可復變。妹但觀度度之衣飾華好。便知吾之恩意。以

吾觀之。度度之遭遇。亦云不蹇。夜娃曰。兄試想世界之內。舉目無一人親我者。則此人之遭遇。究竟何如。亨利格曰。若此復何生趣。夜娃曰。度度既至兄家。已盡決其親愛。日歎伏于威重刑苛者之側。此人遭遇。亦云佳乎。亨利格曰。吾安能合其父兄弟而盡奴于吾家。吾又安能濫用吾情。以汎愛此度度。夜娃曰。何爲弗能。亨利格曰。畜奴如飼籠鳥。悅其飛鳴。可爾引爲同類。則細于理勢。夜娃曰。吾之愛則可以及之。亨利格曰。此着良駭人。且愛根胡從生中。夜娃曰。兄獨不憶聖經中語。人人須用吾愛。兄竟未讀聖經乎。亨利格曰。若聖經者。此等語直爲常談。雖然。經意如此。而行者爲誰。夜娃不語。似微動其悲慨之情。少選。語亨利格曰。兄苟念我者。此後勿以刑威懼度度。亨利格曰。吾親愛之女弟。吾旣念汝。儘羣奴均可以此語待之。以吾目中。世界中。最爲高上無等者。唯妹耳。夜娃不答。徐曰。兄果有愛奴之心。則吾欽佩。當無已時。此時午餐鐘動。遂同赴餐房。

第二十四章

越二日。愛而弗雷特告行。夜娃以亨利格留滯于此。遊戲失節。肺病日益。增劇。聖格來于是始延醫生。更二日。夜娃伏枕。不能稍出門外矣。媚利見夜娃病劇。而神采夷然。弗動方自以爲身冒重病。不能以女病增其憂思。而益已病。又以爲天下犯病之人。善趣莫逾于我。夜娃雖病。度亦不能稍逾于我也。且夜娃之病。或積癩而成。故作此態。甯復足恤。亞妃立常以夜娃病狀語之。以爲媚利僅有此女。或能動其悱惻之念。媚利毫不屑意。且曰。此女必無恙。君不見其尙能微步耶。亞妃立曰。吾極患其咳。媚利曰。咳何憂者。此病吾常有之。方吾年幼時。亦數數患此。人均以爲瘵。今竟無恙。則夜娃之咳。又復何傷。亞妃立曰。夜娃骨立。至不自支。且氣咻咻然。如不相屬。媚利曰。此病吾亦有之。特偶然之數。非宿癥也。亞妃立曰。彼每夜出盜汗。漸就疳羸。奈何。媚利曰。吾近十年來。亦往往夜中得暴汗。至沾漬



寢衣急如束濕想夜娃之汗當不如吾亞妃立語至此默然不復出口特  
夜娃日就沈縣至醫生長駐其家媚利始翻然大悟長日不離夜娃之側  
似極形愛重謂亞妃立曰吾早知其病之深蓋吾爲人母極天下之至苦  
者矣甫入夜則大極張皇叱僕詈媼撞擾不堪呼聲四徹以示其愛女之  
深戀女之切聖格來曰君安知夜娃卽此不起而夜夜焦灼至是媚利曰  
爾安知爲母愛女之深耶聖格來曰愛固在心何庸長夜嘈雜令人莫堪  
媚利曰君男子多忍心詎審爲人母者之不能祛此愁抱耶聖格來曰夜  
娃病劇吾久審之特此女與亨利格游戲過勞醫言稍將息尙可得生媚  
利曰若但向生處設想則憂慮自祛故天下唯鐵石人樂也吾心詎不願  
如君特吾屢欲灰冷其熱念而卒不得媚利此時焦怒甚深無論何人何  
事均加指斥以爲他人咸不能曲諒其愛女之心肯與之同患者于是以  
其積忿大洩于奴遇輒鞭責無一獲免夜娃聞其母所爲幽咽至于目腫

蓋深憐其母爲己之故洩忿于奴日致勃谿于病軀大滋其擾于是一禮拜之後夜娃病勢忽見起色仍強起與奴輩間適游眺聖格來大悅以爲不久卽可就瘳而亞妃立與醫生殊不謂然而夜娃心中亦復了了如秋深夕陽雖半影含山而景色轉形明淨卽奄然歸盡亦復無苦特不能決去者以心所戀戀之人難以一味決絕而尤愛者無如其父蓋以其父能體會其委曲之思無微不至次則憐念其母味于人情物理動見嗔怒既自傷其心氣而復取憎于人特諫之無術獨能自行怨懟而已又次則邁湯姆皆屬切心之人在在不忍割棄一日與湯姆同讀聖經謂湯姆曰君解得耶穌爲底事而代人死湯姆曰未知也夜娃曰其詳吾亦不審但吾與爾同來時見大編中載得羣奴有夫別其妻有母失其子迨乎後來柏魯之死若是種種苦惱吾心愴悵輒欲求死意吾驟死則目中必不見此慘狀若得慰吾意則雖爲耶穌之釘心亦所至願湯姆聞言熱血潮湧

驚。愴。不。定。忽。聞。聖。格。來。履。聲。漸。近。夜。娃。遂。起。湯。姆。目。送。其。行。拭。淚。不。止。是。晚。夕。陽。將。落。聖。格。來。凭。闌。閒。眺。夜。娃。迤。邐。至。側。身。襲。縞。衣。而。夕。陽。餘。輝。反。徧。夜。娃。頂。上。如。現。大。圓。光。卽。夜。娃。容。色。舉。止。亦。僊。僊。乎。欲。羽。化。而。去。聖。格。來。觀。之。無。因。忽。生。怔。忡。乃。驟。擁。于。懷。謂。之。曰。爾。病。近。如。何。得。少。蘇。否。夜。娃。色。極。沖。和。答。曰。爸。爸。吾。胸。中。有。數。事。本。宜。預。言。今。幸。尙。未。彌。留。不。能。不。卽。稟。述。聖。格。來。聞。言。大。股。慄。夜。娃。以。首。枕。聖。格。來。之。胸。言。曰。父。此。後。幸。勿。以。醫。藥。見。窘。吾。命。近。止。行。去。矣。然。吾。旣。舍。此。而。去。則。永。永。無。更。歸。之。日。言。已。嗚。咽。不。勝。聖。格。來。旣。不。能。言。亦。不。卽。哭。只。手。足。悸。動。不。止。良。久。言。曰。爾。腦。氣。傷。矣。故。專。爲。此。痛。心。之。語。乃。出。小。皮。人。與。之。夜。娃。以。手。推。之。曰。吾。不。更。弄。此。矣。吾。近。能。步。非。疾。之。有。瘳。蓋。早。晚。間。須。有。決。去。之。日。特。吾。死。亦。甚。適。所。戀。者。爸。爸。及。家。人。耳。聖。格。來。曰。爾。何。故。近。愈。悲。慘。爾。胸。中。所。蓄。何。事。儘。言。之。吾。必。如。爾。意。夜。娃。曰。吾。舍。死。外。無。別。好。特。父。子。永。訣。之。頃。胸。中。痛。如。

刀裂。聖格來曰：爾何故憤不欲生？夜娃歎曰：凡吾目所接者，悉不稱吾心。吾心憫羣奴之苦，愈覺自無生趣。吾意得一日將羣奴盡脫，其籍則吾願始慰。聖格來曰：爾須知吾家處奴不惡也。夜娃曰：奴之生命全恃吾父恩覆，脫有不諱，彼顛連之狀，詎復可料？蓋吾叔及吾母性情氣調，均與父殊。一日以權力加此奴，詎有全理。聖格來曰：爾知覺太靈，純乎爲人，如是便爲自戕，亦知爾父之心，頗不直爾所爲歟？夜娃曰：父意殆欲處吾以世界中，最上極樂之境地，而吾印證以羣奴情狀，則又極世界上至穢不堪之牢獄。試問彼我等爲人類，安能目擊此輩困窮而轉以自奉豐渥爲樂者？于是諄叩其父，有無良法能使天下之奴同脫此苦。聖格來曰：此至難之事，安有良法？近亦有人倡此議，令吾邦人嚴畜奴之禁，其說已不行。究亦未知畜奴之家將來作何收拾？夜娃曰：父善婉導人，何不于畜奴之家，廣爲演說，或此風可以立格。雖然，以吾度之，定于吾死之後，父忽憶吾言，竟

能行之亦未可知。聖格來曰：議論間何必間雜以不吉之語。爾知吾膝前僅有汝耳。汝復如是。令聽者何堪。夜娃曰：柏魯非僅有一子耶。彼目擊其子之哀號而死。究亦無術以脫之。吾見彼奴之愛憐其子。卽亦由吾父之憐我也。其餘如邁邁湯姆諸人亦悉離其骨肉而奴于吾家。彼豈全無父子之情勢有所格耳。父念吾言必爲此輩圖一生全之路。聖格來曰：但得爾能已其宿疾。無論何事吾必如爾願。夜娃曰：吾疾萬不能瘳矣。一旦奄化必無苦湯姆。須令其首先落籍。北歸以就其孥。聖格來曰：必如爾願。夜娃復以頭抵聖格來之胸。全息言曰：吾死父必無生趣。吾悖戾之思竟欲與父同歸。聖格來不答。夜娃曰：吾知爸爸早晚必尾吾後。此時聖格來父女相抱無言。而人影漸生。夕陽下盡矣。聖格來幽感之思忽逐漸思其父母悲不自聊。突起擁夜娃入室。俟夜娃睡熟乃出。

第二十五章

一日爲禮拜日之下午。聖格來與媚利對臥于榻上。媚利手中執一祈禱經。意似讀經而倦。眼已漸漸欲合。亞妃立與夜娃已赴隣右之禮拜堂。媚利榻上忽醒。驟語聖格來曰。吾心甚怔忡。易震動。意欲延城內破水醫生來。爲吾治此恙。聖格來曰。何必破水。吾觀爲夜娃診視之醫。工力較良。媚利曰。吾病頗沈頓。非詳爲考究醫之學問。不敢遽授以性命。吾邇來胸口時時作奇痛。心脈亦時動。不測何兆。聖格來曰。以吾觀之。病勢似非劇者。媚利曰。君言未出口。吾已審之矣。君見夜娃偶有咳聲。則延醫如星火。及吾病則夷然若無事。聖格來曰。君言病劇。則竟是劇。吾言未甚。亦特懸揣之詞。究何憑準。媚利曰。吾尙未死。何由得信。意者陳尸于簣。始爲君信我之時。君亦知吾近以夜娃之病。心力俱瘁矣。聖格來不卽答。取雪茄吸之。相嚮無語。尋聞車聲到門。亞妃立挾夜娃同歸。亞妃立素性每歸必易衣始出戶。夜娃則直奔聖格來坐其膝上。語以禮拜堂演說事。忽聞亞妃立

大肆罵詈。聖格來聞聲。至亞妃立門外。呼曰。託弗收。又何事。老姊鬱怒。至此。見亞妃立手挽。託弗收出戶。叱之曰。爾來教爾主人見汝惡狀也。聖格來曰。是胡爲者。亞妃立曰。此奴萬不能更處吾側矣。吾行時。令彼居守。作針黹。而彼竊吾鑰匙。取吾衣裙零星翦之。爲皮人製小衣。吾在世界中。良未見有如是狠毒之人。媚利曰。此等人非處以極刑。無足申警。以吾之意。交付拷奴公所。令彼骨節碎斷。不能伸縮。始洩吾忿。亞妃立曰。吾何忍置之極法。特吾欲有以化導之。殊不得要領。吾苦口詔之。唇焦而涎涸矣。彼亦經吾笞責。較諸初來時。竟無一寸進步。聖格來曰。託弗收來。爾何爲如是。惡作劇。託弗收曰。吾性使然。聖格來曰。爾性固鈍。然爾主母婉導累時。何復不能少改。託弗收曰。吾舊主窮慘極毒。縷縷抽吾髮。抑吾頭。使抵頑石。究亦莫救吾失。然吾終始一黑奴耳。何遷善爲。亞妃立曰。如此頑固。吾嚮後不過問可也。夜。娃凝立身次。聞言。以手招託弗收。至一複室中。聖格

來尾從其後偵之良久聖格來招亞妃立來觀二人見夜娃與託弗收並坐小榻託弗收頑狀可掬夜娃垂淚告之聞夜娃云爾何爲不趣善路世界申試覓有親爾之人乎託弗收曰奚謂親愛吾則未審然吾究有所愛唯愛錫耳夜娃曰爾獨無父母亦不愛之耶託弗收曰已豫白主人吾固無父母也夜娃曰吾聞汝有兄弟及女兒弟耳託弗收曰吾親屬都盡矣夜娃曰試爲善不更佳乎託弗收曰母然吾雖力趨聖善之域黑奴之籍亦終弗脫若能令吾面潔素如白人者吾善心庸有冀乎夜娃曰黑固無傷惟其心之善始有關注之人爾事爾主亞妃立甯不善歟託弗收微笑弗信夜娃曰爾尙以爲未足耶託弗收曰主意終不以黑奴爲精品吾逆揣世界斷無憐及黑奴者于是哆口而嘯傲兀不顧夜娃狀極窘又若甚傷感以手拊其肩曰爾可憐唯吾憐爾少去所親孤飄坎壈以至于此爾須知吾之善爾欲爾爲善且吾與爾聚首正無多日矣爾仍頑劣不改



常度則誠吾靈魂中一大隱憂爾言爲善不易今當以吾垂盡之人苦口相語何妨試一爲之託弗收聞至此淚落如綫矣蓋此一副眼淚實從有生以來所未嘗沾濕其襟袖者此時若有一點精光風激電漂直射黑暗秘韁之區陡見諸物于是以手掩目號咷大哭夜娃仍懃懃就其身次曲折導之託弗收曰聖哉吾夜娃女郎也吾用此言試引吾趣善之腦力吾自少至此更無一人爲吾談此事聖格來與亞妃立蓋立牕外均媿不可仰自付無此道力不足以化頑梗亞妃立聖格來同聲曰不圖爾我今日在一穉子之前竟聞宇宙至理吾自是須奉此兒爲導師矣

第二十六章

夜娃所臥之室高敞宏洞闌外平臺彌望均洋樓左側則其父母寢室其右則亞妃立所居矣夜娃室陳設均纖麗雅重之器簾幙幃幔以銀紅繅爲之地上氈氍則購諸法蘭西者復以雕縷通明之紅木製爲床榻室中

大圓案。編竹以成。製極精雅。几上置巴黎窰絕高大之花瓶。瓶中花卉。每日易置。四時未嘗間斷。壁間張掛名人圖畫。裝池極精。凡人每入其室。游目所至。盡觸琳瑯。宜夜娃之心。目所見所聞。盡屬富麗稱心之物矣。前數日病勢略間。蓋迴光也。自是以來。復就沈頓。而門外腳踪漸形稀少。常用小几支于榻上。開牕支頤。以望湖水。一日時方逾午。夜娃慼慼據几。披閱聖經。忽聞其母發大聲于洋樓之上。曰。爾輩復違吾法。以構此戾。爾無因採取吾花何爲者。尋聞其母似以手披奴頰。聲甚厲。繼又聞奴哭而申辯。曰。此花蓋探奉夜娃小主人者。其聲蓋託弗收也。又聞其母怒曰。爾乃妄逞其辯。其謊可惡。其罪可誅。夜娃聞狀。急舍卷趨出。止其母曰。母勿怒。此花蓋吾所嗜。令彼取之。媚利曰。爾室中花多如織。胡又需此夜娃曰。吾嗜花成癖。不厭其多。因謂託弗收曰。急以花來。託弗收始念特自盜其花。爲主母瞥見。始委過夜娃。今見夜娃爲之自承。天良萌動。羞媿之心。莫可遏。

止。轉。形。趨。起。不。前。夜。娃。既。取。花。喜。曰。此。花。乃。爲。吾。攢。束。極。有。佳。致。此。後。每。日。須。以。花。至。託。弗。收。感。極。而。悅。媚。利。曰。爾。童。駭。可。怪。乃。欲。用。此。蠢。奴。長。日。處。蜂。蝶。隊。中。耶。夜。娃。曰。何。傷。且。母。當。不。以。吾。驅。使。託。弗。收。爲。過。舉。者。媚。利。曰。爾。既。欲。之。吾。亦。弗。沮。因。顧。託。弗。收。曰。此。後。須。敬。謹。聽。命。託。弗。收。聲。諾。而。行。夜。娃。見。其。淚。承。于。睫。星。星。碎。落。夜。娃。曰。嬾。嬾。見。託。弗。收。情。狀。乎。彼。人。雖。頑。鈍。邇。來。頗。與。吾。契。媚。利。曰。彼。意。特。欲。盜。花。發。覺。時。委。過。于。爾。夜。娃。曰。日。來。心。緒。較。勝。彼。亦。怏。怏。自。圖。晚。蓋。媚。利。曰。不。然。彼。今。于。萬。惡。叢。中。略。動。其。一。星。可。原。之。隙。遷。善。又。胡。足。信。夜。娃。曰。彼。縱。難。語。以。善。心。則。可。原。蓋。彼。之。受。生。成。人。及。與。人。交。接。道。與。吾。異。吾。輩。生。時。受。憐。父。母。長。養。教。誨。又。有。親。族。朋。友。爲。之。磋。切。彼。輩。又。焉。得。此。媚。利。不。答。但。作。嬾。態。曰。今。日。酷。熱。令。人。不。堪。夜。娃。曰。託。弗。收。果。能。自。新。亦。可。被。戡。于。天。主。與。我。輩。靈。魂。同。其。清。貴。媚。利。曰。此。語。爾。自。信。之。可。也。吾。則。斷。不。能。信。夜。娃。曰。此。語。勿。信。固。矣。母。亦。

信天主有許人懺悔之一律乎。媚利曰：天主許人懺悔，教門原有此律。言次回索其香藥之瓶，夜娃凭闌自語曰：傷哉傷哉！媚利曰：爾指何人？夜娃曰：吾觀奴輩人人均有善根，可以自進于善，惜無人爲之助力，致彼中途淪陷，以此彌復可悲。媚利曰：何須憐及此輩？第吾能自圖安樂，便爲天主所賜之奇福。夜娃曰：吾意萬不能忍。媚利曰：吾禱祀上帝，特爲吾一人。生前安樂，死後超擢天府，安可分其賜于劣等之人？夜娃曰：吾今欲自落其髮。媚利曰：爾何事如此？夜娃曰：吾欲分吾髮爲數十髮，分賜羣奴，以爲遺念。嬖嬖可延姑母來爲吾落此髮。媚利乃大呼亞妃立。此時夜娃已入臥室，偃臥良久，見亞妃立入，乃起迎之，自披其髮，突謂亞妃立曰：姑亟來爲吾斷此。此時聖格來，手捧名果適入，見夜娃覆髮于額，大駭。夜娃曰：吾惡髮多，不耐暑熱，並欲翦此餘髮，分賜群奴。亞妃立乃以剪刀進。聖格來曰：去髮誠佳，然髮稀則容光爲之大減。老姊試量度行之，又顧夜娃曰：第將

息。余尋將同爾造阿叔家。俾爾與亨利格四出游賞。夜娃曰：彼處吾不欲往。今吾所欲造者，別有佳境，較叔家勝至十倍。父不見吾身軀，逐日銳滅。但以此滅法，則距吾所思想之境地近矣。聖格來曰：夜娃，爾何事常欲使吾傷心，到不堪田地。夜娃曰：此事正不遠，唯趁吾能言之頃言之，較爲明晰。亞妃立用翦將夜娃之髮，逐一翦下，而夜娃目光時時迴矚。聖格來媚利從旁歎曰：此事吾早知之，特無人知吾之卓見。姊試觀俄頃之間，吾言必大驗。聖格來曰：君言驗後，君心必大遂矣。媚利不答，以手掩目而哭。夜娃默坐榻上，不能措詞。然父母兩相徑庭，而寸心明白，諗亦無術以正。乃微以手招聖格來曰：爸爸，吾自知身中氣力已全索，行期萬不能止。吾有一言，必欲吾父聽之，幸勿以傷心慘目之故，卻而不納。聖格來以手拭淚曰：爾第言之，吾必如爾之意。夜娃曰：爸爸，須號集羣奴，至吾臥室，吾自己意詔之。聖格來且哭且應。亞妃立令人招集羣奴。夜娃甯神正色，徧閱

諸奴。諸奴。見夜。娃容。色枯。槁斷。髮散。落滿。前主。翁搵。淚主。母幽。咽彼。此相。顧咨。嗟莫。審所。爲此。時情。狀正。如弔。唁喪。主夜。娃強。坐語。諸奴。曰吾。今日。集爾。輩于。臥榻。之前。蓋極。愛憐。爾輩。耳吾。有一。語爾。輩聽。者再。經一。禮拜。爾等。不復。更見。有夜。娃矣。言。至此。大衆。哭失。聲而。夜娃。語聲。轉爲。萬聲。囂。雜竟。不了。了夜。娃少。息又。言曰。爾。果念。我者。此時。必勿。哭以。我之。言蓋。專爲。若輩。發爾。輩雖。影而。心緒。極駭。大。致無。一絲。自主。之思。想凡。爾輩。皆有。爲善。之基。唯自。已汨。沒不。自愛。惜遂。至淪。喪本。來面。目今。後諄。勸爾。輩人。須自。愛力。趨于。善無。稍餒。顧不。前吾。又甚。憫爾。輩不。能讀書。故。終身。無解。事之日。然究。無傷。但期。爾輩。有一。絲善。念由。此萌芽。激發。較之。讀書。之功。亦可得。半此。時已。有無。數小。奴咸。屈膝。于地。幽咽。無聲。夜娃。曰吾。思爾。輩必。均念。我大。衆同。聲答。曰奴。輩盡。愛小。主人。夜娃。曰此。語良。真吾。今日。欲賜。給爾。輩人。各一。物俾。異日。見物。猶見。我也。吾之。賜爾。別無。他物。卽吾。頭。

上之髮爾見此髮須知吾極愛汝輩今離世去矣此時羣奴取髮情狀彌復不堪有對髮大哭者有以口親髮者有哀呼上帝爲之禱告者亞妃立以人多防夜娃觸之傷心迨旣頒賜逐一令其外出略盡僅有湯姆及邁邁猶侍左右夜娃謂湯姆曰吾留此最長之髮予爾以吾去汝之期近矣復以手摟邁邁而言曰爾此後那復見我邁邁曰小主人去奴安得活因放聲大哭亞妃立亦徐徐令二奴出以爲奴行盡矣斗顧見託弗收屹立弗動亞妃立曰爾胡濡此託弗收含淚答曰吾立此已逾時矣顧夜娃曰小主人吾罪至重然亦求小主人賜我以髮以爲終身遺念夜娃曰吾亦何吝此髮爾得吾髮後當極力嚮善則吾賜始不爲虛託弗收曰小主人言至善特吾學爲善人意趣似非所習夜娃曰勉爲之自臻自然亞妃立麾之以手令託弗收出託弗收再三包裹賜髮匿于貼肉之處逐步拊捫其懷以行亞妃立始起閉戶聖格來坐于榻前若沉思有言而又不言但

見時時拭淚。夜娃曰：爸爸，吾親愛之爸爸。聖格來正在神思飛越，斗聞呼喚轟如雷聲，愕然而顧曰：吾甚不欲聞爾之聲。天乎！天乎！胡爲令人傷心。至於此極，亞妃立曰：天心如是，人安能挽。聖格來曰：天何爲必以此極苦事畀吾之身。夜娃曰：爸爸語此，吾心益碎。此後更勿如此怨懟，因亦大哭。聖格來見夜娃大哭，忽悟夜娃平日信天，此語非所樂聞，因自咎曰：吾過吾過。夜娃遂臥。聖格來胸前不勝其喘，聖格來以手摩撫，用言寬譬，媚利于座間忽起，直趨已室，肝氣大作，喘如牛吼。聖格來謂夜娃曰：爾何爲不予吾以髮。夜娃曰：兒所有之物，皆爲父有。若姑母需之，則亦持贈少許。唯此一輩奴均吾親手所授，以吾手授之，彼苟見念，則可以時時動其善心。聖格來無語，默想夜娃此時病狀，與其母彌留時，正復無別。夜娃自是以來，病勢沈篤，日迅一日。于是親屬及家衆咸知夜娃大命之近在俄頃矣。亞妃立賜如涪湯，日益顧戀，未嘗須臾離側。湯姆亦然。夜娃精神漸渙，陰



氣日虧。夢寐動見驚擾。晚來湯姆則抱持行動。以堅其心氣。有時抱至樓闌之側。翕受湖風。吸取天氣。聖格來亦知暴變。卽在旦夕。冀得少盡一分之力。若釋一分之憾。故亦時時抱持之。然夜娃年已八九歲。聖格來驅幹儒緩。似有不勝。然亦努力爲之。夜娃曰。爸爸。此役焉能勝任。可任湯姆爲之。爸爸且讀書與吾聽之。冀垂死之身于道。尙有所聞。此卽吾父見愛之心。若湯姆報我。則別無所効。以此託之。亦可少慰其意。于是爭思自効者。不僅湯姆一人。特恨無間耳。邁邁之心。則專嚮夜娃。無晝無夜。咸欲走視而媚利約束。至嚴堅不許行。且云。吾之首疾。雖晷刻之隙。亦不能離人而居。于是一夜之間。幾有二十餘次。呼邁邁起。爲之按股及摩拭。太陽穴。呼巾取茗。一息百役。邁邁每欲伺隙偵視。夜娃而媚利役之。加甚。幾無半息之間。邁邁僅能伺間突前一覷而已。媚利曰。當此時節。吾亦僅能保自己之生命而已。他尙何卹。以吾單弱之軀。若以愛女之病。亂吾心曲。于養生

之道。豈復得當。聖格來曰。此事吾老姊已分。君勞似可毋庸更置。懷抱矣。媚利曰。君所言者。頗復類人。天下烏有母愛其女。而謂女病可毋庸母之經心。此種寡情。唯君能之。我不願聞。聖格來聞言微笑。諸君試想。聖格來胡爲而笑。此時聖格來之心。已到窮憂極慘境地。知事無可爲。而意念轉爲之平帖。猶惜花之翁。見嫩蕊輕英。被逆風吹落水面。雖極惜其不幸。而心中轉形廓然。此時湯姆如臨鼎俎。一刻之間。焦思萬起。萬落。不復歸宿。狙伏門外。以偵動息。明日向午夜。娃病勢銳減。神宇爽然。自起檢點玩物。雜陳几上。部署區劃。盡以予人。且指名命物以實之。聖格來見此情狀。明知不救。然以外勢論之。又似畧有起色。意念稍爲之舒。傍晚時。乃與夜娃親口而出。謂亞妃立曰。吾觀今日夜娃病狀。意豈有所挽救耶。及就枕時。而心緒略釋。未及夜半。而駭怪之事見矣。凡人生死之間。似有障膜隔之。至此時。覺此膜漸漸糜壞。生膜消而死障張矣。微聞房中有人行動之聲。

卽亞妃立也。見夜娃神情斗然而改，遂急啓其扉。湯姆已伺門外，一聞門闕卽已立進。亞妃立呼湯姆曰：「速以醫來。」語已叩。聖格來扉呼曰：「阿弟速來。」此聲一入聖格來之耳，似有無窮苦惱之物爭門奪隘而入。立起走視夜娃，而已之容色先同死灰。聖格來變色之故，非駭夜娃死狀也。此時夜娃病容轉形清淨，歛笑不語。亞妃立對視無聲，就榻凝立。又以夜深萬籟咸息，壁鐘機械微動，意尙嫌其擾，移時醫至。一見夜娃亦復癡立，不發一語。輕語亞妃立曰：「何時始變此狀？」以錶測之，正十二時分界之始。媚利聞醫來始起，驟問聖格來及亞妃立，意極忽迫，言語亂雜無章。聖格來曰：「默之，勿怛化。」邁邁聞聲，急促舉家之奴盡起，家眾旣起，燈火盡然，行步之聲極形雜沓。羣奴盡集樓窗以外，覩入室中，此時聖格來耳根之內，渾無所聞。意專容寂，凝視夜娃，不釋心中唯念。夜娃倘能更出一二語，則願望始慰。因俯喚夜娃而聲啞，不能出吻。夜娃兩目忽開，意若微笑，思舉其項。

而項已強。聖格來曰：夜娃，爾識我乎？夜娃答曰：吾親愛之爸爸，思欲舉兩手以攬聖格來手，一舉輒墜。聖格來見夜娃氣出如奔豚，意欲與死力掙者。聖格來呼曰：天主，此狀如何可堪！因力搯湯姆之指，努力不放，亦不審搯此何作。顧湯姆曰：此時足致吾死。湯姆昂頭欲呼天帝，而不能出聲。聖格來曰：誰能縮此景而短之，或吾肺葉不至奮擊俱碎。湯姆見夜娃呼曰：天乎！吾小主人逝矣。夜娃喘息漸微，兩目倒翻，卽闔。遂舍世界中苦惱去矣。聖格來猶呼夜娃，夜娃弗聞。聖格來曰：夜娃，爾此時何見？見夜娃如笑悅之狀，氣息斷續。言曰：愛，又言曰：喜樂。又言曰：平安。言已微歎，自是遂無聲響。嗟夫！夜娃了矣，永不與世相屬矣。去者良安，而孰知生存之人，儘有無窮苦恨艱難之事，惜夜娃均不之見也。

## 第二十七章

夜娃既逝，家眾遂盡取其屋中陳設之物，麇而集之。此時夜娃室中一洗

從前絢麗之觀矣。但聞嗚咽之聲。與步履輕蹶之聲。相和答。萬光盡熄。僅有星火微明。閃爍陳尸之次。其榻四面皆縞。上下紉縵。均着花朵。夜娃週身之衣。仍常御之白裕衫。時已向曉。陽光熹微。射入尸面。作緋紅之色。尸側面若睡。嗟夫。夜娃之爲人。願言死耶。夫死者。澌也。言盡耳。今夜娃。特如晨星。得日其光漸隱。豈復漸滅之謂。設彼身爲民主。欲以全力生此國民。其得生也。當毋須鎗礮之征誅。而得旣立國。而御冕。亦不由流血以來也。聖格來自夜娃之死。以至于殮。別無他事。只以兩目注視夜娃之面。而家中。小奴爭掇繁花。私置于夜娃榻上。託弗收。亦撚花一枝。兩目盡腫。邈迤而前。羅刹見託弗收。至止之。託弗收曰。爾此時須假借我。令此玫瑰花得置諸小主人尸次。羅刹堅不允。聖格來曰。羅刹勿爾儘。汝前來。羅刹出。託弗收奉花尸側。旣而伏地大哭。亞妃立聞聲。立入止之。託弗收曰。主母量我。我願與小主人同死也。聖格來其時。但呆視夜娃之尸。旣聞託弗收哭。

聲。乃亦從聲大哭。亞妃立乃溫語以慰。託弗收曰：小主人。人生天矣。爾哭胡爲。託弗收曰：此後安能瞻仰小主人風采。小主人。生時訓我。意誠屬我。此後愛我者。尙何人。耶。言已。哭尤厲。聖格來見。託弗收語誠。乃謂亞妃立曰：老姊。當以法止此。奴令勿哭。亞妃立乃攜之起。立領之而去。而亞妃立之淚亦縷落不止。謂之曰：託弗收。爾最可憐耳。今止哭。吾亦能憐汝。雖吾之恩。殺于小主人。然既小主人勸我。我亦不如前之少恩矣。聖格來聞亞妃立語。忽棖觸數年來夜娃遺事。因思夜娃年穉。而遺愛在人。而吾年齒如是。何竟無一人念我。此時已有數人以小棺進。聖格來見來人以夜娃尸身置入棺內。蓋以素布。棺蓋遂閣。聖格來眼淚已涸。不復更哭。既葬夜娃于後圃。聖格來見挖地者聚墳者。備極紛擾。聖格來心中兔起鶻落。頃刻萬變。幾不料入窆。此土者。卽爲其生平親愛之女兒。纍墳已成。媚利直趨臥室。樓窗四闔。以首枕被而哭。哭中呼譽羣奴。督責以事。自言吾此時心

中哀痛實無一人能知之者。試觀聖格來宛然如無喪之人。欲求其一絲之淚亦不可得。此人焉解愛憐吾兒。此人堅忍如是。安能令人信其有恩。是時小奴數輩見其主母哀痛已極。既呼取藥。又遣延醫。滿室紛紜。咸謂是愛女之故。沈頓如此。湯姆則力隨聖格來。匪前匪後。形影相埒。見聖格來時。至夜娃遺榻之側。檢其玩具。摩拊再四。湯姆欲前慰解。而不期先哭。主僕相嚮。嗚咽至于無聲。聖格來自念欲以術力祛其腦中思慕之情。乃決計將器物移回故宅。不更居此湖樓。以生感觸。且日常到通衢之上。招引朋輩。聚飲意欲滌此牢愁。人見聖格來歡樂之狀。苟非辨其頂上粘有黑布。幾不疑其有女之喪也。媚利曰。奇哉。聖格來。吾始以爲極愛者。夜娃也。其親切遠在吾上。以今觀之。若惟恐其忘之。弗速吾每與談及夜娃。渠若不樂。有聞吾誠願其人葆此方寸。庶蒙天佑。亞妃立曰。凡極深之水。陰冷到底。轉無風濤。淺瀨惡溪。一望見底。而雷噴雪濺之聲。轉嘈嘈震耳。

媚利曰。此語吾萬不能信。凡人性不能忍者。務在必發。那能力爲沮抑。不令宣布于外。故人有愛心者。其生平彌苦。吾唯愛女之故。幾不顧吾軀命。如吾能爲聖格來之。寡情則吾生定不復促。邁邁進曰。我見主人日就清瘦。如何謂之不悲。且飲食亦銳減。大不如前矣。我知主人之心。必不忘此愛女。因自拭淚言曰。天下安有賢如夜娃小主人者。而令人忘之。媚利曰。勿論如何。彼於我甚寡情。卽其罪矣。彼見吾心。傷亡女。竟無片語慰藉吾意。此又何理。亞妃立曰。凡人苦趣。只能自會。旁人又焉得悉。媚利曰。姊言甚切。吾亦云然。故吾之苦衷。亦僅自悉。外此尙有何人知之。彼夜娃深知我者。今竟死矣。因大哭不止。大抵媚利之于夜娃。及其既死。聲價始因之增高。證之平日愛物。凡在其目前者。隨手騰擲。及復不見。則令家人大索。日夜爲之不甯。此媚利爲人之大略也。

## 第二十八章



聖格來既移復故居。悲懷爲之漸殺。然起居飲食諸形草草。良無求精求備之思。蓋軀壳存而生氣盡矣。接人愈和平。處奴愈平等。漸欲籌畫。將羣奴一并脫籍。以踐夜娃之遺囑。而于湯姆尤切。夜娃生時。則非夜娃不樂。夜娃亡則于湯姆轉親。一日語湯姆曰。吾極欲令爾自由。爾可貯行結束其裝。不日爾爲徑脫溝之人矣。湯姆聞言。喜溢眉宇。雖不明言。而容色甚豫。聖格來見湯姆歸思銳動。轉形不悅。以爲吾新喪。仗爾自遣。爾聞赦卽喜。何無故主情也。乃曰。吾處爾不惡。爾聞歸乃極踴躍。何也。湯姆曰。我非言離主家。便爾背恩翺翔。正以主人許吾自由。自由中有樂趣耳。聖格來曰。以吾思之。爾處吾舛幪之內。其歡樂當過于自由。湯姆曰不然。聖格來曰。以爾才具卜之。謀生所入。當得幾何。飲食衣服。當不如吾家之善。湯姆曰。吾悉知之。吾雖敝衣敝冠。顧之尙屬一身力作所得。不須仰藉于人。夫身沐主人深恩。此外尙有何冀。而必自甘荼苦。求我自由。殆天性然也。聖

格來曰。勿躁。以一月爲期。恣爾行矣。此時未能遽令爾行。爾當諒吾苦趣。非爾莫能自遣。湯姆曰。主人心傷愛女。吾至臬忍。亦安敢行。聖格來曰。爾知吾苦乎。吾之苦。正無了期。爾待吾平善之時。則還家當無其日。此時適有客至。聖格來出。湯姆亦退。媚利自夜。夜之亡。心愈憤鬱。媚利一憤而爲之奴者。號令愈紛。督責亦愈嚴。故奴輩自夜。夜之死。益無緩頰之人。受苦日亦加甚。邁邁者。撫鞠夜娃之人也。悲慘尤摯。以過傷之故。腦氣大敗。行事動輒得過。媚利之辣手。亦日兇一日。亞妃立自經。夜娃感化。愛奴之心。逐日而生。教育託弗收。惟婉導無嚴責。純乎一夜娃之用心。託弗收雖弗卽改。而自夜娃死後。已判若兩人。蓋其始混沌顛預。蠢若禽獸。今日腦球之內。大有期望成立之意。行事大別于前。雖時昏時明。究之嚮明之路。多于就昏。一日。亞妃立令託弗收調理一事。歸時默提一物。急置諸懷。瞥爲羅剎所覩。叱曰。爾復行竊乎。直前探其懷。託弗收堅與抵拒。羅剎曰。此事

本不關我。然見爾行竊。安有不問。羅刹以手徑取懷物。託弗收。以足踢之。忿不相下。紛毆之際。聖格來與亞妃立聞聲。並出羅刹呼曰。託弗收。行竊矣。託弗收曰。吾未嘗竊。彼誣我。乃大哭。亞妃立曰。無論何物。必以視我。託弗收意似不欲。亞妃立趣之。託弗收乃出其懷物。蓋一小襪。而結其口。亞妃立解結視之。內有小書一卷。更有一小緘。緘中夜娃遺髮也。聖格來見書及髮。大感動。問託弗收曰。爾胡爲以襪裹之。託弗收曰。是均夜娃小主人賜我者。叩頭曰。主母切勿將吾此物去。益據地大哭。聖格來旣悲。亡女復哀。蠢奴不覺反悲爲笑。然而目眶中仍爲酸淚。填塞。慰託弗收曰。爾勿哭。此物仍歸爾。取書及髮。擲其懷中。握亞妃立之手。同入語曰。此奴大可敬。吾觀其悲梗之情。足知其天良未泯。亞妃立曰。彼近良佳。吾于彼微有望矣。然吾尙欲有言。此小奴竟誰屬。聖格來曰。購此卽以媵姊。亞妃立曰。果見惠。宜以券來。聖格來曰。骨肉之愛。乃區區恃一券耶。亞妃立曰。不然。

人果屬我。則我有專主之權。卽爲彼自由之張本。聖格來曰。姊以爲令此奴自由。吾恐其流弊。將不可言。亞妃立曰。吾今日非同爾戲言。爾欲此奴作佳品。須明導。以異日可以自由。志氣始足。鼓動若此。奴願以見屬。在律宜署券。不然。吾不敢妄受。聖格來方以新聞報自娛。漫應曰。諾。亞妃立曰。勿苟諾。今日必得券始釋。聖格來曰。何亟亟。乃爾。亞妃立曰。文房俱在。請即揮灑。聖格來之爲人。儒緩惡忽遽。生平從未爲急就之章。見亞妃立敦迫如是。滋不悅。歎曰。姊性質何乃類猶太人之趣。割肉以償責。意譏亞妃立。亞妃立曰。吾行事計久遠。弟旣不能爲鐵人。脫不諱。則託弗收。至拍賣場中矣。此時雖出吾死力。亦何足爲之護衛。聖格來曰。姊何慮之深耶。今事如此。吾安能久抗。徑起書券。付亞妃立曰。此券黑白分明。姊當釋然于心。亞妃立讀之曰。券良是。然無左證。聖格來曰。咄。旣而曰。有之。因到媚利房中曰。媚利。吾送媵老姊。爾可爲吾左證。請署名。吾後媚利笑曰。此何爲。

者令人作呃逆。吾知老姊不畜奴。何爲反索吾券。旣曰：此等人去。吾家亦快事。乃署券予之。聖格來曰：今日爲始。此小奴靈魂軀殼均屬老姊。好爲之。勿貽人笑。亞妃立曰：彼奴之靈魂軀殼自屬造化。吾僅能握其教養之權。聖格來遂入精室中。臥閱新聞報。亞妃立素不與媚利久坐。遂亦徑到精室之中。自治鍼滯。忽爾停鍼。語聖格來曰：弟于羣奴終身之局。曾計及乎。聖格來曰：未也。復閱報。亞妃立曰：恩重者奴佻不就檢束。適將貽害彼輩。聖格來曰：吾亦計及于此。特少須時日。亞妃立曰：何時也。聖格來曰：自有其時。亞妃立曰：脫爾死在遭奴之先。彼奴豈非命外。聖格來忽置紙而起曰：姊得毋望氣而知吾死耗乎。何爲屢祝吾死。亞妃立曰：凡達人行事終須備有此之一日。屆期不治。則緩不及事。聖格來離座而立。凭闌以觀庭中。反噴之水。心中靜念吾軀命尙健。何爲遽死。凡人戀生常不自計其死。今吾自省健碩未屆中年。竟如是乎。時已傍晚。同就餐房。三人共坐。默

無一言。既撒媚利就榻。亞妃立仍治鍼。聖格來彈琴。自怡其聲。幽細悠遠。而精神飛蕩。若無所屬。少選取琴譜。語亞妃立曰。此譜吾母所遺。封皮尙有印記。遂依譜度曲。度訖。語亞妃立曰。吾母之聲容尙在此曲中也。曲曰。基督兮。胡爲洞胸腹。而哀衆生耶。吾生猶羊去牧。基督攬我而衛。我如城耶。凡人寂滅。果就理于天京耶。基督之以血活人。其功不將鑄南山之壁。以爲銘耶。聖格來讀既。若置身亡母之前。懷戀萬狀。以手自支其頤。謂亞妃立曰。吾之生趣盡矣。今唯發宏願。盡釋吾家之奴。若更有力。則盡舉南美之奴而釋之。而後始滿吾願力。亞妃立曰。此中人倚奴爲產。累至鉅富。能以爾一人之言而遽釋之耶。聖格來曰。若匈牙利有數鉅家。合力以釋羣奴。彼國都中奴籍爲之一空。今此省文明者。正復不少。安知無匈牙利之豪傑數輩。出輔吾志。亞妃立曰。事或不爾。聖格來曰。釋奴易而開化難。奴既脫籍。渾噩如故。吾思之亦未爲善。卽如老姊之處。託弗收耗。無窮。

心力託弗收。頑梗之性，依然難馴。矧此盈千累萬之奴，均託弗收也。安得老姊之用心，人人而教之。此亦吾殷憂之一端也。亞妃立曰：吾嚮視奴賤，亦深以畜奴者爲非理。今不知吾性，何以遂漸憐奴。良不如前之視奴，漠不關懷。何也。聖格來曰：姊將來北歸，能堅持此意，以化北人。此吾所傾耳而聽。好音者也。亞妃立未答。聖格來默然移時，滿面慘容，如蒙重戚。言曰：吾不知今宵何以心緒如沸。只念吾死母不置。此時似有陰靈據吾左右，深所不解。且吾此時目中，彷彿見吾母語默動作，明明處乎吾前。而心動不復可止。于是往來閒行數匝，曰：吾心煩懣極意，往通衢中一蕭散也。取帽戴之，而出。湯姆起隨其後，問曰：吾可否侍主人行。聖格來曰：可勿庸。吾一句鐘，卽歸耳。湯姆坐侍于闌干之外。此時月光澄徹，纖悉皆見。湯姆仰觀庭中飛泉，爲月光所射，閃爍動目，忽而遙想家人，且私念不日落藉北歸，相見正復不遠。脫如吾願，則吾必以其力作之，值贖吾妻子，得意之下。

神思飛越。不覺昏睡矣。甫交睫。如見夜娃。頂一花圈。衣鈕裙腰。花綴殆滿。酣嬉與湯姆戲。齋聞叩門之聲甚厲。又有衆聲雜動。麝集扉外。門甫關。羣履之聲塞門而入。共捧一百葉牕。上臥一人。蓋之以衣。月光射及臥人臉。上湯姆見之大號。繼之以哭。既入客廳。亞妃立尙未寢。聞聲亦奔集視之。蓋聖格來歸也。聖格來初出門時。直到珈琲店。竟晚來報紙。店中先有二醉人叩案罵詈。尋而憤爭。就中一人持短刀。勢將行刺。聖格來直前奪之。力微勢劣。而醉人之刀忽中聖格來腰脊。痛極而仆。店人羣舁之歸。而家中羣奴哭聲沸天。有徑仆于地。有咽淚號天者。亂狀殆不可述。媚利肝病適發。故亞妃立及湯姆不能不稍自鎮定。雙侍聖格來之側。亞妃立扶聖格來于小榻之上。聖格來已暈絕不省。亞妃立以熱水飲之。略醒。流目四盼。最後遂直注視其亡母。遺照之上。此時醫生已至。視已無策。曰。俄頃人耳。用布束其腰。羣奴聞之。哭聲愈厲。醫生曰。此時病人宜靜。奴輩且退。聖



格來見醫生。摩羣奴出。乃微歎曰。傷哉奴也。聖格來。既不能言。覺心中已往之事。逐一犇湊而來。遇善則微寧靜。遇過惡則心肺衝擊不已。最後見湯姆長跪榻前。乃以手加于湯姆手上。語湯姆曰。爾命蹇哉。湯姆曰。主人奚苦。務與奴輩言之。聖格來曰。吾行死矣。爾可爲吾禱告上帝。醫生曰。君欲延牧師至乎。聖格來搖手謂湯姆曰。爾第爲我禱之。湯姆且哭且禱。湯姆禱既。聖格來注目視之。片晌無言。口中斷續仍唱基督之曲。意戀其母。唱已。口吻微動。醫生曰。病人腦紋亂矣。聖格來微喘息言曰。吾到底歸吾家也。言已。氣脫。復強力語曰。娘耶。狀似笑。遂淹忽而沒。

### 第二十九章

凡黑奴之受役于人。每遇賢主人死。而奴之苦況。行亦加戾。此蓋聞諸者舊者。因黑奴處于世界之中。勢無所恃。理又難憑。譬之穉子暴失其親。或可依其親族。卽流離以長。尙無羈絆之人。奴則無之。蓋國家立法。視奴猶

一束之貨。販運轉徙。恣其所如。故奴命優劣。全恃主人之賢不肖。賢主人亡。則羣奴如陷地獄。然賢主鮮。奴之獲此而事十不得一。所以哭其賢主。每逾常度。自聖格來之死。羣奴猛如天地翻覆。其苦蓋無尙焉。始謂主人未老。落籍之請。或俟後來。不期驟膺此變。時媚利肝病。方大劇。聞聖格來被刺。驚極而暈。此二人夫婦之緣。不知幾生冤業。驀然牽合。生平抵牾。終日及死。亦不得一言爲別。亞妃立自其被刺回家。直至其殯殮之後。均獨任其勞。湯姆則哀逾喪父。並其後顧茫茫。厠身無所之狀。渾然多不省計。聖格來既葬。始恍然已事。焦灼不知所爲。而媚利之心。已絕望于聖格來。乃專意以賣奴爲務。亞妃立一心圖歸。並無他戀。奴輩之心。則惴惴懸盼。各有旦夕不保之思。因前此善政。悉出主人。今政歸主母。則景象瞬息卽變。聖格來死逾十四日。此十四日中。亞妃立閉房料理衣物。將整歸裝。忽聞叩門之聲。羅刹趣入。髮如飛蓬。雙目盡腫。隱亞妃立曰。密司務爲小奴

轉哀主母。因上一小箋曰：此箋蓋主母遣付拷奴之廠，嚴鞠我也。亞妃立取閱之。果媚利手迹。書云：請拷官爲吾鞭此奴。至十五皮鞭。亞妃立曰：爾何罪。羅利曰：吾今日爲主母摺衣。主母披吾頰。吾狙于舊習。報以惡聲。主母怒。欲令吾知其威嚴。以警後愆。因令付廠死吾也。吾意求死。不願面拷。官何者。主母見答。吾羞。或可蓋彼廠中人。獐如野。又吾脫衣向之。自問。何以爲人。亞妃立沈吟不能答。蓋深知南人處奴。固有此法。且廠人亦專恃飛人血肉爲衣食計。此事初僅傳聞。今則果觸諸目。不覺鬱積不平之氣。斗然勃發。碎箋而起。令羅利曰：俟于此。吾面爾主母。乃自語曰：彼婦羞也。彌復可恨。及入媚利寢室。見邁邁方爲媚利理粧。逝茵膝地爲媚利擦股。亞妃立問曰：今日病軀何似。媚利太息閉目。取巾拭淚曰：此病安有愈時。亞妃立忸怩不能出口。徐曰：吾今日特爲羅利來也。媚利睜目忿視曰：姊來何爲。亞妃立曰：羅利開罪主人。深自陳悔。媚利曰：彼悔乎。吾恐其長年。

悔耳。吾自被此輩凌競，積憤數年。今日欲夷爲泥土，不令稍稍墳起。亞妃立曰：「何不以別法治之，無令彼赴拷廠，或少蓋其羞。」媚利曰：「吾正欲彼蒙羞耳。」彼自恃美貌，幾自命如貴家之女，忘其奴分。今日之鞭，正使彼自審其爲奴耳。」亞妃立曰：「當徐思之。」彼既蒙此大辱，何以爲人。」媚利曰：「彼奴亦顧影自憐耶？吾必以畜待之，令不齒人類。」亞妃立曰：「君以惡心處人，將來何以對天主。」媚利曰：「吾安從惡？即彼經受此十五鞭，亦詎有性命之虞？」亞妃立曰：「君以爲不惡，吾則以爲女娃不應受此，不如殺之爲當。」媚利曰：「奴驕蹇已極，不如是，不足以制之。如稍寬假，行且侵及主人。吾所由必以壓力制之，並欲窮治羅刹，爲羣奴標的。」語已，張目四盼，侍立之奴眼光耿耿，可畏。迦茵爲媚利所矚，股慄欲死。亞妃立忍氣堅坐，而熱血上湧，屢屢欲與媚利駁辯，繼之以爭，尋復吞咽默然而出。已而羅刹爲人擄出，至拷廠矣。阿道而夫自其主人之死，深自裁抑，事事俯聽號令。彼知媚利恨之次

骨主人在時。尙不致罹其兇。故亦毫不屑意。主人旣死。心脈僨動。且晚若臨不測。一日見湯姆癡立闌干之外。乃就而語之。曰。君亦知我輩將擄而賣人乎。湯姆曰。君何由知之。阿道而夫曰。吾適于牕外聞主母與律師言。盡貨其奴與產。得錢歸其外家。想無多日之間。我輩均適拍賣場矣。湯姆太息不止。但曰。此自恃天主教意耳。阿道而夫曰。恐新主當不若吾舊日主人矣。雖然。爾我在此主母手中。度日尙不如其別託他人之門。湯姆不答。起而歸寢。而滿懷冤抑之氣。凜凜如踐刀劍。湯姆初念以爲不日之間。卽蒙恩釋。可以面其妻子。至此直如大輻近岸。忽遇橫風。墜將失舵。船亦沈陷。大非所料。其每言必稱天主者。始尙謂天主可以許其自由。今不能自由。而仍稱天主。則其心中慘恨。特籲天以洩其憤。怏怏至亞妃立所。告以將賣之期。且曰。前此主人許吾落籍久矣。惜主人中道被刺。此議不申。今請密司亞妃立爲吾陳情。主母之前。或能如約。亞妃立曰。試言之。成敗

則未敢必請盡吾心而已。然爾主母專制之權已操至十分。雖以吾之言定不見納。亞妃立因自念陳請羅利之事語氣與媚利齟齬。故不得請。今以婉言之。偶動其聽。則湯姆生機或在是乎。于是攔其活計。遷迤至于媚利臥房。見媚利以手支頤而坐。迦茵手疊黑布。重重披視。請主母寓目。媚利手檢一方曰。此布顏色尙佳。但未知于重孝之人戴之有無窒礙。因提以示亞妃立曰。姊視此布何如。亞妃立曰。國俗如是。君久居于此。較吾爲審。君若以爲無礙者。服之可爾。媚利曰。吾所有服御之物。多不稱意。又吾家旦晚將散。意檢留其當意者。務取輕便。以便遠行。亞妃立曰。君行何速。媚利曰。愛而弗雷特及律師咸以書來。令吾盡貨其衣裝器物。與奴婢屋宅也。亞妃立曰。然有一事必與君言之。聖格來生時。原面許湯姆自由。此言吾爲左證。今聖格來淹然而逝。吾意請君繼承其志。勿苦此奴。媚利曰。何也。此事吾萬不能爲湯姆之爲人。在奴隸中。可以得重價。且彼奴隸已

耳。自由何爲。亞妃立曰。彼非其主人。見允。又烏敢言。不爾。吾亦不爲道地。媚利曰。彼欲自由乎。設人人效之。吾將何恃。此輩妄想。乃有非分之望。吾已嚴立宗旨。萬不爲煦煦之事。此輩果有主人爲之督率。則尙循規矩。苟釋而縱之。酗酒失業。靡所不至。故釋放之事。吾與彼輩均無利益。亞妃立曰。湯姆之爲人。尙無此失。媚利曰。吾閱人多矣。彼在主人之前。佯忠僞信。一經落籍。卽成一漫無規檢之人。亞妃立曰。此種人亦不無適合君言。特吾憐彼。實非其主。則慘酷之禍。令人難堪。媚利曰。天下之爲主人。豈有慘酷之事。且斷不能以己之活產。自行殺戮。此事老姊可勿爲彼懸懸。亞妃立曰。此事亡弟在時。屢屢許之。又夜娃彌留之際。苦哀其父。吾亡弟。又極力許其落籍。意者君皆見而聞之。媚利應聲而哭。詈亞妃立曰。吾命之苦。家衆無善吾者。獨吾夫並吾愛女。爲吾心係戀之人。今旣歿逝。吾哀未殺。而老姊必時時持此兩人。以撩吾慘戚之意。使我頭涔涔。然肝氣且復作。

六十八

矣。一。何。不。諒。之。甚。此。事。雖。君。盛。意。然。于。人。情。殊。未。練。達。于。是。哭。不。可。止。叱。令。邁。邁。四。嚮。開。牕。以。蘇。肝。鬱。弛。襟。坦。胸。備。諸。醜。態。亞。妃。立。乘。其。紛。擾。之。際。潛。身。而。出。蓋。深。知。此。人。之。性。不。能。更。以。理。動。乃。爲。湯。姆。決。策。代。其。作。書。與。愛。密。柳。促。其。速。作。贖。計。明。日。湯。姆。遂。與。阿。道。而。夫。數。人。赴。拍。賣。場。矣。

黑奴籲天錄卷三終



# 黑奴籲天錄卷四

小萬柳堂閱本

## 第三十章

人咸以爲賣奴之場均殘暴如阿鼻地獄。今觀之乃殊不然。彼場中自謂待奴過酷則悲傷憔悴得價轉遜。故處奴之法頗加異等。倭里恩域賣奴之場與貴家世閥之門宇無甚差別。屋中汎掃嚴潔。唯門外週以圍籬。蔭以篷席。男女雜坐其下。此卽奴場之外郭也。奴中有夫妻子母兄弟姊妹合羣而坐。恣人所擇。苟得當卽券買以去。離析骨肉斷割恩愛殊非所計。場中董其事曰斯蓋克管領羣奴如統帥焉。越日爲拍賣之期。湯姆行時手攜一篋中疊衣服其餘亦咸有所挾提。是晚羣宿于大廈之中。女奴則區而別處。其中顏色之黑白亦復不一。有一二嬉戲如故。若不知其去死之近者正在叫呶之頃。斯蓋克入笑曰爾輩儘爲之吾不汝格也。而湯姆

胸中如置巨石兀然不動未嘗偶與此輩言笑默坐其行篋之上而販子輩則益鼓動縱恣奴之歡樂一不過問且彈琴以娛之間有思鄉感別之人嗒然枯坐則販子必怒詈之恐嚇萬狀強其笑樂以悅買者之心及斯蓋克出中有一極黑之奴謂湯姆曰吾輩樂耳爾枯坐怏怏胡爲者且爾胡思之深耶湯姆曰吾明日賣矣奴曰賣固也又推阿道而夫曰爾亦胡不樂爾亦憂明日乎阿道而夫心緒方潮湧因咤之曰爾勿然吾不汝語奴曰爾衣中乃灑花露爾面白奈何爲奴爾若開煙舖者則生意方且輻輳爾門阿道而夫詫之曰行奴曰爾我等輩耳朋友問訊奈何怒詈因描摹阿道而夫窘狀用以爲戲阿道而夫大怒將起毆之羣奴闐然大笑斯蓋克聞聲執長鞭入語曰勿譁譁且鞭爾語未竟羣奴皆伏唯此挑釁之奴自恃主人假以詞色進而辯曰吾未嘗譁譁者此新來兩輩斯蓋克不語徑前以鞭鞭湯姆及阿道而夫鞭已大聲言曰爾輩凜之遂出而女奴

聚處則盡睡于地上。老幼白黑皆具。中有一女。耶僮十歲。其母于前一日爲人買去。失母已一日。恸哭不止。旁有一奴。瘦損如朽。株以問價。無人。遂同贖貨。其東北角則隅坐二女。衣服華好。面目秀整。一近三十許。一則十五餘。卽其女。其女貌尤娟好。望之咸知爲歐人種也。兩手蔥纖如玉。則知其平日必不爲苦工。此二人蓋于明日合聖格來之奴。同期拍賣。其母曰秀珊。其女曰惹麥荅。此二奴舊屬倭里恩城一素封之家。其主母常令其讀書識道理。二人咸浸漬于學問。惟其主母之子。以狹邪縱博耗其產。家既中落。遂賣此奴二。奴心傷。飄泊已痛。哭一日矣。惹麥荅謂其母曰。母試以手按吾胸。或得小睡。此時尙不爲人攫去。秀珊曰。吾母子僅今夕聚耳。何由得睡。惹麥荅曰。母勿遽作是想。或吾母子可以同處一主家。亦復難料。秀珊曰。買者旣以重價購爾。則吾萬難踵爾而行。惹麥荅曰。母憶吾泣廠時。廠主慰吾曰。爾二人均白晢。可以同事一主也。秀珊忽憶來時。販子

檢。薏。麥。苓。之。髮。曰。此。無。上。貨。品。也。恐。既。歸。強。暴。必。遭。污。穢。薏。麥。苓。曰。甯。無。  
一。善。良。家。取。吾。母。治。庖。取。吾。治。紉。則。吾。母。子。聯。合。亦。屬。意。中。之。事。秀。珊。曰。  
爾。明。曰。當。毀。容。以。進。薏。麥。苓。曰。是。何。意。秀。珊。曰。良。家。或。不。尙。妖。冶。若。爾。容。  
色。過。澤。一。遇。浪。子。圍。溷。之。辱。恐。復。不。免。吾。更。事。多。預。爲。汝。詔。汝。幸。識。吾。言。  
也。薏。麥。苓。曰。諾。秀。珊。曰。明。日。不。幸。母。子。異。方。我。自。不。復。詔。爾。爾。須。日。憶。主。  
母。之。言。端。莊。寧。一。以。保。身。或。能。託。天。主。之。庇。此。時。二。人。心。緒。起。落。一。息。百。  
變。尋。見。月。光。穿。牖。二。人。感。傷。乃。同。度。一。曲。曰。聖。馬。利。亞。兮。安。居。聖。馬。利。亞。  
兮。安。居。彼。乃。穹。九。閻。之。雲。而。爲。閻。聖。馬。利。亞。兮。安。居。聖。馬。利。亞。兮。安。居。彼。  
乃。穹。九。閻。之。雲。而。爲。閻。保。羅。西。拉。今。奚。歸。兮。保。羅。西。拉。今。奚。歸。兮。胡。高。扁。  
嚴。居。而。不。視。我。爲。保。羅。西。拉。今。奚。歸。兮。保。羅。西。拉。今。奚。歸。兮。胡。高。扁。居。  
而。不。視。我。爲。其。音。哀。婉。悠。揚。聞。之。淚。下。意。此。世。界。之。中。毫。無。餘。望。乃。高。而。  
跋。此。馬。利。牙。與。保。羅。西。拉。也。嗟。夫。夜。色。垂。闌。歌。聲。恣。哀。明。日。生。死。場。中。又。

作地獄一變相矣。既曉，斯蓋克入，號令羣奴，肅潔其貌，無爲淚容，以累善價。斯蓋克口含雪茄，兩手匿入襟袋，四嚮檢視。至惹麥荅坐處，驚曰：爾胡爲不整其髮？作旋螺狀。惹麥荅曰：視其母不能答。其母曰：吾昨令清整其髮，較合規矩。斯蓋克曰：噫，是何言也！速旋爾髮。髮旋則吾價當驟增。及一百圓，乃趣秀珊代旋其髮。時買奴者大集門外，默待斯蓋克。場中已除地爲壇，以便拍賣者登壇指揮。湯姆及阿道而夫諸奴列左行，秀珊諸女奴列右行，羣面相覷，而買家及觀場之人，咸至壇前，指畫評隲。中有一人名愛而夫者，至阿道而夫前，注目凝視。時一人謂之曰：君亦至此購奴耶？愛而夫曰：吾聞聖格來家眾屬集于此，故來一寓目。其人曰：聖格來家奴頗驕恣，不任事，得之適以滋累，無益也。愛而夫曰：不然，奴入吾家，可以訓迪，令其盡革前醜。吾正欲使世界中爲奴者，知人寔不易得良主人也。且吾觀此奴，相貌頗端整，故欲買之。其人曰：試觀此奴衣服華好，週身花露噴

溢是善于用財者。吾恐君將不堪其揮霍。愛而夫曰：到吾家時，趣赴田耳。何由得此？且勿論何奴。經吾鞭策，定不更萌故態。湯姆舉目四盼，見買奴者羣集其旁，正未知此中誰爲主人。又見相奴之人，舉手攬人檢視，直如玩弄器物，不擇首尾，均可翻動。譬如奴方張口，則捷抓其齦。奴方背視，則猛握其髮，視不當意，一縱手已騰去尺有咫矣。湯姆正彷徨間，忽見一短人，軀幹肥壯，兩膊絕大，袒其雙襟，大腹皤然，貌極醜醜，以兩手壁人羣而前，注視羣奴一週。湯姆已股慄不能自持，而此人愈近，其人雖肥短，氣力似絕，雄腦球圓如礮彈，二目突出，睫毛紛亂，作灰色，頭髮勁若鐵絲，闊口獠牙，吐棄雪茄煙唾，脣張如獐獸，指大如茄，剛毛刺被被于掌背，爪長五分許，膩垢積焉。一至湯姆之前，用兩手力張其口，次第數其齒，次則搯膊。又次則令其跳躍，始問曰：爾產何所？湯姆駭目流盼，驚悸亡魂，戰兢答曰：產自徑脫溝。此人曰：爾向何業？湯姆曰：吾爲主人司田畝。此人遂及

阿道而夫之前。一見卽唾其衣。循至秀珊。惹麥。芥。立處。張手如箕。執惹麥。芥之臂。上下搯揣。良久。推倒秀珊。身上秀珊身痛如割。默不敢語。惹麥。芥驚極而哭。旁立買奴者。羣叱之曰。止。勿哭。此詎爾撒嬌地耶。時拍賣者至。阿道而夫爲愛而夫所得。價值絕高。其餘聖格來之奴。以次賣盡。拍賣者顧湯姆曰。來。湯姆遂前。而聲音顏色。全改常度。拍賣者始操法語。繼操英語。均道湯姆佳處。言已。人爭擲價。最後戒尺一敲。湯姆已得主人矣。主人爲誰。卽腦如礮彈之兇人也。大聲叱湯姆曰。奔侍吾側。此時臺上已另賣一人。蓋秀珊也。秀珊之價。裁定。而惹麥。芥。張手猛抱其母。秀珊之主人。貌略慈祥。秀珊乃泣告之曰。主人。盍更買吾女。主人曰。吾亦思之。囊中特苦。無錢。商酌未定。惹麥。芥。已至壇上。待價矣。惹麥。芥。雙頰全頰。狀甚悽惶。秀珊仰望。惹麥。芥。驚態轉增。斌媚。知必動蕩子之目。此去斷無全理。而拍賣之人。見其美貌。更爲演說多辭。于是買者爭擲其價。而秀珊之主人。語秀

珊曰觀此吾更何能爲力蓋吾錢不及遠耳移時羣動皆息爭買者僅有二人一爲城中素封之家一則湯姆之新主人唯湯姆之新主人擁賞極富而意氣復勁健不復下人惹麥荅竟爲所得此人名李榕理有極大田畝在紅河之側既得湯姆及惹麥荅與二奴沿路歡悅而歸惹麥荅則哭泣不復可仰矣

### 第三十一章

湯姆與惹麥荅既至河瀕步次停一小舟湯姆手足盡械而心中苦况較諸手足之械尤慘劇至萬分舟行所經見岸上樹木竹石整整作行列湯姆念自茲寓目後此更無歸來之期矣迴念身處舊主之家恩覆卵育又有夜娃晨夕相對富麗慈祥儼同仙境合目思之均如夢幻不復留痕凡人盛衰之理唯無知覺者始無炎涼之感譬諸貴家几榻陳諸瑤軒寶牕之內一旦忽易而置于藩溷而几榻如故若湯姆者蓋有腦力思想之人



出聖格來家入李格理手相去何止瑤軒藩溷之別寧能不悲李格理歸途之際仍隨地購奴共得八人每二人則同一械最後乃易大船及登按名覈點而入既定磨湯姆曰爾試立湯姆遂起謂湯姆曰襦爾衣湯姆手既被械輾轉逾時襦衣始竟置之地上復見湯姆攜一行篋復令取篋亦置其旁又令去韉易以壞弊之服破爛之履湯姆當襦衣時憶衣上藏有聖經一卷密取而他藏之已爲李格理瞥見謂之曰爾乃欲誦經以乞哀天帝耶然吾家不聽爾爲若梗吾教試覘老拳爾須知吾卽爾之天帝爾能如吾之意較之乞哀上帝尤有明效大驗湯姆素崇基督之教聞言極不謂然特不敢出口李格理遂將湯姆衣篋等事一一售賣取錢存之夾袋謂湯姆曰爾此去可省負荷之勞吾爲爾脫售盡矣特爾親身之衣須自愛護此衣限爾服一年也言已至惹麥荅處時意麥荅與一婦人同械其足李格理曰吾親暱之寶物爾勿苦戚以毀其容試爲我一笑意麥荅

慘不忍聞。微露鬱怒之色。李格理怒曰。爾勿然。不令爾以慘沮之。狀對我。並斥其同械之婦人曰。爾亦如此乎。復周顧八人曰。爾衆目咸注我面。我之拳大如何。伸拳而拳背。節節露其骨。咤曰。爾輩觸吾拳鋒。如受精鐵。當之立死。吾拳下死奴多矣。第容一拳。無能受兩拳而始死者。從今以後。爾傾聽吾言。執役必力。則殊有佳處。否則舍老拳外。別無款爾之物。吾自少及老。無一星慈祥之念。爾輩當自知之。言已。赴酒槽中轟飲。方李格理訓奴時。旁有一人傾聽。李格理復曰。吾不類君輩。五指如翹。蘭花。爾試視吾拳背之鋒。堅如鐵石。奴輩見此。靡不震越失次。其人摩撫其拳曰。剛硬果如君言。意者君心亦類此耳。李格理曰。吾勁氣直達。從未見窘于奴。誠如足下言。無論哀我呼我。吾舍此拳外。別無轉移之法。其人曰。君家奴定佳矣。李格理曰。卽如吾新得之奴。名曰湯姆。聞其人甚佳。故吾不惜以重價取之。吾意將使之御馬脂車。整輪耳。特聞其主人待之良厚。意驕貴不

復精馴。因指與惹麥芩同械之婦人曰。彼面黃而軀弱。其人似有病。然吾安能恤之。亦必令其操作。縱死。吾當更買以備其數。吾畜奴素不珍惜。死則更易一人。不復吝價。然吾觀此黃瘦之奴。供吾用者。當以二年爲期。必死。實則奴死更購。較諸畜病奴而恣其醫藥者。爲利多矣。其人曰。君家奴最久者當幾年。李格理曰。亦視其軀幹如何。其最健旺者七年死。其餘則一二年死。其始奴病。吾亦稍治之。嗣則競以病請。吾故立定宗旨。無論病與不病。均遣之力。作以死爲度。吾旣得其便利。亦不至長日爲彼羈絆。聽者似慍。怫然而去。時別有一人與之同聽。其人乃謂之曰。君勿信李格理之言。以爲南省多田之家。均如李格理之畜奴也。答曰。吾意殊不謂然。其人復曰。李格理蓋人頭而畜鳴者也。答曰。是固過矣。然君之國家立法。又似不以此種人爲刻毒。其人曰。吾國立法。良不禁畜奴。而慈祥之家。間亦有之。答曰。君意固良。然以良感化其不良。又良者之責也。以此言之。君亦

不能無責。假令慈祥之人，合羣聚力，以革畜奴之政，彼殘忍者又何能與正直之人抗？其人曰：君且勿縱談，防爲李格理所聞。若在吾家，儘可恣情一詈。于是答者笑而不語，相與藉博。此時奴中有嚶然而呻者，惹麥苓也。惹麥苓語其同係之婦人曰：君之隸籍始在何氏？婦人曰：吾主人曰義律，其家居城中，似亦君所經見。惹麥苓曰：主人處君恩意何似？答曰：初來時尙寬假，尋發狂病，見奴輩輒嘔吐，無一足當其意。一日吾睡起略晏，主乃大嗔，必欲售吾于一狼戾之家，將死，則又欲赦吾死。後此議復罷，惹麥苓曰：君有家未？答曰：吾有夫治耳。主人輒遣其受役于他氏，吾賣時爲時絕，迅並未與夫一決，而吾尙有四子。言至此掩面而哭。惹麥苓思以語慰之，而竟不可得。蓋二人同事之主人，實兇悍不可以常理格也。時船入紅河，河流黃濁而迅，船略簸蕩，船中人聲寂然，已而行經一小鎮，李格理遂挾其八奴登陸。

第三十二章

鎮路絕磴确而笨車之輪軸又復不脂輪陷窪而顛踰崎而縮八奴共戴  
車後顛頓萬狀李格理端坐車中二女奴坐依其背一路景物荒悄似久  
無人行兩行怪樹鬚髻狀若鬼魅離立苔紋繡滿樹身如盤綠蛇瘴氣彌  
水水腥臊作深紫之色即使富貴俠少之倫朱輪華蓋原不足以景物悲  
慟其心然而見此亦無能堪矣矧湯姆出聖格來之家入李格理之手舍  
毘屠之居居阿鼻之獄俯仰之際又寧不悲李格理前顧後盼自以爲擁  
雄貲購多奴意氣侈然自滿乃揭佩壺引酒自吸迴顧羣奴曰爾試度一  
小曲與吾聽之湯姆欲自攄悲鬱之意引吭歌曰耶路撒冷遽而幽兮儀  
彼化城排我憂兮我憂胡爲長悠悠兮人世歡樂吾何有兮李格理曰此  
雅調吾何爲聽之更以時調進湯姆無言時別有一奴揚喙唱曰主人呼  
我探雀穴嬉乎嬉哈乎哈奴才得雀如得鶻笑面仰天面如月聲兇蠢如

鶴鷗李格理聞聲而笑。意似愜。顧惹麥荅曰：吾寶旦夕至爾家矣。惹麥荅此時心中雖以極污穢之言詈之。極兇悍之鞭擊之。猶不如吾寶兩字之難受。且觀李格理之滿目淫邪。兇光四閃。顧之尤極心死。乃暱就同械婦人背上。如近其母。李格理執其耳曰：胡爲不現。惹麥荅股弁如犯隆寒。戰慄言曰：未上也。李格理曰：吾行賜爾以美珥。爾見我勿怖。苟帖服以事我。行爲主母矣。李格理酒已微醺。心思蕩然。時馬車已入李格理田園界內。園之舊主本極修飾。林泉花石頗具美觀。一售李格理。刪薙無餘。觸目如履豚棚草地之上。馬矢高如邱山。水車田器破爛縱橫。數獐狗聞車聲。迎人而吠。狀若乳虎。李格理語湯姆諸人曰：慎勿逃。逃則吾狗必噬爾。爾輩入狗吻不值一糜粥飲也。猛顧一黑奴曰：三蒲。吾遠行。爾爲吾治田。不蕪廢否。諸奴頗力作否。三蒲曰：不敢怠惰。如主人言。又語一奴曰：昆蒲。吾所詔爾者。如我意否。昆蒲曰：已如令。此二人者。蓋李格理奴僕中酋長也。幼

受李格理教育。天良斷喪。都盡。雖名爲人。其實畜也。常居田監工。其殘刻甚于主人。蓋此輩見主人則貢媚。御僚僕則濫刑。本來之面目已忘。苟令置身主人之位。淫威所逞。當更出人意想之外。且此二人雖同事一主。而互相傾軋。李格理因其傾軋。轉賴以調刺奴情。此輩性靈汨沒。已盡。居人壓制之下。不思聯絡同類。以廣愛力。乃自戕其種。授權他人。故李格理因其猜貳。遂得肆行其毒力。無慮無發覺之時。卽彼二人而論。衣服則如敗絮。飲食則類雞豚。而甘心帖服。李格理助之爲虐。不復自怪。此時李格理謂三蒲曰。爾其以此新奴歸入奴棚。因解惹麥荅同係之婦人。授之曰。吾行時許爾以化。爾今可將去。此婦人大震。堅不肯行。苦自申辨。曰。吾夫尙在倭里恩城。李格理曰。勿言言。則鞭爾。復笑。顧惹麥荅曰。爾來隨我。惹麥荅陡變色。李格理闢其寢門。攜惹麥荅入。湯姆遙見惹麥荅情狀。慘不忍覩。忽聞室中有婦人之聲。與惹麥荅語。語爲玻璃。臆所隔。傾聽莫析。但聞

李格理怒咤曰。玆不關爾事。我云何。卽云何耳。湯姆旋隨三蒲入後。此遂不更聞。奴柵密如洞。高僅數尺。僕而始入。別無家具。僅稻草蓬蓬。半已腐溼。湯姆問三蒲曰。此中第幾洞。是吾窟宅。三蒲曰。此一洞中。須分稻草之半。以處餘人。安得人專一孔耶。迨晚。赴田之奴咸集其中。男女數十輩。均佷羸如丐。雖見新來之奴。漠然如無所見。爭集酋長處。人給一霉腐之米塊。膠結朽蠹。堅不可蒸。乃各以石磨糜而碎之。稍熟以食。甫辨色。而三蒲揚長鞭。盡驅各洞之奴。如逐牛羊出牧。毒日下射。監工者必舉不勝之物。使一人勝之。稍滯。則鞭撻立至。故同一苦工。而婦人之暴日。以采棉花。尤爲最上之樂境。且每日之間。人受十鞭。則尤爲莫大之寬典。蓋監工之奴。執鞭在手。無論勤惰。必按數而鞭。週而復始。似以鞭笞同類。卽爲其日間應盡之分。向晚爭磨。有力者先得。傾擠顛跌。亂如鳥之爭巢。湯姆心痛如割。因念蜂之戴黃趨穴有序。蟻之慕羶趨竇成行。今奴輩鬻競如是。曾蜂



蟻之不若。三蒲忽取一囊乾米。置其主人所賜之婦人衣上。曰爾何名。婦人曰吾名露漱。三蒲曰爾今爲吾婦矣。磨此爲餽。以飼吾。露漱曰誰爲爾婦者。爾自磨之。三蒲舉足踢之。露漱曰爾死我。我願遂矣。我豈怖死。正患不復卽死。昆蒲曰三蒲爾舉動如此。我告主人矣。時有二病婦方扶喘以就磨。昆蒲掖去之力。奪其磨。三蒲曰爾欺凌病婦。吾亦將告之主人。于是二人互恐。因曰各圖已事。勿更相訐。湯姆饑腸雷吼。見昆蒲與之腐米一囊。曰節食之。此支一禮拜也。湯姆待諸奴磨。旣夜已向闌。方欲赴磨。見磨次僵二病婦。意欲自旋。而苦無力。湯姆乃代之旋。此二婦見之大怪。以爲人世無此善人。于是天良霍然而現。乃並取湯姆米屑代之爲餅。三人共食。旣湯姆坐于火爐之次。出讀聖經。二婦人曰爾所讀何書。湯姆曰此事蓋詮釋耶蘇廣善心以愛人者。二病婦請湯姆宣讀。湯姆乃讀經文曰爾來爾被毒最苦者。越來吾前。吾將與爾以安息之區。二病婦曰苟得息。

吾將不擇地而往。吾長日爲傭。筋節且解。酸楚莫耐。迨晚不能時食。夜闌吾餅始成。輾轉思眠。而口號已動。又赴役矣。如是者。非天主惠臨。則萬無自全之日。言已歸宿。湯姆據爐而坐。心緒麻起。自念大地均一塊耳。何由此之世界。全非耶。方欲歸寢。而臥人塞洞。汗臭騰湧。觸之欲嘔。卽不入寢。則露下如濯。徘徊移時。亦曲身入蛹。夢中忽見夜娃語之曰。此地苦絕。爾靜攝爾躬。到吾安樂之窩。亦無多日。湯姆驚醒。淚下如繩矣。

## 第三十三章

湯姆處水深火熱之中。張皇慘沮者數日。此心漸近平實。無論何役。均以實力行之。遂爲諸奴之冠。其心以爲主人固悍然。吾盡吾職。則亦可以報主人。或且主人見憫。得有自由之日。而李格理亦隱刺湯姆舉動。見其行事誠實。頗復嘉許。而終不悅者。以每鞭他奴。湯姆咸有哀戚之色。常爲李格理所見。意乃大忤。始之購湯姆也。本欲導引其性情。歸入兇險。則漸畧

之爲監工。及見仁視羣輩。李格理乃大恨曰。爾爲慈祥耶。吾必以法束爾。入于殘忍。一日向晨。羣奴咸集。忽見一婦人。年約三十以外。衣服清整。似其人前。此頗有姿致。歷被鞭楚。鬱伊已深。額上已生皺紋。湯姆不知其所由來。行過湯姆之前。頷而白督。舉動大雅。良非賤品。聞僚奴語曰。彼人今日亦至此乎。吾心殊樂。他奴應曰。然。吾輩今日當羣視其作苦耳。復有一人曰。不知夜來其亦歸宿奴洞之中乎。有二人共語曰。吾當觀其且晚受鞭楚也。此婦人漠然如無所聞。湯姆疑極。以爲觀此婦人似屬貴品。胡爲僂于羣奴之中。已赴役所。卽亦不復究詰。然與此婦稍近時。時諦視所爲。見彼采取棉花。絕疾似非不諳此技。第操作時。意似不屑。湯姆時聞其怨聲。而手腕漸漸慵惰。湯姆徑前。自以籃中所掇棉花。分置此婦籃內。婦人曰。爾勿然。爾行受鞭矣。正爾酬答。而三蒲至。呼曰。凱雪。爾所爲吾見之矣。直前以腳踢之。回鞭及湯姆之面。湯姆無言。仍操業不輟。凱雪憤極而

暈。三蒲曰：爾暈誰怖？出長錐刺凱雪股上。凱雪痛極復醒。三蒲咤之曰：畜生爾立！我力更能錐爾。凱雪既起，努力採棉，勇倍于前。三蒲曰：好爲之。吾審爾夜來不得生矣。湯姆聞凱雪呼曰：天乎！胡不驟以吾死。三蒲既行，湯姆復以棉花授之。凱雪曰：爾斷勿然。湯姆曰：吾見若被此苦，意殊難恕。少選凱雪至湯姆前，捧其棉花還之，謂湯姆曰：爾更如是者，涉兩月體上當無完膚。湯姆曰：天主鑒臨之地，乃有自殘同類之人。一至于此。凱雪曰：天主鑒臨安及于此。此時三蒲揚鞭復至，湯姆見凱雪瞪目注視，鼻端掀翕，斥三蒲曰：狗才，爾敢復來者，爾還知吾尚有權力，足以寸剮爾之膚肉乎。三蒲駭伏曰：勿怒。凱雪曰：爾遠行，湯姆大駭趣避。凱雪乃極力採棉，尙未及晚。籃中密雪高疊矣。尙捧其餘以賜湯姆。迨晚，羣奴掬棉，爭赴屯棉之所。授司事者李格理立以監之。三蒲昆蒲同告李格理曰：湯姆此人，不加嚴懲，卽將來之禍首，彼敢以自采之棉密置凱雪籃內。李格理怒曰：黑狗

敢爾。三蒲昆蒲忍笑私語曰：吾今日見此虜死期。李格理曰：今日將以辣手鍊湯姆之忍心。三蒲曰：主人賜吾婦，然此婦驚而不聽吾語。李格理曰：爾何由與露漱不睦。三蒲曰：彼不特藐吾，且並藐主人。主人面命賜吾爲偶，而彼婦負約，吾固無如之何。李格理曰：吾得之矣。今日卽命湯姆鞭此婦人。三蒲昆蒲聞語，乃大樂笑。復進曰：湯姆采棉，頗滋隱弊。請主人持衡時，勿聽其奸譎。少選羣奴，遷迤攜筐，授棉于李格理。李格理以方版書采棉者姓名，得棉如數，則不加責。最後及湯姆，所得亦如數。尋見露漱亦至此。此時李格理之心，勿論中程與否，必引批其過，以行法。露漱旣授棉，李格理叱曰：爾今日采棉，不如額爾旁坐，俟吾行法。露漱色如死灰，默坐廊隅。遙見凱雪款步而至，擲筐于地，張目怒視。李格理口中操法語，似罵詈狀。拂然自去。李格理意彌不平，乃呼湯姆曰：奴前，吾得爾時，原不令爾執此役。本欲置之衽席之上，孰知爾乃輕賤其身，不欲自躋于貴品。今日吾試

令爾執役爲吾痛鞭露漉勿許問其罪狀恣爾力鞭之湯姆曰乞主人恩勿令吾操此役此役非吾所長且生平亦未嘗爲此李格理曰爾在吾前尙梗吾令他可想矣取牛皮鞭疾拂其面再鞭其背鞭已問曰爾敢言不善此役否湯姆此時已流血被面微微用手擦之復乞哀曰主人命我以事吾當盡其死力無敢欺主人唯遣鞭此婦自念吾亦奴耳于理非當故求主人免此役吾決不敢爲李格理初意以爲湯姆得數鞭後或卽奉令初不虞其迂拘倔強至此卽旁觀之奴亦羣駭湯姆之言以爲此次性命殆矣雖李格理亦復愕然已而大怒曰賊畜產吾令所在爾敢以理申辨此詎有主僕分耶今日吾決令此畜產試吾法爾還自視爲人乎敢噉噉如此湯姆曰吾憐此婦多病而又佷瘦欲死主人欲令吾鞭之不如其鞭我也李格理聞之皆裂而毛髮飛動狀若野叉叱曰爾不鞭此婦意將求福于天夫天帝卽聖經中人爾亦知聖經中有云奴僕應遵主人之言乎

吾今日爲爾之主人。吾號令曾不能行。豈非妄擲一千二百圓之銀。而購此無知之畜。爾尤當知血肉之軀。及身之靈魂。均我家物也。乃猛起一腳。踢湯姆于尋丈之外。謂曰。爾還有說乎。湯姆仰天語曰。主人能死吾軀。幹已耳。吾之靈魂。又從何地囚拘之。李格理叱三蒲昆蒲曰。爾速治此奴。須令肌骨之上。負痛至經月于刑律之量。乃滿也。

### 第三十四章

湯姆既被慘刑。呻臥一人跡不到之地。血流被體。天氣陰沈。欲雨。地又霉濕。如膏。蚊蚋觸腥。來嘍其血。氣息僅屬。而血流陰竭。口渴不可忍。乃籲天曰。天乎。天乎。吾命至此。胡爲不早自畢。此時微聞有履聲。甚急。瞥覩燈光。湯姆呼曰。誰也。苟爲吾來。可予吾以水。忽見凱雪行近洞口。置燈于地。出玻瓈瓶。注水于盃。授湯姆。湯姆聯飲三盃。凱雪曰。爾需水可恣飲之。吾蓋深知爾之苦况。吾每于夜來。以水濟傷。奴已久不專爲汝來。湯姆既得水。

苦狀亦減呼曰主母吾至感主母恩也凱雪曰此稱何來吾行狀與爾伯仲耳尚何上下之別取棉花一方以水漬之授湯姆曰爾以身藉其上痛應止湯姆匍匐經時將濕棉按創處略遍覺清涼一縷沁入心腑凱雪仍坐地上神色慘沮謂湯姆曰爾在此當堅剗其爲善之心此中人均虎而冠者焉能置善人而不噬湯姆歎曰天乎天乎吾安能爲惡也凱雪曰爾號天乎此間安得有天吾與此獠已同處五年此五年中每過一日如更一世唯死是祈此地隔人境至逼近者猶三十里爾苟爲活瘞及鬻割喂狗均無人知者天旣無知人又莫及去人旣遠彼用敢肆其兇逆吾若將彼人所行告人人將髮指卽吾亦產自良家而偶此乖戾五年以來吾啣恨何窮也彼近者得一十五歲之小鬟此女絕佳而爲彼所購天下良淑之輩所遭固如此乎爾揭其血誠忠于此輩此輩背德忘惠動卽反噬爾矣湯姆曰吾妻子家鄉均已拋撇而賢主人父子又物故子然一身吾又



何惜以未死之一身勸彼爲善。吾囊中挾有聖經一卷。主母宜取讀之。凱雪取書就燈而讀。讀至剴切之處。忽爾大哭。哭既歎曰。吾知爾明日行須鞭耳。湯姆曰。吾靈魂已升蒼昊。所餘軀殼。儘彼淫兇。凱雪曰。吾見死奴多矣。均如爾者。爾言靈魂已去。究有何憑。卽彼惹麥荅。其初詎願失身。顧力薄威重。胡足以抗。則亦怏怏聽命耳。爾今與之抗。舍死無自全之術。湯姆曰。有死而已。我死彼亦何術。凱雪不語。二目注地。移時曰。吾亦欲圖死。第不能割刃于腹。大概吾年來况味。無可申訴。今亦略示爾也。吾自幼長自母懷。愛護臻至。少時與同產嬉戲于脩樓之上。所曳衣裙。華好炫目。凡親遊至者。咸見器重。時家築一園。余恆就園中捉迷藏。及長。乃師女冠學吹樂器。又馴習法蘭西語言。並治刺繡。迨十四齡。始喪吾父。死而遺債甚夥。債家檢閱家具。殆不足抵。遂以我充奴賣之。以爲吾母爲父之外婦。本奴產也。吾父之嫡妻。旋舉其家。塌之外氏。餘其遺物。付之律師。律師處吾。

良厚。一日同一年少。至吾家。以吾觀之。此年少殆人世中絕。斌媚者。此日蓋爲吾一生最難忘之日。時與此年少偕行園中。吾此時有莫釋之憂。梗吾方寸。此年少寬譬。至再許爲吾將來保護之人。竟以二千圓予律師。議購吾以歸。吾感之。次骨甚願。以身事之。故至今一念此人。愛之尙不能止。彼購吾時。攜至一廣廈之中。其中奴僕甚夥。車馬家具服飾咸備。至余注意之物。可以力取者。均爲吾購之。然吾心係屬均不在是物。唯一意敦注其人。尤願其以禮見娶。則吾可以永脫奴籍。而勢又不能彼人。謂我曰。但得兩心契合。何別伉儷。嗣其人冒寒而病。吾二十夜廢其寢食。爲之扶持。抑搔。旣愈。感我尤摯。遂生兩兒。長者男也。曰亨利。神宇彌肖其父。次爲女。曰意里。饒貌。則類我。彼甚愛其二子。及吾凡遇跳舞之會。吾必與偕。此時蓋吾絕意得之時也。孰知日麗春穠之際。卽爲水流花謝之期。彼之從兄。來自倭里。恩引彼人赴博。夜逾午始歸。我熟知之。默不敢言。其兄且覓一。

蕩婦與之寢處其心遂漸漸變易尋其兄遂畧賣吾母子三人爲彼償博  
進一日彼人語吾狀甚甜蜜云彼將遠行以三禮拜爲期吾聞言噤不能  
聲彼遂握別吾母子上馬行吾送之門外直望人馬不見入門而暈而彼  
之從兄來矣以券視我言吾母子已爲吾夫亨利轉鬻于彼吾大肆罵詈  
而心中私念寧死不事是夫彼曰爾勿然苟以非理支拒必盡賣吾子女  
蓋彼之來時已醉吾色故勾引亨利以蒲博之事俾盡空其產而吾之母  
子遂入彼掌握此時吾已無抵制之力蓋吾之一心日恐吾子女之見略  
于是恣彼所欲爾試想人生偶非其類正復何味吾女文弱百事隨人唯  
吾子小亨利年雖少而氣極偉岸每與彼角吾心至憂以爲觸彼之怒必  
無全理屢屢婉勸小亨利勿爲是暴戾之狀然已緩不及事彼竟決賣吾  
二子矣一日彼給吾出遊迨歸二子已落人手吾驚憤若狂力與之鬪彼  
初若恹復給吾曰二子雖賣緩之尙有把握之期若佯狂至此並此把握

之期亦不能得爾。試念彼以狙詐之術誑我婦人。焉有不勝。故吾遂爲之制。服俄經一禮拜之久。一日吾在外微步。忽聞人聲沸然。見小亨利排脫羣兒之手。直趨吾前。把吾之裾。抵死不釋。卽有一人飛越而至。叱小亨利曰。今日執歸使爾。知吾法也。吾欲隱而求之。彼力擒以去。吾裾亦爲之裂。小亨利去時。驚咽呼我。幾欲暗矣。旁有一人意似憐我母子。以錢請爲小亨利緩頰。俾勿罹凶。餓旁觀者不答。只云。此兒自入彼家。未嘗循其約束。今欲恣情鞭撻。以馴伏其頑性。吾聞言悲痛萬狀。疾走而歸。尙隱隱聞吾兒慘號之聲也。迨吾到家。見此人兀坐廳事。吾求其代亨利乞哀。彼忽大笑。言曰。此子宜早被刑。苟不被刑。吾心滋不悅。吾斗聞此言。如巨椎破腦。卽又暈卻。及吾既醒。忽在一密室之中。有一老嫗侍吾左右。醫生亦坐其次。吾不解所謂。最後偵知此販奴之場也。彼乘吾暈。昇置是中。待價。吾意甚不願。吾疾之瘳。密自戕賊。孰知苦根。繇互霍然。竟痊。時則有無數主家。

直排吾闔流涵雜坐議價紛然吾此時囚首喪面無得當之人于是有執鞭臨我者大聲語曰爾再不檢飾鞭裂爾膚最後有一人名斯丟阿忒彼來時卽復哀我窘狀令訴彼以衷曲遂以價挾吾去且云將贖我子女見還遂同吾至小亨利賣處忽聞已轉鬻南省從此以來消息中斷矣彼又詢吾女所在尋調知在一老媪家亦願以重價贖之老媪不答所以不答者卽賣吾子女之人以書預示老媪苟以女授我將與之仇復老媪中懾堅卻不答斯丟阿忒者爲人極溫厚待吾亦以禮彼多田園吾遂安處彼家越歲遂產一男而貌頗類小亨利吾心雖極愛憐然此時忽復定一宗旨何則此子雖長終亦略賣爲奴不如其預死之也待此兒生逾十四日吾抱親其吻又復哭之進以毒藥遂死吾腕之上而吾之悲梗更不可言狀此事聞者必以吾爲忍然以吾今日事勢觀之殊無追悔之心母子相較以吾今日窮被李格理慘毒然則兒死吾手者尙爲得所也尋大疫斯

丟阿忒死于疫。吾時亦病垂死數矣。而竟不死。嗣卽爲此李格埋兇賊所購。竟至于此方。凱雪語次。忽而憤激。忽而哀傷。湯姆聞之意。忘其痛。但有驚心動魄而已。凱雪又曰。爾言凡事有天主司之。以吾之事。試爲印證。而天主之權衡。安在吾此時。唯願高樓。忽坍塌。死吾于椽瓦之下。或大地。忽陷死吾于坎阱之中。較諸現在之苦。又似勝矣。吾禪齒之時。亦極信天主。常行祈禱。今外道勾吾于萬死之途徑。雖天主神聖。似無如何。語已大笑。睛漏凶光。狀如風狂。忽爾仰臥。手足蓄縮。少選而定。復問湯姆曰。爾尙何須請以告我。更欲需水否。湯姆頷之。復飲水盈盃。湯姆見此情狀。無語以慰。唯曰。密司死當耳。凱雪曰。爾且睡。可勿更語。因置水于湯姆身側而去。

## 第三十五章

李格理臥室高廠宏濶。其先四壁糊以名紙。此時紙剝塵積儼然。壞牆而室中潮霉之氣。觸鼻欲嘔。壁上縱橫皆墨書。賬目陳設之物。則尤奇駭。東

壁。鞍。韉。馬。鐙。也。西。壁。田。車。也。北。壁。則。鞭。奴。之。皮。革。條。也。案。前。獐。狗。十。數。夜。來。李。格。理。對。燈。取。壺。調。酒。案。上。缺。口。之。瓶。如。劍。林。雜。立。李。格。理。口。中。嗷。嗷。自。言。三。蒲。鞭。湯。姆。過。猛。吾。恐。彼。一。禮。拜。中。尚。不。能。于。役。忽。聞。有。應。之。者。曰。三。蒲。兇。厲。大。類。爾。耳。李。格。理。回。顧。則。凱。雪。也。因。問。之。曰。爾。胡。遽。集。于。此。凱。雪。曰。吾。可。自。來。不。復。受。制。于。爾。李。格。理。曰。爾。自。今。始。眠。食。等。之。奴。輩。操。作。等。之。奴。輩。凱。雪。曰。此。吾。至。願。之。事。無。待。勸。駕。蓋。吾。至。願。居。黑。不。見。天。之。地。不。顧。與。爾。同。居。李。格。理。聞。凱。雪。語。毛。髮。悚。然。因。笑。語。之。曰。爾。言。不。願。然。終。與。我。同。居。耶。今。來。坐。于。吾。懷。吾。徐。以。理。相。詔。凱。雪。疾。視。曰。李。格。理。爾。慎。所。爲。吾。寢。知。爾。懼。我。矣。吾。心。中。所。蓄。良。不。易。測。李。格。理。曰。爾。胡。爲。不。直。我。言。時。意。似。餒。懾。蓋。李。格。理。雖。名。爲。人。其。實。畜。耳。詔。以。正。理。漠。然。如。水。投。石。苟。臨。之。以。兇。暴。之。概。彼。轉。帖。然。李。格。理。當。凱。雪。授。棉。操。法。語。時。氣。已。大。挫。常。欲。與。之。和。解。今。覩。此。狀。尤。形。蹶。蹶。凱。雪。近。又。親。見。湯。姆。苦。狀。氣。愈。鬱。勃。大。

與決裂。李格理曰：凱雪，爾可平心靜氣，勿爲此狀。凱雪曰：爾欲平和耶？顧爾安足語此。爾購得良善之湯姆，處事安貼，而轉被慘刑。爾焉知公道，又焉能部署家政。李格理曰：吾先未計較及此。然湯姆倔強，萬不可堪，只能置之死地。凱雪曰：爾焉能使之不倔強耶。李格理起立言曰：吾何爲不能伏彼。吾將使之膏節流離，彼安不服。正語及此，三蒲遽入，取一小函示李格理曰：此物甚怪。李格理曰：何物也。三蒲曰：此物懸于彼奴胸次，或爲妖人壓勝之術，仗此可以已痛。李格理之爲人，多疑而信鬼，驟取啓視，見一枚洋鏢，一束人髮，而髮尤怪，雖處包裹之中，仍旋螺如生人之髮。李格理大號而起，如遇鬼魅，謂三蒲曰：此物何來，趣焚之。且爾胡爲以此授我。三蒲哆口癡立，不省所作。凱雪方欲外行，亦駭怪而止視之。李格理語三蒲曰：此後勿以妖魅之物示我。三蒲施行之門次，見洋鏢仍在地上，取而擲之。三蒲防主人遷怒，促步而出。凱雪乘李格理驚悚之際，遂至于湯姆臥



處此蓋補敘前章也。夫李格理兇慘如豺虎，詎有見一絲之髮而遽生戰慄，似令人不解者。然以不解之故，正不能不補敘李格理前此之事，爲觀書者釋其疑。蓋李格理之母在時，極憐李格理，母頗忠厚，時勉之爲善。其父則頑悍異常，其母常開譬至再，拂然不復聽。其父不勝其母之聒，乃急裝挾刃入海，爲盜。其母既傷，李格理之父淪于異類，愈益訓勉李格理。故李格理童幼之際，尙有善心及長，而賊仁害義之心亦與之俱長。善心遂爲所剋，日惟被酒詈人。一日其母長跽李格理之前，冀其改過。李格理嗔怒如獠，狗力起蹴踢其母，母仆。李格理駭奔而出，毫不置懷。自是以後不返其居，日與蕩子飲博酒市，正徒黨叫闕之際，忽郵得一書，啓而視之。中函人髮一束，書中云：爾母死矣。臨死之時，禱祈上帝，賜爾以福。今爾宜迴心革面，李格理得書大震，以爲忤逆之罪，上通于天，恐將來大有因果之事。既而又念，苟以此事係屬腦際，則惶怖之事將無窮期，乃碎書並髮。

投之河中。因是懼心轉滋。愈以酒自遣。或夜睡甫醺。忽見其母坐其榻上。直狂叫。闢戶出走。此次三蒲出髮示之。駭懼尤甚。獨坐而酌。四盼如遇鬼物。乃大怒曰。此奴可殺。彼乃從何處得此物。以懼我。吾憶已將是物棄擲。何由尙落三蒲之手。然吾一人居此。良淒寂可怖。欲呼薏麥苓。又念薏麥苓恨吾殊甚。然吾必欲招之。起行過一甬道。月光適射樓窗之格。李格理扶梯欲上。忽聞樓上有度曲之聲。幽咽哀怨。不堪入耳。曲云。夫夫之甘人。如藥兮。其陷譴也。哀而嘔。離親絕歡。戚莫恤其疾。哀綿綿兮。無窮期。夫夫之甘人。如麩兮。其陷譴也。徒哀而嘔。李格理怒曰。此豸敢爾。吾將以手封其吻。俾閉氣以死。乃大呼曰。薏麥苓。寂不聞聲。而夜靜村空。迴聲應之。李格理汗蒸如濯。毛髮皆竦。而又不敢以畏鬼告之。肺葉相擊。聲聞數步之外。似暗隙之內。有着白衣者。飄瞥往來。因急趨而下。足觸闕而顛。及至寢室。以腳頓地呼狗。且咒狗曰。狗醒。狗醒。助我祛鬼。狗仰首微視。即復鼾睡。

李格理無可如何。乃決計呼三蒲及昆蒲。直至門外。吹笛呼之。李格理平日每遇欣悅之際。或在失意。必呼此二悍僕。作胡舞于前。以侑酒。此時已近兩句鐘。凱雪正由湯姆臥處。遄返。走近李格理臥室。聞其室中几案皆動。聲甚煩雜。凱雪一笑。登樓而去。至惹麥荅門外。以手叩其扉。

### 第三十六章

凱雪既入惹麥荅之室。惹麥荅方隅坐暗陬。見凱雪至。意頗惶遽。及極力注視。知爲凱雪也。乃曰。吾始以爲憾者來。爾問凱雪曰。君有何術。足以脫我。我非擇善地。雖至污瀦之溷。我亦視爲樂園。凱雪曰。無之。有者唯幽宮耳。惹麥荅曰。君曾試逃否。凱雪曰。吾未嘗逃。然逃者均不免。惹麥荅曰。吾逃固不擇地。雖地獄猶善于此。凱雪曰。前逃之人。均猶爾之意。然踰伏蘆蕩。刺洲之內。彼獐狗十數。可以鼻嗅而搜取之。既取而歸。則可不問而悉其究竟。且爾苟欲知逃奴收局之地。吾防爾睡。不貼枕也。樓下有黑灰密。

滲之地。爾試執此以問家人。當無有一人告爾者。薏麥苓曰：此何用也？凱雪曰：此事吾絕引以爲痛。心中恆不欲念。故亦不願以此奉白。爾欲觀之。但看明日湯姆便知此灰場中作用矣。薏麥苓聞言。血脈冰冷。都無暖氣。密問凱雪曰：君以何術令吾得以排遣此日？凱雪曰：爾此後舍其天理人心。一聽彼之號令。庶可以得生。薏麥苓曰：天理人心。何可沒耶？凱雪曰：天理存。爾身亡矣。薏麥苓曰：恨吾父母生我。滋爲多事。凱雪曰：我意亦然。吾之苟然得生者。正以自裁爲難。薏麥苓應聲哭。此時李格理已大醉而臥。夢見一女人。高倍常人。尺帛蒙其首。挺坐李格理榻前。李格理週身麻木。復夢一人。以髮經其喉。氣塞不復可耐。飄忽之間。竟履山巔。立于峰尖之上。四週石筍如峭劍。而腳下復有人力。挽其脛。下墜。見凱雪恣笑。從後推其股。而蒙帛之婦人。忽掀帛露面。則其死母。乃大呼而跌。而腦筋間震。震作響。霍然而蘇。見窗上日光和暖。照人。而凱雪適入。李格理語凱雪曰：

吾昨夕怪夢重疊如履刀山。凱雪曰：如此行爲，夢中險怪，當復累見。然吾有一語用以止君。吾勸爾于湯姆稍事寬假，勿暴苦之。李格理曰：于爾何事？凱雪曰：吾爲爾省一千二百圓銀耳。此正田功着力之時，當重衛其賞，勿事苛政。李格理之爲人，無一足動其心。唯見錢則躍躍有生趣。聞凱雪言，頗以爲是。乃曰：不答可耳。然必令湯姆躬自陳遜于吾前。凱雪曰：此豈復能之？李格理曰：奴乃不甘爲此乎。凱雪曰：彼自省無罪，胡陳謝爲？李格理曰：彼爲吾家僕，欲如何即如何。湯姆何物敢爾？彼不帖服，則吾雖喪其一千餘圓之金，亦復何惜？因出問奴長曰：湯姆安在？旋復自念：夢兆可畏，而重金尤可惜。及此田功方急之時，安得即置之死？擬于田隙之後，極力楚榜以制服之。湯姆此時正仰臥以看陽光。李格理入曰：輩西人呼爾呼強者，今竟何如？湯姆不答。李格利以足踢之，曰：畜產起，湯姆創重，不能遽動。李格理見其匍匐曲蛹，乃復大笑曰：爾何爲顛頓如此？豈昨來冒風耶？

湯姆此時已立。李格理曰：「蹠，爾當省過自責。」湯姆不動。李格理用鞭猛擊曰：「狗速蹠。」湯姆曰：「主人，吾罪應蹠者則蹠，若無罪自投，似非夙心。」李格理曰：「爾知不蹠者有殊刑，行將縛置樹上，火灼其腋，何如？」以一蹠易之。湯姆曰：「爾殘暴之法，吾已習知。第吾死後，爾復何術？」爾以價得吾，吾爲爾治田，矢其忠誠。此吾分也。若以非刑見被，自揣吾心無一星懼怖。爾之所仗者，鞭我餒我，燒殺我耳。此特不過使吾去死近耳。」李格理伸拳一毆，而湯姆已僵臥于地。此時若有一冰冷之手，拊李格理項背之上。李格理迴顧，則凱雪也。李格理忽憶夢中凱雪自後推其股，因而大懼。凱雪曰：「吾方與爾言，竟忘之矣。爾今且勿苦湯姆，予自訓導之。」嗟夫！世界生物，唯河馬與鱷魚最有堅韌之質。河馬皮高數寸，鋒刃不能入。鱷魚之鱗，剛如精鐵。是二物者，難死而耐創。然終有要害，可以畢命。李格理之爲人，亦猶是二物之冥頑。特其畏鬼之念，是其罅隙，可搗之處。故李格理亦以凱雪之言釋湯

姆曰時正用人姑緩而死伺我農隙再與爾語刑律憤憤而去凱雪乃留而爲湯姆理其傷

### 第三十七章

此章須繞筆言哲而治夫婦矣盪姆被傷之後小住朋友會中一人家家之主入曰道割司道割司者邁年之婦人也髮白如銀雙鬢之中位置一雙妙美慈祥之目其部署家具時衣服結束至爲嚴緊盪姆病中忽發焦思拂被于地口中狂詈曰鬼頭乃熱惱至此乎道割司曰爾出言何悖俯而拾被爲蓋其軀盪姆仍推而去之曰吾煩懣至不可堪問道割司曰創吾之人猶在此耶道割司曰然盪姆曰何不趣其速渡此湖吾極恨馬概耳吾同來尙有數輩狙伏湖畔以俟哲而治與及姆彼女奴須令其易粧則彼輩始不能識不爾且殆以此輩手中有女奴影相可循影以取其人道割司曰爾旣言之吾當以此語之盪姆受創後處道割司家已經三禮

拜矣。垂愈之際，翻然大悔。天良日就萌動，乃力變其業而爲獵人。後亦得全令名以終。常語人曰：朋友中人均賢者也。彼竟能救吾之過失而爲完人。彼中調護病人及糗糒湯液之屬，備極精良，可感也。時哲而治聞盪姆言，乃令意里賽變服，遣及姆母子先行。哲而治繼之。大衆旣及湖瀕，仍居一朋友會家中。一宵，哲而治早起，獨居靜念，以爲後此自由之權得如所願否。然美人之求自由，于英國流血五載始獲成功。然吾亦男子，則當盡其爲男子之責。矧吾妻吾子均吾骨，豈能聽人蹂躪，則吾責宜保護。譬如吾悅，何教卽可聽吾自由，斷不能以他種之宗教強我崇奉也。思至此，忽見其妻易男粧而出，語哲而治曰：君相吾髮悉去矣。哲而治目不忍視，以手支頤而坐。意里賽又語哲而治曰：君視我詎非亭亭一美少年耶。哲而治曰：難中求其得脫而已。何計及此。意里賽曰：此地去坎拿大僅二十四點鐘。君胡怏怏不樂。哲而治曰：吾二十餘年低眉下首之日，得以申吐



其氣者。但視此衣帶之水。得渡。則終身自由。否則不堪回首。吾此時似望見迦南。忽爲游氛黑瘴所蔽。意里賽曰。君勿怖。吾料萬不如君所言。哲而治起。擁意里賽曰。爾爲有福之婦人。固宜有此語。然天意慈悲。竟以吾二十餘年之苦惱抑鬱。灑爲飛塵。寧非快事。意里賽仰天曰。吾信天也。君試觀猶太人能度紅海。我詎不如之。哲而治曰。諾。吾信爾言。因笑謂之曰。君今固偉男子。去髮尤肖。以吾觀之。舍裙帔更勝。但未知小海雷作何狀耳。此時門闢。有一中年婦人。領小海雷入。已易女粧。意里賽笑曰。何來小雛娃也。呼哲而治視之。且謂之曰。吾已易兒名爲海雷。愛德。小海雷見其母易粧。大駭。不敢正視。覩如接生客。意里賽遽握其手曰。海雷。爾識爾母乎。小海雷注視。莫能卽答。意里賽復面哲而治曰。吾似當着外衣。哲而治曰。此何可廢。意里賽曰。吾縱步與君觀之。且吾神宇當靜肅。以臨人。始不疑吾雌耳。哲而治曰。世固有斌媚如婦人之人。君勿須太作意。太作意轉。

復不類。意里賽曰：吾指纖小，恐不勝革套。哲而治曰：革套萬不當免。黠者見爾手小，其僞立見。乃呼中年婦人曰：斯密司爾僞爲吾世母也。斯密司曰：吾聞邏者言，凡遇人夫婦同行及攜幼子者，必致窮詰。君夫婦宜當意勿忽。時馬車已臨門外，衆咸登車，直至水次。二人同下，意里賽神色岸然。扶斯密司登舟，哲而治立于船上，聞二人偶語。一人曰：吾遍觀諸客，無一似者，或不在此。其人爲船中大寫，與之語者，馬概也。馬概曰：君宜留意。此婦人白皙，不當于黑人中物色之。卽其男子亦似白種，特其腕上有印號，略可辨析。此時哲而治方投船票，頗爲一慄，乃佯爲不聞，自歸坐處。斯密司與小海雷乃入女艙，艙容見者皆極贊此雛娃之美。時船將行，號雷之聲鳴鳴然。見馬概徘徊不語，登岸而去。時天朗氣清，舟行如履平地。水光凝徹，碧靜哲而治同意里賽在艙面閒行，以飽微風。胸襟廓然，如脫縲綬。然尙憂邏者迹之時，復狼顧舟行漸遠，風水相遭，隱隱見英國之岸。哲而

治自念今日得及于此。吾之奴籍已投諸澄流之中矣。乃堅挽意里賽之手。見此船已到岸次。結束登陸。迨同載者盡去。始踣地而哭。謝天主。斯密司領哲而治夫婦。至一教會之中。以此會亦專恤亡人也。此時雖有翻蓮之舌。談天之口。亦萬萬無能道此數人欣幸愉快之狀。自是以來。漫無拘檢。如更生一世。卽以母子而論。從萬死之中。骨月獲全。則愈暱親。其子雖寄居此間。無片椽之庇。一畝之宮。而神志安舒。亦不復計及此。必欲叩其產業。則飛鳥在天。野花在地。或是其家物耳。

### 第三十八章

凡人到百無生趣之日。每每以速死爲望。蓋死者僅須臾之痛楚。而冥冥一逝。安謐者實無窮期也。况奴之生趣尤狹。膚寸之間。均受苦况。故其望死尤速。方湯姆與李格理對峙之時。自分萬無全理。然千災五毒。已在湯姆意中。卽亦不畏。及李格理既去。而四肢痛不可忍。覺生存之日。意氣毫

無而李格理猶力逼其赴田。益以要脅萬狀。令湯姆弗堪。其始湯姆以爲得少間隙。可以披讀聖經。無如李格理督責之嚴。竟無片晌之暇。且被傷既重。益之肢體勞頓。每于罷役時。天地眩轉。神越氣索。私念正每勝邪。今乃邪轉勝正耶。吾信道如是之篤。奈何天主漠不聞知。且思亞妃立一書。何爲至今未到。又何以無人來贖。由盼生疑。由疑生怨。乃喟然曰。信天者果不得其應矣。每見凱雪與惹麥荅出入李格理臥內。亦慘楚可憐。無一生趣。愈疑信天之人。屈居于不信天者之下。天意似爲此輩所奪。而不敢復持正道也。一日向晚。憊極而歸。拾地上餘薪。投之火。鑪借光以讀聖經。見經中大義。屢示艱難之人。到萬無如何之日。信道勿萌退志。自念理固如是。而受者何以自聊。長喟一聲。納經于橐。忽聞大笑之聲。湯姆瞥見李格理立其鑪次。李格理曰。爾此時乃知經理悖耶。湯姆聞言。較諸拳杖之力。勢尤凶悍。默然不答。李格理曰。爾乃大愚。爾始來時。吾將置爾于三蒲

昆蒲之上。爾苟用吾言。不但不執苦役。且能飲酒疏散。尤可以驅策他奴。今爾聽吾言。幡然改其舊習。尙爲識趣之人。爾何不焚燬此經。一以吾言爲宗。不亦可乎。湯姆曰。天主恐不謂然。李格理曰。天主果重。爾何爲適落吾手。經言多半愚人。非的義也。爾試觀吾之權力。明顯迅速。不尤勝于天主乎。湯姆曰。勿論天高聽卑。卽漠然弗聞。吾終以經言爲正。李格理以腳踢之曰。此奴良不可教訓。爾儘其倔強。自念能越吾之權限。遁吾之律法。否。恨恨而去。大凡人之受苦。猶羸者之負重。不勝其壓。行且跌墜。矧更有入自後推之焉。有不仆。湯姆生平篤信教門。至此備極苦惱。幾將換其把握。更得李格理晝夜煎逼。此時叛道之心。幾岌岌矣。湯姆自李格理去後。腦中如受巨棒。昏然默坐。不語。忽覺神魂出殼。恍忽如夢。瞥視一異象。首戴刺樹之冠。額際隱隱見血迹。然玉容肅穆。毫無痛楚之色。湯姆心滋感動。而靈魂忽復清爽。長踞此巨人之前。巨人以手扶之。慈祥之氣撲人眉。

字語湯姆曰：凡人于痛楚流血之時，能堅其道力。此人彌足有爲。湯姆驚醒而爐中餘火已熄，衣上露光瑩瑩矣。湯姆此時畏憚之狀，一掃而空。天甫辨色，即聞吹號之聲，逼令赴工。湯姆昂然上道，畏憚之情即除。窵抑之念亦息。覺人世欣慕之事，既等雲烟。苦惱之情亦同安樂。似已之軀殼與已之靈魂，判然不相埒麗。大眾見其愉快安樂之狀，深以爲異。李格理謂三蒲曰：吾不審湯姆何忽活潑如是。彼方受撻疲癯，不復振刷，今乃跳擲如促織。三蒲曰：意彼將逃耶？李格理曰：以吾測之，彼似萬無逃勢。三蒲悚然曰：此第吾之臆想，彼逃則荆棘鉤其衣，獐狗噬其跟，此狀良可笑。故遙度之耳。當日黑奴逃時，被吾跡獲大半，已爲狗噬血肉，狼藉。李格理曰：善伺之。彼果逃，須以告我。三蒲大笑曰：彼烏敢逃？吾一人之力，足以獲之。此時李格理乘馬他適，迨夜始歸，即至奴棚中覘動靜。此夜月光至美，樹影交橫。李格理遙聞度曲之聲，其聲非俚奴猥雜所度，蓋悠渺如仙也。其曲

日○證○吾○心○者○其○天○耶○洞○吾○胸○揜○吾○喉○而○安○惜○此○淺○淺○耶○麻○起○而○仇○吾○吾○遽○  
不○能○高○舉○而○翻○翻○耶○去○吾○愛○舍○吾○仇○吾○其○自○是○而○仙○耶○李○格○理○聞○之○笑○曰○  
彼○乃○思○遐○舉○乎○直○至○其○前○曰○湯○姆○在○時○宜○息○爾○胡○爲○作○歌○于○此○爾○今○宜○閉○  
其○黑○口○趣○宿○爾○穴○湯○姆○之○貌○怡○然○無○忤○李○格○理○愈○怒○鞭○之○十○數○曰○爾○不○得○  
此○當○無○愉○快○之○時○湯○姆○受○鞭○如○如○不○動○李○格○理○頗○知○彼○信○道○至○堅○非○威○力○  
所○能○却○卽○湯○姆○自○時○厥○後○亦○忘○其○軀○殼○一○力○顧○惜○同○儕○問○暖○道○寒○備○極○恩○  
意○衆○咸○翕○然○稱○之○唯○李○格○理○時○時○沮○格○以○爲○市○恩○愈○被○以○刑○而○僚○奴○親○愛○  
愈○摯○卽○凱○雪○之○心○亦○崇○事○湯○姆○如○聖○賢○凱○雪○每○欲○處○死○李○格○理○爲○衆○復○仇○  
時○未○得○間○一○夜○湯○姆○倦○而○思○睡○見○洞○外○有○婦○人○呼○之○凱○雪○也○招○之○使○出○正○  
月○明○澄○徹○之○間○夜○色○已○闌○湯○姆○見○凱○雪○眼○中○閃○閃○有○凶○光○謂○湯○姆○曰○吾○有○  
好○消○息○足○以○報○君○爾○欲○逃○乎○湯○姆○曰○吾○夙○有○此○心○凱○雪○曰○逃○卽○此○時○可○隨○  
我○來○湯○姆○猶○豫○不○卽○行○凱○雪○曰○吾○今○日○飲○之○以○酒○彼○馯○睡○久○矣○吾○後○戶○已○

關有利斧一。彼寢門亦未闔。吾以爾至其榻。斧之。吾意本欲自刃。此賊顧腕不勝斧。湯姆曰。此事吾萬不忍爲。力決凱雪。凱雪曰。此事爾不忍爲。又何以處羣奴受苦者。事成。納大家于極樂國土。豈非快事。湯姆曰。自來善事。斷不自惡念生來。吾寧斷吾腕。安能隨人作賊。凱雪曰。爾憚死乎。吾力能行之。湯姆長踞凱雪前曰。主母願勿行此凶悖之事。以自污其靈魂。彼多行不義。行將不直于上帝。且姑待之。凱雪曰。爾欲吾需以時日乎。吾盼其死期。幾成腦病。而卒不應如何。彼之處置爾。我都無人理。今日洪醉。卽其貫盈之期。胡不遽行吾意。湯姆曰。惡人固無引咎之日。然吾能以理化之。俾生其愛心。則凶力當稍殺。吾意主母與蕙麥荅固以潛逃爲上計。凱雪曰。爾能同吾行乎。湯姆曰。吾固不可。羣奴坐困于此。胸中無一些靈光。吾當留此。潛之。故吾之行踪。與密司不類。君逃我留。生死之途。兩俱無礙。凱雪曰。諾。吾當徐思之。湯姆曰。天主相密司。此事必能如願。



第三十九章

李格理先。前樓居。絕荒悄。蛛網彌其壁。家具剝損者。積如邱山。竇小。臆以迎天光。而玻璃又垢積不滌。故室中陰晦如犴獄。入其室。輒疑有鬼物盤踞。奴中稍久者。恒言昔有女奴。幽閉是中。數日。漫無音響。尋見出其尸。瘞之時。時聞有鬼哭之聲。傳聞方極。驚悚。竟爲李格理所聞。下令曰。後敢仍持此不根之論者。論死。于是眾喙都寂。凱雪聞之。智計忽萌。卽思以此鬼室。悚動李格理。蓋凱雪臥室。卽在此鬼樓之底。一日。凱雪忽令人舉室中家具。悉移別室。正爾紛紜。李格理適自外歸。怪之。凱雪曰。吾思更易一室。李格理曰。何也。凱雪曰。吾不樂居此。李格理曰。何爲舍此而去。凱雪曰。吾倦極。思睡。李格理曰。何因失睡。凱雪曰。我言之恐。逢君怒。李格理曰。姑言之。凱雪曰。樓上常聞人聲。狀如呼痛。更深。輒聞李格理曰。樓上安得有人。凱雪曰。樓上何人所居。爾當熟知。吾則安知者。爾能支柱住。吾樓竟夕。則

知最上層之聲響非我臆造李格理大怒欲鞭凱雪且曰吾且夕必拆此樓因仰面大詈意以詈鬼凱雪見李格理雖凶橫而實內怖乃愈圖自脫潛于樓上壞牆之洞窺一無底破甕甕腹受風狀如婦人悲號其聲嗚嗚更受烈風則愈愀然而厲與鬼嘯無別一日李格理坐于凱雪前徙之室臥觀新聞紙凱雪默坐其旁李格理忽見空榻中有書一卷啓視之則多言鬼魅之事讀之悚然李格理且闔且睡寒毛竄立而仍不釋手已而大懼投書于地語凱雪曰爾素信鬼故微聞樓上幽響毛髮戴矣我一生神勇果毅雖偶以神怪之事試我我終不動我思樓上音響或羣鼠爭齧或風衝微窺凱雪似在欲言未言之間李格理知之曰爾可直言更勿囁嚅凱雪曰鼠子焉能如人上梯級耶我每鑰樓門何以無因自闢且安能見形怖人李格理低聲曰爾見之乎且爲我語何狀凱雪曰吾言安能狀其凶醜爾第睡此一夕當不待吾言而自晰李格理曰此聲果從樓上來乎

凱雪曰。舍此何覓。李格理往來間行。狀如股憂。曰。吾今日須以洋鎗上樓偵之。凱雪曰。吾度爾登樓當舍鎗而遁。此時鐘適十二響。凱雪啓戶至梯次。如有所聽。因招李格理曰。爾亦來聽之。李格理懔然傾耳。果有怪聲如鬼嘯。從上而下。李格理面如死灰。兩股戰慄不能步。凱雪曰。此時可以出鎗迎擊矣。李格理曰。吾焉能往。爾盍隨我歸寢。凱雪不語。直趨上樓。忽冷風猛撲。而李格理手上燭光已滅。狂奔至凱雪舊榻之側。閉其二目。無敢縱觀。防一揚目。卽覩厲鬼。凱雪知夜將大風。故預開樓牕受風。而緊鑰其雙扉。此時登樓啓扉。風陣狂奔而下。撲燭立滅。李格理以爲鬼至也。凱雪尾至。李格理曰。爾登樓何需。凱雪曰。我上鑰其扉。李格理曰。爾上時有冷風下撲滅吾燭。爾見之耶。凱雪曰。此時吾不復張目。鑰旣卽下。自時厥後。李格理足迹不上此樓。凱雪與惹麥荅乘家靜人寂。挈其貼身衣物與食餌之屬。預儲此樓之內。暇時復同李格理出游。默識其沿河道里。與樹木。

叢蔚之處。密爲表記。部署大定。始實告惹麥荅曰。今夜天色向黑時。吾與爾逃。惹麥荅曰。天尙辨色。遽不爲人所見。凱雪曰。吾正欲令彼見之。彼見者必力追。然追僅一人。必歸而喉狗取援。少需時刻。吾則揭水過淺河。復繞歸後戶。潛匿樓上。彼狗善嗅人之氣味。及吾過河道絕。狗安能嗅。樓中儲侍已足。爾可勿恐。彼見吾逃。必四出邏取。非數日。彼萬不遽釋。吾則須靜伏此數日。以乘其憊。惹麥荅大悅曰。此策良佳。凱雪不語。挈惹麥荅曰。此其時矣。于是二人款步以出。時微月在天。二人剛至田塍之次。聞後面呼曰。急往捕之。勿令此奴得逸。惹麥荅大震曰。吾將暈矣。凱雪執刀指之曰。暈卽殺汝。惹麥荅此時別無他術。止之不暈。非怖以刀劍。不足鼓動其激力。惹麥荅果力隨凱雪狂奔。入一叢莽之中。此地蕪穢荒雜。李格理自念必非一人之力所能攫取。果歸而喉狗呼奴大集家衆。令曰。無論何人能獲。獎之五圓。此令一出。羣奴踴躍而進。自以爲苟得二奴。自是可以見

寵于主人。火光大舉。人聲之喧。豕狗聲之狃。呌牙一時並作。中有一奴問曰。苟覓得能鎗斃之否。李格理曰。見凱雪縱爾斃之。若惹麥苓者。爲吾留之。吾知二人雖同逃。主謀者必凱雪。于是羣人執械揚炬。直趣灌莽。李格理家中。轉閱無人聲。凱雪惹麥苓乃絕河。仍返故居。去濕履。跳而入門。見李格理遺鑰匙于地。凱雪取而笑曰。吾今得怯篋。取其貨矣。啓篋得錢帖無數。藏之以備路中之用。取既登樓。伏于空室之內。卽李格理所指爲有鬼者。二人就牆隙中外窺。見人聲大譁。徃來田畝之上。紛紜如麻。二人乾笑不止。惹麥苓見空樓中蠟燭及一切食品均備。益心服凱雪部署。凱雪語惹麥苓曰。此地爲吾遁逃之藪。且甯貼度此數日。惹麥苓曰。君知彼定不登樓耶。凱雪曰。吾料李格理蠱豪之夫。那能知此秘計。惹麥苓以行路疲忝。乃蜷伏而息。少選。聞樓下人聲鼎沸。惹麥苓大驚擾。凱雪曰。爾勿動。今日決無事。惹麥苓曰。爾言彼得母聞之。凱雪曰。彼畏鬼。驚悸忘魂。吾縱

有聲兆。彼方以爲鬼語。時夜已深。聞李格理猶狂叫跳躍。言明日必以法迹之。少選無聲。蓋已睡也。

## 第四十章

凡天色濃黑。必有破曉之時。人到苦惱煩冤。無可申訴。亦終有解脫之一日。吾書自敘湯姆舍其舊主。別遇新知。愉快離奇。又復身入陷阱。今將敘其收場矣。此時啓明已耿耿在霄。曉色漸分。凱雪惹麥荅。昨宵之遯。不期激動李格理凶悖之心。如灌沸瀋。一夜憤激。怨毒之氣。遂迸注于湯姆一人。以夜來呼人。喉狗列炬。趣于灌莽。羣奴咸秉仗候令。而湯姆夷然如無事。已爲李格理冷眼窺見。本欲立時杖之。以湯姆素不屈于威武。暫爲容忍。迨追亡莫獲。積憤填胸。忽念湯姆自入吾家。何由不服吾令。屢與吾梗。默觀湯姆夷然無忤。正其胸中有無數抵制之力。不直于我。李格理靜坐床隅。積憤毒二婦之心。而責償于湯姆。又念湯姆身爲吾有。何以號令不

能一行緊握雙拳凶視眼前之物幾欲隨手抓裂以洩鬱伊忽而轉念湯姆爲人忠懇有幹力家僕中深得其用無因斃之亦復未忍今且率羣奴追此二人果得則赦湯姆不得則力斃之爲吾洩忿之一助乃呼嘯奴狗均出凱雪與惹麥苓微啓樓窗窺之羣奴列隊而出一人騎怒馬前導後逐獐狗十數跳踉號叫沿隄傍堰深入叢莽如索狐兔凱雪以耳墻牆隙風來自東適捲人聲而入此隙聞李格理令曰述得時刀鋸湯鑊之事一施之凱雪聞之歎曰吾人身入世界所獲何戾乃復罹此慘刑謂惹麥苓曰吾非憐汝纖纖而娟娟者當下樓以身試虎狼試念吾縱得脫而女賣男略究何生趣惹麥苓見狀心戰口噤唯重握凱雪之指意似乞憐凱雪曰勿怖吾二人共命耳且吾憐汝勝于自隣惹麥苓曰吾輩出險以後或且天憐君苦冀子女得以相見亦未可定脫不然卽以我爲君女似亦未惡况吾乃無母之人得君事之意亦良愜凱雪見惹麥苓窘狀亦極愛

憐。乃。以。手。引。之。淚。落。如。繩。李。格。理。既。率。奴。狗。靡。處。不。覓。凱。雪。由。墻。隙。中。見。李。格。理。垂。首。而。歸。卽。坐。叱。奴。酋。曰。三。藩。昆。藩。爾。迅。捉。湯。姆。來。吾。見。此。奴。執。仗。出。門。事。事。退。怯。吾。今。刑。訊。之。問。彼。何。故。三。藩。昆。藩。之。爲。人。日。如。狗。之。爭。肉。意。見。無。時。不。忤。然。聞。主。人。言。湯。姆。賢。行。將。權。加。其。上。積。忌。生。怨。一。聞。是。令。不。禁。生。其。愛。力。二。人。訴。合。無。間。飛。馳。出。攫。湯。姆。此。時。湯。姆。深。悉。二。婦。逃。蹤。乃。立。定。宗。旨。寧。服。慘。刑。必。不。吐。實。見。三。藩。昆。藩。怒。拏。而。至。先。自。仰。天。長。蹠。意。將。其。靈。魂。預。還。造。化。然。後。悉。其。軀。命。付。之。凶。爐。耳。中。但。聞。二。奴。恣。詈。之。聲。湯。姆。木。然。無。覺。李。格。理。凜。凜。作。鐵。色。自。其。座。上。騰。踴。而。下。伸。奮。巨。爪。如。鷹。隼。攫。物。疾。搯。湯。姆。之。頸。大。聲。叱。曰。奴。今。日。爾。死。耳。湯。姆。徐。曰。但。觀。此。狀。似。吾。大。命。近。止。矣。然。爾。之。所。爲。適。以。利。我。李。格。理。曰。死。固。意。中。事。第。爾。能。言。此。二。婦。窟。穴。所。在。或。道。爾。微。命。湯。姆。曰。不。知。李。格。理。曰。爾。能。以。不。知。二。語。自。乞。其。生。耶。湯。姆。不。答。李。格。理。以。拳。抵。几。曰。趣。言。之。湯。姆。曰。吾。悉。其。



逋狀。然不能爾。告李格理噫氣而動其結。張其凶睛。下執湯姆之手曰。奴勿冀前此之赦。令爾命在吾手。頃刻之間。乃敢與吾牾耶。爾趣欲死。吾則欲令爾週身之血。滴瀝垂盡。始畢而命。爾覺之乎。湯姆曰。吾之苦惱。祇此須臾。爾之凶禍。將無窮期矣。此時李格理怒極。音響轉寂。而蓄毒遂大痛發。斗然一拳。直奔湯姆之胸。遂仰跌于地。李格理迴身歸坐。瞠而他視。三蒲試以腳踐之。僵臥不動。意其死矣。李格理曰。聽之。湯姆忽張其目。顧李格理曰。爾大可憐。爾此後更不能再出權力加我矣。爾之毒我。我已盡恕之矣。語已復暈。李格理曰。此暈乃真死矣。湯姆此時痛雖徹心。而微息尙存。奴中有厚湯姆者。見李格理入。乃羣聚其旁。抑搔扶持。三蒲見湯姆死。乃曰。湯姆果死。主人當有懊悔之時。昆蒲亦祝湯姆曰。吾輩平日處爾。果未善。幸勿爲厲。湯姆忽言曰。吾儘赦爾罪惡。時有他奴飲湯姆以酒。又爲按摩傷處。狀甚誠懇。

第四十一章

越二日，忽有貴胄少年，駕高車而至。甫到門，遽卸其轡，問門者曰：主人安在？此少年蓋喬治解而培也。吾書既敍其來，則不能不補敍其所由來之故。先是亞妃立代草之書，浮沈至二月，始達涇脫溝，故愛密柳諸人均不知湯姆至南省之紅河也。愛密柳既得湯姆之書，心轆轤下上，腸如涓湯，然以閨人而遽舉千金，豈復易易？且解而培病復沈篤，幸喬治已長，聰明才辯，既碩且武，見亞妃立代湯姆書有云：欲悉湯姆之事，宜問某律師，尋解而培以疾逝，家事如毛，悉委之愛密柳，而愛密柳處百窘千創，如治亂絲，乃與喬治搦搗解而培未了之事，并歸宿。喬治治喪後，適以事南客，遂以千圓之金往贖湯姆，然尋覓涉月，究不得湯姆鬻身所在，最後得耗，遂至于此。甫入門，見李格理據便坐，不復爲禮。喬治曰：君向在拍賣場中購得一奴，曰湯姆，有乎？此奴爲吾父舊僕，故以貲來贖之。李格理聞言駭

曰。此奴良爲吾得。第狡逞不可以常理格。彼慫恿吾二女奴。令其逃亡。吾失此二奴。喪吾賞至二千圓之多。吾窮詰之。彼曰知之。第不欲言。故吾痛毆。恐死期在邇矣。喬治曰。此奴究安在。吾將就視之。而英氣凜凜。如受重侮。時有一稚奴導喬治。喬治一至湯姆臥洞。凶穢之氣。刺腦棘鼻。更俯矚湯姆。乃大駭曰。竟至此乎。遽呼曰。湯姆老友。爾竟如何。湯姆睛閉不能張。喬治曰。湯姆醒。我爲爾。舊時小主人。還憶之否。速醒以慰我。湯姆疊呼曰。爾乃爲小主人耶。爾乃爲吾小主人耶。笑而張目曰。小主人來適其時。吾正欲面耶主耳。耶主來。吾復何憾。喬治曰。君強支柱其軀。我來正欲將君歸也。湯姆曰。耶來一何後耶。似此慫慫。胡足上道。喬治曰。君語我心滋痛。我念君委頓至此。竟欲令人與君同命。傷哉吾湯姆也。湯姆曰。耶休憐我。前此當憐耳。今玆何憐。冀耶北歸。更勿以吾斃于凶禍。告彼克魯。第語克魯曰。老廬兒已適安樂國土矣。特吾心甚念吾子。耶可語此。雛務以吾忠。

懇爲立身之表。凡德行中人。唯以愛心爲無上上品。此時李格理躡足竊聽湯姆作何語。忽恨恨而去。喬治唾曰。撒旦。撒旦者。斥魔鬼也。喬治謂李格理多行無道。不有人禍。行伏鬼誅。湯姆曰。耶主勿爾。吾終冀此人少萌悔心。喬治曰。我意殊欲屬之阿旁野。又湯姆曰。彼方爲我闢其永遠安樂之門。湯姆此時與喬治應對。心胃之間。喜氣充週。忽爾氣逆。奄然遂逝。喬治四顧徬徨。忽見李格理至。喬治怒目視李格理曰。此人被爾殊刑而死。吾行以平人之禮寤之。爾意尙欲嚮我索贖金耶。李格理曰。吾未賣死奴。爾欲葬此奴。可將尸行。喬治指廳旁視之。奴曰。爾助我舉尸。置吾車茵之上。且煩爾以鋏鉏來。助吾啓土。時有二奴應諾。喬治此時無言。亦不與李格理敘主客。李格理翕唇而微嘯。抑其積憤之氣。故爲雍容。以傲喬治。喬治揚臂舉尸。藉之車廂。迴面李格理曰。吾忽遽聞。未與爾道正事。指尸言曰。此人無罪。而使之流血。吾必雪其冤。問何人寘此毒者。吾欲懇之于

理道爾謀斃此奴。李格理疊二指作響笑曰：爾何從得左證？喬治四顧無一白人在側，于律當不得直。且南省問官向不以黑奴之斃爲干國紀。喬治積痞在胸，竟無術以處李格理。李格理曰：死一奴乃嗷嗷作爾許醜態，誰則懼爾者？此語如然一星之火，轟動一積之炸藥。喬治驟出一拳，李格理已仰翻于地。李格理輾轉地上，見喬治揚鞭上馬，始嘿起拂其衣上灰土，不作一語。喬治將尸至李格理莊園以下，擇其高原，叱二奴以尸下地穴。既啓，舉尸瘞之，踐平其土，敷布草芽。事已，遣二奴人賜一圓，此奴夷猶不卽行。有一奴陳請曰：年少主人能以力購我，否？其一人曰：苟主人見購必忠事主人，且吾墜此沈溟之淵，見天無日，主苟善我，乞以我去。喬治曰：此事萬不能允，爾宜卽行。二人怏怏自去。喬治見二奴行遠，乃踰墳前誓曰：天主爲證，吾自此以往必盡釋吾家奴，更不爲此敗德之事矣。

第四十二章

李格理家奴逐日漸聞有步履之聲往來樓上有云見一婦人着白衣曳長裙忽現忽隱羣以爲鬼相戒不令李格理聞之李格理亦微有所聞因而大恐乃長日縱酒日中則面樓肆詈迨晚而夢兆殆往往狂悸湯姆既葬之明日李格理騎馬出行歸時已倦乃反鎖其門酣寢且以重物抵其扉然火徹宵握小鎗而寐四面狂矚自詫曰吾豈畏汝耶移時忽夢鬼影憧憧往來壁間又聞慘號之聲四徹因欲力掀以求醒覺有一人倉猝入闔門已大關李格理麻木不能動似有鬼手覆其額際又聞履聲橐橐作呢語呼曰來來李格理夢中力掙而起以手推門門扃如故乃大駭而暈自時厥後益以酒解其殞懼時復洪醉昏不省人嗣聞有人傳李格理且死矣傍晚以後無人敢嚮其側哀號之聲時作若眞爲鬼物搏擊一夜大衆咸見二婦人白衣長裙冉冉向北逝然畏鬼不敢追躡亦不疑其爲凱雪蕙麥荅也二人卽于是夜僞鬼而遯曉光甫動已及一老樹之下凱

雪之衣華楚類巨家而惹麥荅則僞爲侍女且凱雪產自素封風範懿美  
端重又沿路揮霍慨然不吝卽村莊中傭一力爲之負行篋惹麥荅隨侍  
其後旣到客寓店人咸謂貴家閨秀無更疑其爲逃奴寓中人多而雜喬  
治適郤裝其內凱雪入門瞥眼見之蓋二婦蟻伏樓上時聞喬治來視湯  
姆于墻隙中望見丰采此時中心有恃知喬治爲人忠醜必善人爾迨晚  
聞有船將渡凱雪乃造請喬治曰聞君渡河吾主僕請爲同伴船甫啓碇  
喬治掖凱雪登舟並爲擇一下榻之地此船在紅河界內凱雪輒偃臥如  
病迨及米西西北易舟而渡凱雪仍與喬治同行而病似漸愈直到餐房  
與喬治語喬治靜相凱雪之面甚似其家中奴一時驟忘其名苦索不得  
屢屢審視凱雪以爲喬治知狀將加鄙薄復念此人凜凜英氣何妨語以  
實情求其憐護因一一懇之喬治喬治似憐似憤喟然曰李格理奴無論  
其爲何等奴吾必以愛力扞衛之時凱雪隔窗之室爲一法蘭西婦人其

旁有雛娃約十三餘此婦聞喬治音吐知爲經脫溝人因詳問經脫溝事且言吾少時嘗住此喬治曰君下處距吾家未遠否此婦乃歷數解而培鄰毗及其國俗如燭照數計言已問喬治曰解而培之省有一人曰海雷君識之耶喬治曰此家大畜奴然與無素此婦曰是有妙拉土奴曰哲而治海雷者有其人乎喬治曰知之彼之妻卽吾母之侍兒然聞其已赴坎拿大矣婦人曰仰謝天主喬治大駭不知所謂婦人忽流淚被頰曰此吾之懷弟也喬治曰君貴人弟安得奴婦人曰此人固吾同懷喬治移榻向後詫曰此事至怪婦人見喬治怪駭復自陳曰吾昔流徙南中時有長德之人以貲購吾至西印度島中因脫吾于奴籍遂行婚禮近已物故故吾仍歸經脫溝省吾母及弟耳喬治曰良然昔聞哲而治言有姊曰袁密柳幼少鬻至南中然哲而治男子耳在奴輩中力能自拔爲完人英挺之氣令人欽羨彼曾在吾家與侍兒行婚禮吾故識其人婦人曰哲而治之



妻如何喬治曰佳哉此侍兒貌既娟秀又有才調溫然如玉吾母恩覆以長教之讀書如教吾女兄弟鍼黹既工復善歌吹婦人曰其人生在君家乎喬治曰不然吾父得諸倭里恩城但入吾家方八九齡耳喬治與哀密柳談時忘凱雪之仍居其後亦不知凱雪一一聞之已嵌入腦際語至此凱雪從後以纖指推喬治之背喬治猛顧見凱雪面色頓變微問喬治曰君憶阿翁從何人手中購得者喬治曰是已年深依稀悉其名曰沙孟凱雪聞言忽怪號而暈喬治與哀密柳奇駭以清水淋其首船人大集各以方術速其醒凱雪既醒不言而哭此時凱雪心緒更無知者或有爲人母者其女爲人略賣既而覓得其主人翁意或能知凱雪之痛楚耳

#### 第四十三章

喬治自念吾雖年少而閱歷所得竟有如稗官中所論人生悲歡離合之事極足驚人聞見見凱雪悼女乃抽身中所佩奴籍勾去意里饗之名授

凱雪。于是哀密柳與凱雪遂講親誼。二人並赴坎拿大。既到坎拿大。詢諸教會之人。有一牧師領此數人往見哲而治。此時哲而治與意里賽僑寓已垂五稔。哲而治爲一巨家。延司度支。得值良厚。意里賽復生一女。小海雷亦赴學堂肄業。智慧漸闢。其所居地爲孟脫里奧。而城賃一清靜涼爽之屋。晚來與其妻子圍爐向火。時近晚餐。哲而治取書讀之。意里賽曰。長日勞勞歸時。乃復攻苦。曷舍書赴夕殮乎。意里賽之女下榻盤散。至其父前。奪書。哲而治笑而授之。時小海雷侍立案次。哲而治問曰。此算學是爾心得耶。小海雷曰。然。凡學均恃吾思力。不假諸人。哲而治曰。此方爲有志學問之道。詎宜自欺爾。須知爾之命運。愈于爾父多矣。言次。忽聞彈扉之聲。意里賽遽啓其戶。見一牧師並二婦人。乃回趣哲而治出。並延三客上坐。蓋二婦人預受牧師之誠。俾勿自聲。俟牧師道其緣起。以驗意里賽夫婦猛喜之狀。以爲樂笑。然哀密柳一見哲而治。竟忘牧師之言。徑前抱哲

而治之。頸呼曰。哲而治。爾忘爾姊。哀密柳乎。我卽其人也。時凱雪無言。見小意里。賽盤旋地上。面龐舉止。一如其女。急起抱置膝上。曰。兒知吾爲爾母乎。凱雪屢更憂患。望子成癡。此時口不擇言。竟以外孫作女矣。牧師中立。令諸人恭默聽誨。因將二婦間關遠來。及道中相逢喬治。因得採取音問。曲折赴坎之狀。一一演說。俾哲而治夫婦悉之。大衆始聞而悸。繼而喜。又繼而大哭。以爲遇合奇巧。匪夷所思。皆上蒼隱中庇護之力。乃羣起禮天。骨肉團聚。其樂無極。遂入共飲。唯凱雪不食。置小意里賽膝上。曰。吾愛此雛。令我忘餐。凱雪來從難中。素與惡人共處。性質稍近陰鷲。意里賽憂之。徐徐以言感動。漸漸始臻和平。哀密柳則將其輾轉流離之狀。與喪夫之慘。悉述之。哲而治且云。遺產至豐。後此可以自活。當不仰賴于人。因謂哲而治能操何業。必以厚資相助。哲而治曰。吾生平志嚮。以學問精純爲第一義。學問旣優。靡往不適。兄弟商酌累日。乃遷居法蘭西。惹麥荅亦同。

行。船。中。大。副。悅。惹。麥。荅。竟。與。定。情。娶。之。而。去。哲。而。治。入。大。學。堂。四。年。學。業。大。成。尋。以。法。國。大。革。命。仍。歸。坎。拿。大。觀。者。欲。審。哲。而。治。學。問。及。宗。旨。所。在。讀。哲。而。治。與。友。人。一。書。便。可。以。悉。書。曰。某。某。足。下。吾。爾。來。志。嚮。所。趣。正。復。未。知。後。此。能。中。此。鷓。否。人。之。見。吾。夫。婦。子。女。均。白。皙。以。爲。可。以。溷。種。于。白。人。孰。知。吾。意。正。復。不。屬。吾。母。黑。籍。則。吾。須。秉。母。志。行。事。安。能。乞。其。餘。燄。于。白。人。吾。念。吾。母。顛。頓。以。死。吾。又。身。入。囚。拘。吾。妻。在。逃。又。幾。瀕。于。死。則。白。人。者。正。吾。仇。也。此。時。黑。人。淪。爲。賤。種。人。人。唾。棄。吾。甚。恥。之。然。吾。斷。不。能。深。諱。其。恥。反。玷。麗。于。白。人。吾。意。正。欲。自。表。身。爲。黑。籍。當。于。阿。非。利。加。之。洲。爲。吾。黑。人。樹。一。幟。耳。今。坐。無。同。志。之。人。苟。得。一。二。明。達。果。毅。之。同。種。輔。吾。志。以。行。俾。國。度。再。立。不。至。仰。人。鼻。息。斯。吾。望。也。彼。海。的。島。中。之。同。種。則。荏。弱。敝。陋。不。任。擔。荷。無。足。仗。以。舉。事。今。偵。得。辣。比。利。亞。之。同。種。人。國。于。阿。非。利。加。瀕。海。之。岸。其。人。咸。強。立。勇。往。英。法。二。國。近。已。許。之。爲。地。球。自。主。之。國。地。既。

良沃。吾決計宜往彼中。且吾嚮客巴黎。聞美人緒論。必不攢脫奴籍。躋列  
平等。吾心深痛而滋懼。良欲合羣共命。統阿非利加之人。結團體以成完  
國。俾吾子孫蕃育長養。不更受隸白人。足下須知有國之人。與無國者。其  
人。民。苦。樂。之。况。何。管。霄。壤。吾。今。迴。念。同。種。之。羈。絆。于。美。洲。禽。狎。獸。侮。無。可  
致。力。脫。吾。能。立。一。國。度。然。後。可。以。公。法。公。理。嚮。衆。申。論。不。至。坐。聽。白。人。夷  
滅。吾。種。唯。公。法。公。理。有。國。者。方。有。其。權。無。國。之。民。匪。特。理。法。都。無。縱。復。哀  
之。彌。肆。其。毒。脫。吾。既。立。國。以。吾。種。冤。抑。之。事。申。之。列。強。美。國。素。號。文。明。斷  
難。排。衆。議。而。保。其。奴。籍。且。吾。默。察。吾。種。以。博。愛。爲。體。以。煦。物。爲。用。異。日。世  
界。大。同。吾。種。當。在。首。列。吾。今。決。赴。辣。比。利。亞。者。非。圖。安。樂。也。蓋。欲。振。刷。國  
民。之。氣。悉。力。保。種。以。祛。外。侮。吾。志。至。死。不。懈。矣。願。足。下。鑒。吾。夙。心。勿。以。餒  
卻。之。言。尼。沮。吾。事。至。幸。至。幸。已。而。哲。而。治。挈。其。家。人。遂。遷。于。阿。非。利。加。而  
哲。而。治。作。用。如。何。吾。後。來。或。可。得。消。息。也。亞。妃。立。既。不。合。于。媚。利。乃。挈。託。

弗收北歸託弗收既長深造學問亦歸講道于阿非利加

第四十四章

喬治在客以書告其母愛密柳訂北歸之期書中並不詳湯姆事迨歸期既屆全家之衆辨色而起汎埽門宇潔治飲食以伺主人愛密柳居孀屏其華飾淡粧素服坐以待之克魯則磨拭几筵喜極欲笑移時語愛密柳曰主母知吾小主人近有書至乎愛密柳曰有之第言歸期不涉他事克魯曰書中不言彼老蒼頭乎愛密柳曰彼歸則湯姆亦歸耳何預告爲克魯笑曰小主人平日性質務于人凝望極盼之後始吐其實愛密柳亦笑克魯曰此老蒼頭脫險而歸見吾兒女長成其樂安極吾亦烹飪一至精之饌度以待之愛密柳見喬治書中無一言及于湯姆甚疑有意外之變克魯曰老婢爲傭所得者主母當爲藏之矣吾意俟彼歸時持以示之謂吾登山涉水爲爾得此值不爲非勞時車聲轆轤已及門外克魯張皇出

視愛密柳亦出見喬治飛步下車徑前抱母克魯傍立外覷猶待湯姆喬治語之曰傷哉克魯爾無須延佇湯姆近更賁一安樂之地不在紅河矣愛密柳大駭克魯默然無言迴視几上白鏹燦然均克魯傭值也克魯頓足曰吾自今以後更不視此物并不言此物矣吾久知人到南中一生九死安有生還之日遂踉蹌而出愛密柳起躡其後挽其袖抑之使坐克魯以手掩目曰吾心碎矣愛密柳曰吾亦何由不知于是對立無言少選喬治進慰克魯且言湯姆之死至爲安樂臨終語爾必訓導子女勿趣下流猶彼親至爾前也越日喬治令羣奴咸集其側出券盈握謂羣奴曰吾今釋爾爲良人可以券去羣奴咸曰吾輩願效力于此主人恩重吾安忍別喬治曰諸位良友吾之發遣非欲君輩盡離吾門然去者自去留者自留吾不靳諸君也諸君身既出籍後此仍住吾家則吾必以備值相酬且欲諸君出籍後讀書明理知立身之道大眾咸感極而泣悉羅拜于前曰主

人恩侔天地。敢不祇承。喬治曰。吾尙有言。爾諸君宜常知人間有湯姆者。善人也。因敘湯姆臨終之語。傳與羣奴。曰。爲我贈舊時儔侶。以我垂死之湯姆。一片愛心也。並言湯姆死時。余曾在其新墳之上。告天立誓。自吾及吾子孫。永不畜奴。爾諸君今日脫籍自由。均吾湯姆擴其愛心。策吾成此美舉。吾恐諸君遂忘湯姆。故于今日。削諸君奴籍時。再三申說湯姆。俾諸君異日。迴想脫籍之時。以此爲記念。湯姆之日也。

黑奴籲天錄卷四 終



跋

斯士活美洲女士也卷首署名不以女士加其頂者以西俗男女並重且彼原書亦不自列爲女士唯跋尾見之故仍而不改斯氏自云是書多出諸一身之聞見本事七八演者二三耳卷中士女名多假託實則具有其人余與魏君同譯是書非巧于叙悲以博閱者無端之眼淚特爲奴之勢逼及吾種不能不爲大衆一號近年美洲厲禁華工水步設爲木柵聚數百遠來之華人柵而鑰之一禮拜始釋其一二人或踰越兩禮拜仍弗釋者此卽吾書中所指之奴柵也向來文明之國無私發人函今彼人於華人之函無不遍發有書及美國二字如犯國諱捕逐驅斥不遺餘力則謂吾華有國度耶無國度耶觀哲而治與友書意謂無國之人雖文明者亦施我以野蠻之禮則異口吾華爲奴張本不卽基于此乎若夫日本亦同一黃種耳美人以檢疫故辱及其國之命婦日人大忿爭之美廷又自立

會與抗勇哉日人也若吾華有司又烏知有自己國民無罪爲人囚辱而  
瘦死耶上下之情判若楚越國威之削又何待言今當變政之始而吾書  
適成人人旣蠲棄故昏勤求新學則吾書雖俚淺亦足爲振作志氣愛國  
保種之一助海內有識君子或不斥爲過當之言乎辛丑九月林紓識于  
湖上望瀛樓

光緒三十一年七月十日印刷  
光緒三十一年八月一日發行

定價每部大洋八角



原著者 美國女士斯土活

翻譯者 閩縣魏紓

圈點者 桐城女士吳芝瑛

校閱者 金匱廉泉

印刷所 上海四馬路胡家宅文明書局

總發行所

漢口黃陂街  
北京琉璃廠  
上海英盤街  
金陵石壩街

文明書局

87

